1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
4 JUIL. 1970
PÉRIODIQUES

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 14 JEUDI LE 2 JUILLET 1970 DIX CENTS

Livraison du courrier

Une autre journée de répit

OTTAWA (PC) - Les Canadiens, en recevant leur courrier, jouiront aujourd'hui d'une autre journée de répit dans le conflit postal.

Ce sera la deuxième, cette semaine. Mardi, les 27,000 employés postaux du Canada avaient en effet travaillé pour ne pas perdre le bénéfice de leur congé payé du 1er juillet.

Un porte-parole du Conseil des unions des postes a expliqué, à Ottawa, que les employés postaux sont obligés de travailler la veille ou le lendemain du congé s'ils veulent être payés pour celui-ci, d'après la convention collective échue.

Mais les règlements adoptés en vertu de cette convention collective, et selon lui, toujours en vigueur, obligent les employés à travailler à chacun de ces deux jours pour recevoir leur paie du 1er juillet.

"Le CUP, au moment où il poursuit une guerre d'usure avec le gouvernement fédéral, ne voyait pas l'utilité de priver ses affiliés du revenu d'un congé statutaire", a déclaré M. Paul Gruslin, secrétaire du syndicat.

Par contre, les négociations, toujours au point mort entre le gouvernement et le syndicat, reprennent vendredi matin. Le Conseil du Trésor a signifié, mardi, aux représentants syndicaux, qu'ils attendaient quelque nouvelle proposition de leur part.

Le gouvernement maintient toujours une offre de 41 cents l'heure, répartie sur 30 mois, tandis que les employés postaux réclament plutôt, à l'exemple de leur représentant à un comité de conciliation, une hausse de 60 cents en deux ans.

Entre les deux parties, s'est glissé dernièrement le plus récent volet de la politique d'austérité du gouvernement Trudeau, limitant à 6 pour cent l'an les augmentations de salaires.

Selon des sources syndicales le ministère des Postes, impliqué également dans le conflit, serait disposé à régler le conflit pour plus haut, mais n'a pu convaincre jusqu'ici le Conseil du Trésor.

Un miracle du ciel

Un pilote a échappé miraculeusement à la mort lorsque son avion a piqué du nez pour s'écraser au sol en bordure d'une route, à Sainte-Monique. C'est en cherchant à atterrir que l'avion a accroché sur son passage des fils téléphoniques pour virevolter et piquer du nez vers le sol. Comme on peut le constater, le nez de l'avion, une Cessna, a été pratiquement arraché.

La police retrouve $250,000 de cigarettes volées à Ste-Brigide

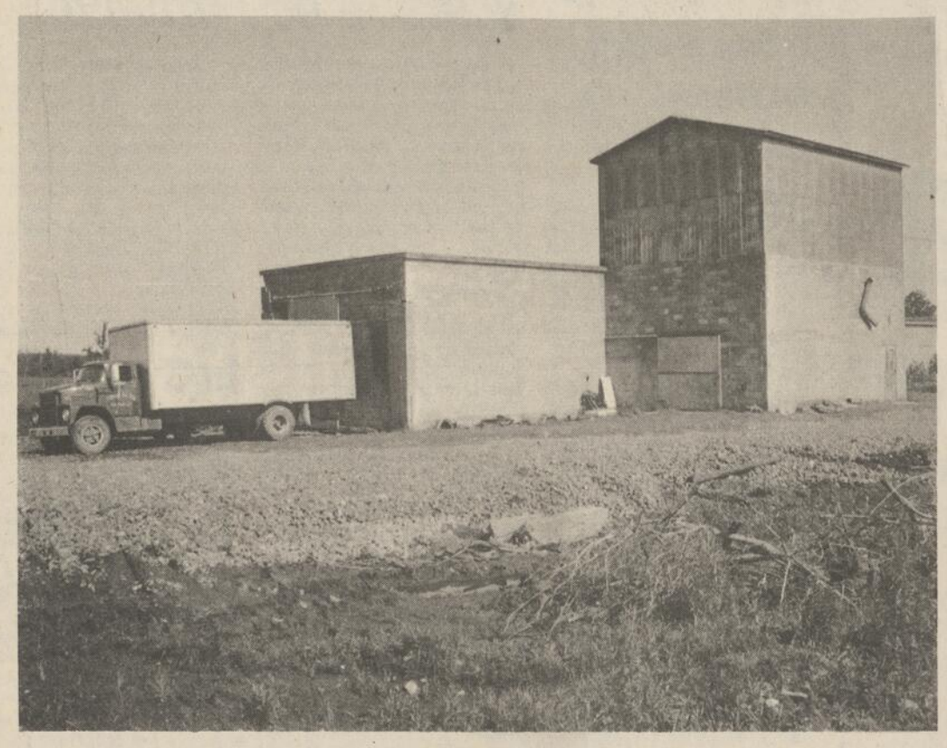
Par Alain Dionne

SAINTE-BRIGIDE -- Unissant leurs forces et leurs effectifs la Police de Montréal et la Sûreté du Québec ont réussi l'un des plus sensationnels coups de filet dans les annales policières du Québec, alors qu'ils ont retrouvé dans une grange désaffectée de Sainte-Brigide, pour environ $250,000 de cigaretes volées à Montréal récemment lors du vol de deux camions-remorques de la compagnie Dumont Express Limitée.

En éclaircissant l'un de ces deux vols, la police a également capturé sur les lieux quatre individus soupçonnés d'avoir trempé dans cette affaire directement ou indirectement. Deux des quatre suspects appréhendés sont des individus de la région, l'un étant domicilié à Iberville et l'autre à Farnham. Quant aux deux autres, ils ont pignon sur rue à Hull et à Saint-Léonard, en banlieue de Montréal.

Lors de l'irruption des limiers dans cette grange désaffectée de Sainte-Brigide, les quatre individus n'ont opposé aucune résistance aux policiers venus les capturer. Tous quatre ont été conduits au Bureau des Enquêtes Criminelles de la Police de Montréal pour être soumis à un interrogatoire serré en rapport avec cette affaire.

Un porte-parole du BEC a par ailleurs révélé que les quatre hommes comparaîtront devant le tribunal, dans la métropole, mais a ajouté qu'il était prématuré de dire si des accusations de vol ou simplement de recel seront portées contre le quatuor. Le même porte-parole a précisé que cette question faisait le sujet d'une étude actuellement, mais qu'il était encore trop tôt pour déterminer quelles accusations allaient être retenues contre les membres de cette bande.



C'est dans cette grange que les limiers de la Sûreté du Québec ont découvert $250,000 de cigarettes volées récemment. Ce superbe coup de filet a également permis aux agents de la Sûreté de mettre le grappin sur quatre individus qui auraient présumément trempé dans cette affaire de vol.

Courte enquête

L'enquête relative à cette affaire avait débuté le 21 juin, à Montréal, lorsque deux camions-remorques de la compagnie Dumont Express Limitée avaient été subtilisés à l'entrepôt de cette compagnie de transport sur la rue Rachel, dans l'est de la métropole. L'un des camions contenait quelque 1,700 caisses de cigarettes, soit pour environ $360,000, tandis que l'autre en contenait quelque 1,200 caisses, soit l'équivalent en argent de $275,000. C'est ce dernier camion-remorque que les policiers ont retrouvé à Sainte-Brigide avec la presque totalité de la marchandise, soit environ 1,050 caisses de cigarettes sur une possibilité de 1,200.

Cet extraordinaire coup de filet fait suite à une courte enquête menée par le Bureau des Enquêtes criminelles de la Police de Montréal en collaboration avec l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec. Ce sont les sergents-détectives Joly et Chaput du BEC qui dirigeaient l'enquête, assistés par le caporal Tendi et l'agent Piché de l'escouade des hold-ups de la Sûreté du Québec. De plus, plusieurs des détachements de Saint-Jean et Cowansville de la SQ ont participé à ce raid surprise effectué dans cette vieille grange abandonnée de Sainte-Brigide, non loin de la ville d'Iberville dans le comté du même nom.

Heureuse découverte

Il n'a fallu que sept jours aux limiers pour aboutir à Sainte-Brigide. Ces derniers ont mené l'enquête avec célérité, recueillant ici et là des indices intéressants qui leur ont permis de reconstituer les événements qui ont suivi ces deux vols spectaculaires à l'entrepôt de la compagnie de transport Dumont Express Limitée.

Tous les détails ont été soigneusement vérifiés à la une, et c'est de cette façon que les policiers ont pu orienter leurs recherches dans le secteur de la paisible municipalité de Sainte-Brigide. Après avoir effectué les dernières vérifications, les limiers étaient prêts à frapper le grand coup, qu'ils n'ont pas raté d'ailleurs, puisqu'en même temps, une douzaine de policiers faisaient irruption dans la grange en question et fondaient littéralement sur les quatre individus avant que ces derniers ne puissent faire quoi que ce soit.

Sur les lieux, c'est-à-dire dans la grange qui, incidemment, est située sur la route rurale No 3, à Sainte-Brigide, les limiers ont retrouvé le camion-remorque lequel contenait encore une partie importante de son précieux chargement. Ils ont également retrouvé quelques centaines de caisses de cigarettes qui avaient été cordées dans la grange et qui étaient sur le point, semble-t-il, d'être chargées à bord d'un autre véhicule pour être acheminées sur le marché de la consommation.

C'est en effet la conclusion première qu'ont tirée les policiers, précisant qu'un retard d'une autre journée aurait probablement permis aux quatre sires de transporter cette partie de la cargaison vers les acheteurs éventuels à Montréal et en province.

Plus chanceux

Les limiers ont été plus chanceux que certains de leurs confrères qui ont retrouvé près de Sainte-Madeleine, il y a quelques jours à peine, l'autre camion-remorque qui avait été rapporté volé à l'entrepôt de la firme Dumont Express Limitée.

En effet, lors de la découverte de ce véhicule, le lourd camion qui contenait quelque 1,700 caisses de cigarettes lors du vol avait été complètement dépouillé de son précieux chargement, et les indices se faisaient rares, compliquant d'autant la tâche des limiers dans la poursuite de leur enquête.

Mélomanes refroidis

TORONTO PC- Quatre Américains et deux Québecois ont été condamnés à diverses peines, mardi, à la suite d'un affrontement entre des policiers et des jeunes qui tentaient d'entrer sans payer à un festival de musique rock, à l'Exposition nationale, à Toronto, samedi.

Douglas Kinghorn, 20 ans, de Montréal, devra payer une amende de $50 avant deux semaines, pour avoir troublé la paix.

Marc Beaudry, 18 ans, de Aylmer, Qué., a écopé d'une amende de $50, ou dix jours de prison, pour avoir crié et juré.

A la rescousse

MONTREAL PC- La société Air Canada a fourni des sièges pour les 600 passagers qui devaient se rendre à Londres à partir de Montréal et de Toronto, mercredi soir, à bord d'un vol de la British Overseas Airways Corp., a révélé un porte-parole de la BOAC.

Les compagnies BOAC et British European Airways ont dû annuler leurs vols à la suite de la grève des 24 heures déclenchée mardi soir par les hôtesses de l'air et les stewards, qui réclament de meilleurs avantages sociaux.

Noyade suspecte

SAINT-NAZAIRE AFP- Un plongeur a trouvé la mort au cours d'un accident survenu en mer au large de Saint-Nazaire, à bord du navire câblier canadien "John Cabot", dans des circonstances qui ne sont pas encore exactement connues.

Un remorqueur britannique devait ramener le corps du plongeur à Saint-Nazaire jeudi matin. Le consul de Grande-Bretagne a été avisé.

Geste humanitaire

LIMA PA -- Les premières Dames des Etats-Unis et du Pérou, se sont rendues par avion jusqu'à une lointaine région de la crodillière des Andes, dans le but de réconforter les survivants de la tragique secousse sismique du 31 mai, qui a fait 50,000 morts.

Mme Richard Nixon et Mme Consuelo Velasco ont effectué le voyage depuis Lima, par avion cargo et hélicoptère.

Un médecin se trouvait à bord, et on disposait de masques d'oxygène au moment de survoler la vallée des Andes, à 10,000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

Le pilote s'en tire indemne

Un avion s'écrase en bordure d'une route, à Sainte-Monique

SAINT-HYACINTHE - Un italien de Saint-Léonard a frôlé la mort, hier après-midi, alors que son avion a piqué dans un fossé en bordure de la route 9, à Sainte-Monique.

L'occupant de l'aéronef, M. Guiseppe Gualderi, du 7230, Beauchesne, à Saint-Léonard, s'est tiré indemne de l'accident qui a causé des dommages de l'ordre de $5,000 au Cessna L50 touristique vert et blanc qu'il occupait. Le numéro matricule du véhicule aérien est CF-YKX.

M. Gualderi s'apprêtait à atterrir quand son avion a touché les fils téléphoniques situés en bordure de la route 9, à Sainte-Monique, aux abords de l'aéroport privé, propriété de M. Chartier. L'aéronef a alors piqué droit dans le fossé de l'autre côté de la voie de circulation pour aller s'emboutir dans une clôture de fils de fer où son nez a été arraché. L'appareil s'est écrasé à quelques pieds de l'endroit. La vie de M. Gualderi a été sauvée par miracle.

Le conducteur d'une camionnette, qui a passé sur la 9 à peine deux ou trois secondes avant la chute de l'avion, a connu la peur de sa vie en constatant le péril auquel il venait aussi d'échapper.

Pour comble de malheur, un autre avion, piloté par M. Pierre Lefebvre, du 7315, boulevard Lacordaire, à Montréal, a elle aussi touché les fils déjà fort endommagés par l'appareil de M. Gualderi. Les dommages causés aux installations de Bell Canada atteignent plusieurs centaines de dollars. Il est à noter que les deux chocs ont arraché quelque seize poteaux téléphoniques. Les fils qui ont été coupés venaient tout juste d'être rénovés par les employés de Bell Canada quelques jours auparavant.

Les deux propriétaires d'avions MM. Gualderi et Lefebvre, souffrant de quelques contusions et coupures, ont été conduits à la salle d'urgence de l'hôpital Honoré-Mercier, à St-Hyacinthe.

On sait que les fils électriques en bordure de la route 9, tout près de l'aéroport Chartier, ont été enfouis sous terre par mesure de sécurité. Il appert que les fils téléphoniques situés du côté sud de la route devront peut-être soit subir une déviation ou être enfouis dans le sol, car les deux accidents survenus à quelques minutes d'intervalle et pour la même cause sont fort éloquents. Des morts auraient pu survenir. L'avion de M. Lefebvre a subi peu de dommages, mais l'aéronef de M. Gualderi est considéré comme une perte totale.

Les constatations d'usage ont été enregistrées par les agents de la Sûreté du Québec. Le premier et principal accident est survenu vers midi trente. L'aéroport est situé à environ deux milles des limites de St-Hyacinthe.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS Coke... le vrai de vrai

Savourez Coca-Cola

Régions de Québec, Cantons de l'Est et St-Maurice: nuageux avec périodes ensoleillées, averses dispersées. Plus chaud. Minimum et maximum à Québec, Sherbrooke et La Tuque: 55 et 75.

Aperçu pour vendredi: ensoleillé et chaud.

Nouvelles Régionales

Malgré l'opposition de 95% de la population

La Commission scolaire de Sainte-Sabine est enfin annexée par celle de Farnham

SAINTE-SABINE (par Geneviève MILLOT) - - Avec le dernier jour de juin, la Commission scolaire de Sainte-Sabine a disparu. Cette municipalité scolaire a été annexée par la Commission scolaire de Farnham à la suite d'un arrêté en conseil en date du 24 juin qui devient effectif au 1er juillet 1970, malgré l'opposition marquée de 95% de la population du village.

La dernière assemblée du défunt organisme, qui avait été convoquée afin d'adopter les derniers comptes à payer avant la fermeture définitive des livres comptables, a été le prétexte à de vives discussions entre les deux factions siégeant à la table du conseil scolaire.

Présidée par M. Rolland Bricault, l'assemblée devint vite houleuse, surtout après que le commissaire François Rousseau eut demandé que toutes les propositions venant sur la table soient prises en considération malgré l'opposition d'un des plus ardents teneurs de l'annexion, M. Gabriel Charpentier.

C'est M. Gabriel Charpentier qui, en février 1970, proposait pour la première fois l'annexion de la Commission scolaire de Sainte-Sabine par celle de Farnham, afin que les enfants du village bénéficient d'un cours élémentaire supérieur à celui qui pouvait leur être dispensé dans des classes à divisions multiples, dans des écoles où aucune installation ne leur permettait de recevoir des cours d'éducation physique et dans un bassin de population ne permettant pas l'ouverture de classes maternelles.

Deux autres commissions emboîtaient alors le pas à M. Charpentier, MM. Jean-Paul Tarte et Paul-Emile Robert. M. Tarte devait quitter le conseil scolaire à l'occasion des élections de juin et être remplacé par M. François Rousseau, le meneur d'un comité scolaire luttant contre l'annexion et comprenant MM. Charles Blackburn et Denis Phénix dans ses membres les plus actifs.

Plusieurs requêtes furent présentées contre le principe de l'annexion, des quêtes furent organisées dans le village pour défrayer le coût de l'action "contre" alors que les travaux "pour" étaient poursuivis avec acharnement par les trois commissaires en faveur, envers et contre tous.

C'est donc, pour l'ancien président de la Commission scolaire locale, une victoire qu'il doit surtout, selon lui, à la compréhension et à l'aide que lui ont apportées les autorités et les technocrates du ministère de l'Education du Québec, les autorités de la Fédération des Commissions scolaires catholiques de la province de Québec, le député du comté de Missisquoi, Me Jean-Jacques Bertrand, les commissaires des municipalités scolaires voisines et le directeur de l'enseignement élémentaire, M. Jean Gay.

CONTRE-ATTAQUE

Quoiqu'il en soit, le Comité scolaire ne désarme pas. M. François Rousseau a demandé que toute la correspondance échangée depuis le 9 juin avec différents organismes au sujet de l'annexion soit photocopiée et remise au secrétaire-trésorier, M. Roland Fortier, pour servir de référence à une enquête menée en ce moment pour démontrer "les détours et les coups par derrière portés par le comité qui travaillait pour l'annexion".

Selon M. Rousseau, les membres de ce comité auraient senti "que ça chauffait et ont assaisonné tout ça avec de la politique sans cela ça ne serait jamais passé". C'est d'ailleurs pour prouver ses avancés et tenter de renverser l'annexion que M. Rousseau tient à ce que l'enquête en cours se poursuive "jusqu'au bout et s'il y en a qui se sont mis les pieds dans les plats ils paieront pour".

Ces déclarations de M. Rousseau faites au cours de l'assemblée du 30 juin se sont terminées par la déposition de sa démission du poste de commissaire d'une commission agonisante.

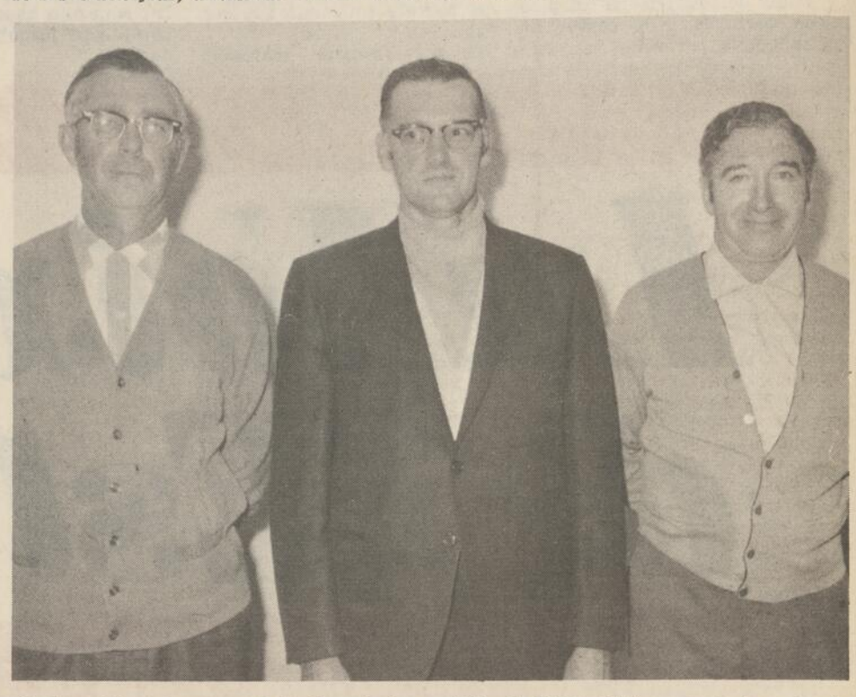
REPRESENTATION

Cependant la population de Sainte-Sabine sera représentée à la table du conseil scolaire de Farnham dont la municipalité devient un des quartiers.

Un commissaire de Farnham se désistera de son poste en faveur du représentant de Sainte-Sabine qui sera choisi par les commissaires en place de Farnham parmi la population du village pour ses qualités d'administrateur et ses vues sur l'éducation.

A TOUS LES COLLABORATEURS

De son côté, quoiqu'il est la victoire modeste, M. Charpentier tient à remercier tous ceux qui ont collaboré aux efforts de son comité, du plus humble au plus illustre. Leur gentillesse et leur aide lui ont permis de poursuivre son oeuvre sans prendre garde à "l'ingratitude de ses concitoyens, travaillant avant tout pour le bien des enfants, des siens (il en a six) comme de ceux de tous les parents du village de Sainte-Sabine, qu'ils aient ou non compris le sens de son action..."



Seulement trois membres de la Commission scolaire de Sainte-Sabine croyaient en la nécessité de se joindre à un organisme plus important pour offrir aux enfants du village une éducation leur convenant et ont travaillé d'arrache-pied, depuis février 1970, pour réaliser l'annexion de leur organisme par la Commission scolaire de Farnham. Au soir de la victoire, soit celui de la fermeture des livres comptables de la municipalité scolaire de Sainte-Sabine, voici les trois commissaires: MM. Jean-Paul Tarte, Gabriel Charpentier et Paul-Emile Robert.

Les jeannettes partent camper

FARNHAM (DNC) - - Une cinquantaine de jeannettes de Farnham, iront camper du 4 au 11 juillet, au Lac Aylmer, accompagnées de leur cheftaine, Mlle Denise Martin, ainsi que de quelques assistantes.

Les dames du comité protecteur des guides et jeannettes seront également au camp pour aider à la cuisine.

BINGO

PAROISSE ASSOMPTION

JEUDI SOIR LE 2 juillet

SOIREE REGULIERE 8h. P.M.

. PLUS DE $500. EN ARGENT
TOUS LES JEUDIS SOIRS
Bienvenue à Tous.

La macabre découverte de Saint-Pie

Les résultats de l'autopsie doivent faire foi de toute action policière subséquente

SAINT-PIE (AD)- La police a réussi à identifier positivement le corps de l'homme trouvé mort, lundi, dans une petite tente fermée hermétiquement et installée dans un petit bois longeant un ruisseau à l'arrière du Domaine Joyeux, à St-Pie, dans le comté de Bagot.

L'homme en question a été identifié comme étant un certain André Otis, un jeune individu dans la vingtaine, domicilié au 1370, rue Beaudet, à Saint-Laurent, en banlieue de la métropole. L'identification du corps a été faite par des parents à la morgue de Montréal, où le cadabre avait été transporté, mercredi matin, en provenance de la morgue Marcel Boivert, d'Acton Vale.

L'autopsie

Le corps du jeune homme a par la suite été transporté à l'Institut médico-légal, où un médecin légiste devait pratiquer une autopsie afin de déterminer la nature de la mort du Montréalais et les causes qui ont pu la provoquer.

Les résultats de l'autopsie n'étaient pas encore connus, hier soir, au moment d'aller sous presse, mais tout indique qu'ils le seront plus tard, aujourd'hui. Par ailleurs, un porte-parole de la Sûreté du Québec a révélé que les résultats de l'autopsie feront foi de toute action subséquente de la part de la police, puisqu'ils indiqueront l'orientation à donner à l'enquête policière.

En effet, si les résultats démontrent que Otis a succombé à une mort violente ou qu'il a été victime d'une main criminelle, les limiers auront pour tâche de trouver le ou les coupables. D'autre part, si les résultats sont positifs et qu'ils indiquent que le Montréalais a succombé à une mort naturelle, l'enquête policière sera alors close et le dossier sera fermé sur cette affaire.

Aucun élément suspect

Toutefois, selon le porte-parole de la Sûreté du Québec, l'enquête menée par la police n'a pas permis jusqu'à maintenant de découvrir un seul indice ou élément quelconque qui puisse laisser planer la possibilité d'un crime ou d'un suicide. Au contraire, tous les éléments recueillis par les limiers-enquêteurs ont tendance à confirmer que la mort du jeune Otis serait attribuable à une cause purement naturelle. L'hypothèse d'une cause accidentelle n'a cependant pas encore été écartée, bien que la possibilité soit très minime, selon la police.

A ce stade-ci de l'enquête, la Sûreté du Québec attend tout simplement les résultats de l'autopsie avant de se prononcer catégoriquement. Il n'est d'ailleurs, pas question, selon le porte-parole de la SQ, de parler de cette macabre découverte comme d'une mort suspecte, douteuse ou dont les circonstances sont entourées de mystère. Jusqu'à maintenant, la police s'en tient à la découverte d'un cadabre, attendant avant de poursuivre l'enquête davantage les résultats de l'autopsie qui feront foi de toute action subséquente et détermineront l'orientation qu'il faille donner à l'enquête.

Dommages estimés à $1,000

Une violente collision de voitures à Waterloo

WATERLOO (AD) - Pour l'une des rares fois au cours des dernières semaines, incluant l'accident qui a coûté la vie à un automobiliste de Cowansville, vendredi dernier, la ville de Waterloo a été le théâtre d'un accident de la circulation alors que deux voitures ont été impliquées dans une violente collision à l'angle des rues Western et Allen.

L'accident est survenu lorsqu'une voiture conduite par M. Claude Poulin, 26 ans, domicilié sur la route rurale No 1, à Saint-Adolphe de Dudswell, dans le comté de Wolfe, est entrée en collision avec une automobile au volant de laquelle se trouvait M. Omer Massé, 50 ans, du 500, rue Western, à Waterloo.

L'accident s'est produit peu après 9h. 30, le soir, juste après la tombée de l'obscurité. Selon les informations recueillies, l'un des automobilistes impliqués aurait négligé d'effectuer son arrêt obligatoire à cette intersection, provoquant du même coup la collision des deux voitures.

Bien qu'aucun des occupants n'ait été blessé, les deux véhicules ont subi de lourds dommages matériels, celui de M. Poulin étant endommagé pour quelque $700 et celui de M. Massé pour $300 approximativement.

Les constatations d'usage ont été faites par les officiers de police de la Sûreté municipale de Waterloo.

HOTEL WINDSOR

120 rue Richelieu
Saint-Jean

En vedette
Les Fameux
DAZE OF TIME

Le Sabot | **Salle à manger**
Bar salon | **Cuisine française**

Le coroner ne s'est pas prononcé sur la mort de L. Veilleux

SAINT-CESAIRE - Le coroner rendra son verdict d'ici quelques jours dans l'affaire Louida Veilleux, 37 ans, originaire de la Beauce, décédé le 9 juin à l'hôpital Honoré-Mercier, à Saint-Hyacinthe, des suites de blessures reçues au ventre présumément lors d'une bagarre à St-Césaire.

Le Dr Bhérer, de St-Césaire, a officié à l'enquête, à titre de coroner, mardi soir, à l'hôtel de ville de St-Césaire, alors que 17 témoins ont été appelés à fournir leurs versions des faits.

Dans la nuit du 5 au 6 juin, M. Louida Veilleux avait été blessé dans une bagarre face au restaurant Cécile, à St-Césaire, bagarre dans laquelle quelques personnes étaient impliquées.

L'enquête du coroner se tenait pour déterminer si un ou des participants à cette bagarre pouvaient être tenus responsables directement ou indirectement de la mort de Louida Veilleux.

Le Dr Bhérer rendra son verdict par écrit au ministère de la Justice, au plus tard au début de la semaine.

Décisions du conseil scolaire de Farnham

FARNHAM (DNC) - Les contribuables de Sainte-Sabine qui ne se sont pas acquittés de leurs comptes de taxes scolaires avant le 30 juin 1970 devront le faire au bureau de la Commission scolaire de Farnham, à la suite de l'annexion de leur municipalité par cette dernière, annexion devenue effective le 1er juillet.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

La municipalité scolaire de Sainte-Sabine, à la suite de son annexion devra remettre tous ses documents et ses livres comptables ainsi que ses titres de propriété à la municipalité scolaire de Farnham afin de compléter administrativement une annexion exécutée légalement.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Lors de leur dernière assemblée régulière, les commissaires d'écoles de Farnham ont fixé à 10% l'an le taux d'intérêts à calculer sur les arrérages de taxes. Ce taux est en vigueur depuis le 1er juillet 1970.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Le bureau du secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Farnham, qui était situé dans l'édifice Delorme est maintenant au 707, de la rue Saint-Paul, à Farnham, soit à l'école Sainte-Famille. Le bureau de la direction de l'enseignement élémentaire qui était au Centre culturel est déménagé, lui aussi, à l'école Sainte-Famille.

-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

Les commissaires d'écoles de Farnham prendront connaissance lors de leur assemblée du 14 juillet, des soumissions présentées pour la fourniture de l'huile à chauffage au cours de la saison 1970-71 et de celles pour les travaux de peinture à l'extérieur du Collège.

La CP d'Upton a tenu sa réunion

UPTON (DNC) - La Caisse populaire St-Ephrem d'Upton a tenu son assemblée annuelle en présence de 216 membres et sociétaires, à la salle municipale d'Upton.

Le conseil d'administration se compose, pour la prochaine période, de M. Wilfrid Lapointe président M. Louis-Aimé Robert, vice-président, M. Jean-Paul Champigny, secrétaire, M. Emile Paulhus, M. Ubald Caouette, M. Rolland Phaneuf, M. Jean-Noel Brunelle, administrateur. La commission de crédit est formée de trois membres, M. Fortunat Labrecque, président, M. Edmond Robert et M. Raphael Croteau, commissaires. Par ailleurs, M. Georges Mongeau et M. Adrien Bienvenue sont respectivement président et secrétaire du conseil de surveillance. Le gérant de la Caisse est M. Hippolyte Tessier et les caissières sont Mlles Ginette Croteau, et Ghislaine Champigny. Le conseiller moral est M. le curé Ernest Dubé.

DU NOUVEAU A BROMONT

LA COMPAGNIE

SEROC INC.

qui possède une usine d'asphalte est heureuse d'annoncer à toute la population de Bromont, Granby et les environs, la mise en opération d'une usine de béton préparé "READY MIXTE"

Comprenant: Trottoirs, piscines, coulage de solage de maison, etc...

Nous sommes à votre entière disposition pour Information: SIGNALEZ

BROMONT **Tél. 534-2556**

Pique-nique des FND dimanche

ST-CESAIRE (DNC) - Un pique-nique est organisé par les Foyers Notre-Dame de St-Césaire, section Notre-Dame de la Joie, à l'intention des membres, de leurs enfants et de leurs amis.

Cette journée au grand air aura lieu dimanche, le 5 juillet au camping Mon Repos, propriété de M. Tarte à l'Ange-Gardien, à compter de 2 heures de l'après-midi.

actualité MUNICIPALE

Une subvention aux Vics

Les Vics auront-ils une subvention cette année? C'est une question que l'on est en droit de se poser après la discussion que les membres du conseil ont eu suite à une demande des dirigeants de ce club de hockey. Comme pour les autres sports organisés de Granby, le conseil semble vouloir se montrer sévère pour octroyer des sommes d'argent.

Avant de prendre une décision, on a décidé de demander de plus amples informations ainsi que de faire assermenter le bilan financier qui a été produit, ceci à la suggestion de l'échevin Gilles Cadorette. Pour sa part, Bernard Trudel a déploré le manque de précision des bilans financiers que présentent les organismes sportifs lorsqu'il s'agit de demander un octroi à la ville.

Une décision sera probablement prise lundi soir.

Des estrades pour l'omnium de tennis

Les spectateurs qui assisteront à l'Omnium de tennis du Québec qui débute le 16 juillet, auront amplement de sièges pour regarder évoluer les différents joueurs. Le conseil s'est rendu à une demande des Loisirs de Granby pour l'installation d'estrades au tennis St-Luc.

On portera en effet le nombre de places assises à 400 en faisant construire trois nouvelles sections et en se servant d'estrades déjà en possession de la ville. Des prix seront demandés par téléphone aux divers entrepreneurs qui peuvent se charger de ce travail.

La biblioteque s'enrichit

Le conservateur de la bibliothèque municipale s'est vu autorisé à acheter de nouveaux volumes: la série de 20 volumes de l'"Encyclopédie Universalis". "L'Aventure humaine" (six volumes), l'"Encyclopédie Quillet", en huit volumes, et l'Encyclopédie des Sciences biologiques", en huit volumes également. Le tout au montant de $802.

Par ailleurs, le conseil a approuvé la nommination de deux autres personnes au comité de la bibliothèque, soit MM. Réal Capistran et Gilles Pollender. Le comité se compose de dix membres. Il reste donc quatre autres personnes à trouver.

Les baptemes de rues

Nos conseillers municipaux ont des difficultés à se mettre d'accord pour baptiser les nouvelles rues. Pour la deuxième fois en autant de réunions du conseil, deux suggestions de la Commission d'urbanisme ont été rejetées. La première fois on proposait les noms Miner et Trudeau. Le conseil répliqua que dans le premier cas il valait mieux garder ce nom pour une artère importante et dans le deuxième que l'individu que l'on voulait honorer étant encore en fonction on ne pouvait retenir ce choix.

Cette fois les commissaires ont suggéré: rue Galilée et rue Lesseps. Ce qui fut rejeté. L'échevin Beaudry suggéra de choisir entre les méthodes suivantes: soit baptiser avec des noms de famille de Granby, soit piger dans le petit Larousse, mais d'établir une politique. Le conseiller Trudel en tant que membre de la commission, un peu exaspéré, a déclaré que la commission ferait d'autre propositions.

La cite deviendra ville

Les conseillers ont autorisé le contrôleur-greffier, M. Donat Brosseau, a préparer une requête pour changer le nom la corporation municipale de Granby de "Cité" en "Ville".

Cette décision maintient celle prise antérieurement sous le terme du maire Trépanier, mais retardée pour pouvoir écouler le papier à en-tête. Donc la cité de Granby deviendra au début de 1971 la Ville de Granby, ceci pour des raisons de sémantique.

Achats

Les conseillers ont approuvé une liste d'achats se chiffrant à quelque $7,400. Dans cette liste, on retrouvait notamment l'achat d'un moteur reconditionné. Trois des cinq soumissionnaires donnant le même prix, on demanda de procéder par tirage au sort. Granby Auto Supply fut l'"heureux gagnant".

Le conseil a aussi autorisé l'achat de 60 puisards en fonte au prix unitaire de $90. Le nivelage d'un terrain vacant près du Cajet, tel que promis, a été autorisé. Il en coûtera $60.

Deux objectifs prioritaires ont axé les activités du service d'Orthopédagogie

GRANBY (par Geneviève MILLOT) -- M. Léonard Pelletier, directeur du service d'Orthopédagogie, dans son rapport annuel présenté aux commissaires d'écoles de la Régionale Meilleur a tenu à mettre en relief les priorités auxquelles son service a fait face.

Il s'agit de deux objectifs: la mise en place des services à l'enfance inadaptée et la poursuite de l'implantation de l'enseignement professionnel.

Enfance inadaptée

Le service d'Orthopédagogie a dû prendre les dispositions nécessaires pour terminer la mise en place des services à l'enfance inadaptée de niveau élémentaire pour les commissions scolaires des centres adjoints à Granby.

Le service a voulu signifier ici le problème des déficients mentaux et le problème de la récupération scolaire.

Concernant les déficients mentaux, les études effectuées permettront de compléter la mise en place des classes requises pour septembre 1970. Proportionnellement à Granby, les centres adjoints auront en septembre une structure de classes à peu près identique à celle de cette commission scolaire.

Quant au problème de la récupération scolaire, les difficultés de normalisation empêchent de mettre ce système en place pour septembre 1970. Les responsables du service espèrent qu'il se réalisera au plus tard en septembre 1971 car il est indispensable pour appliquer le règlement no 1 du ministère de l'Education sur lequel repose l'ensemble du renouveau scolaire.

Enseignement professionnel

Le second objectif visé, soit l'implantation de l'enseignement professionnel dans les deux polyvalentes de la Régionale Meilleur a déjà fait le sujet d'un rapport détaillé à l'administration de la Régionale. Les autorisations du ministère de l'Education, indispensables pour la mise en place des options, sont venues confirmer le résultat des études faites par le service d'Orthopédagogie.

Un certain plafonnement ne sera atteint que dans ce secteur qu'en septembre 1971 et une clientèle scolaire de 1,300 à 1,500 élèves sera alors prévue.

On espère cependant qu'avec la mise en place probable du Campus, une polyvalence plus spécifique d'options professionnelles pourra être offerte et que l'enseignement coopératif pourra être établi à courte échéance.

Comités

D'autre part, à la demande de la Direction générale des écoles et du ministère de l'Education du Québec le service d'Orthopédagogie a participé de près aux études de plusieurs comités tels ceux de l'enseignement professionnel, des politiques pédagogiques, de sélection, de planification régionale de l'enseignement, à une conférence régionale interministérielle sur l'enfance inadaptée, à des rencontres mensuelles avec le service de l'Enfance inadaptée du ministère de l'Education, aux réunions des chefs de services de la Régionale et aux réunions des principaux d'écoles secondaires.

Activités

Les activités générales du service d'Orthopédagogie sont les suivantes:

- rencontres fréquentes avec le personnel de cadre du secteur professionnel des deux écoles secondaires polyvalentes; - participation aux réunions du personnel enseignant de ce secteur; - visites des classes de l'enfance inadaptée de niveau élémentaire des centres-adjoints; - sélection et classement des élèves de l'enseignement professionnel secondaire court; - engagement du personnel enseignant requis au professionnel court; - élaboration des programmes avec le personnel enseignant; - études requises pour la planification de l'enseignement professionnel et de l'enfance inadaptée dans nos écoles en septembre prochain; - participation au bulletin d'information de la Régionale.

Assermentation

Trois nouveaux avocats ont été assermentés devant Me Jean Marquis, bâtonnier du barreau de Bedford. Ce sont Me Gilles Mercure (à l'extrême gauche), Me Yvan M. St-Onge (centre gauche), et Me Côme Poulin (extrême droite). Au centre, nous reconnaissons, Me Marquis procédant à l'assermentation.

Pollution: importante rencontre en marge du projet de l'ONF

GRANBY - POLLUTION - Comment trouver une solution globale à ce fléau, au-delà des solutions particulières qui risquent d'émietter les efforts au niveau des cataplasmes?

Un commencement de réponse vient peut-être de s'inscrire dans les faits par la réunion et le dialogue d'une trentaine de citoyens importants, de disciplines diverses, lors de la rencontre organisée par le Groupe Environnement de l'Office national du film, comme point de départ de cinq projets de films sur la pollution et l'environnement dans la région de Granby.

Cette rencontre de deux jours a permis des échanges appréciables de vues et d'informations entre gens pénétrés du même problème et détenteurs de postes stratégiques par rapport à une solution possible pour laquelle un décloisonnement s'impose. Parmi eux, on remarquait: des fonctionnaires du gouvernement du Québec (Ministère de la Santé, Régie des Eaux, Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau, Office de planification, Office d'information et de publicité), quelques maires de la région de Granby, des industriels, des représentants d'associations, des instituteurs, des étudiants, etc.

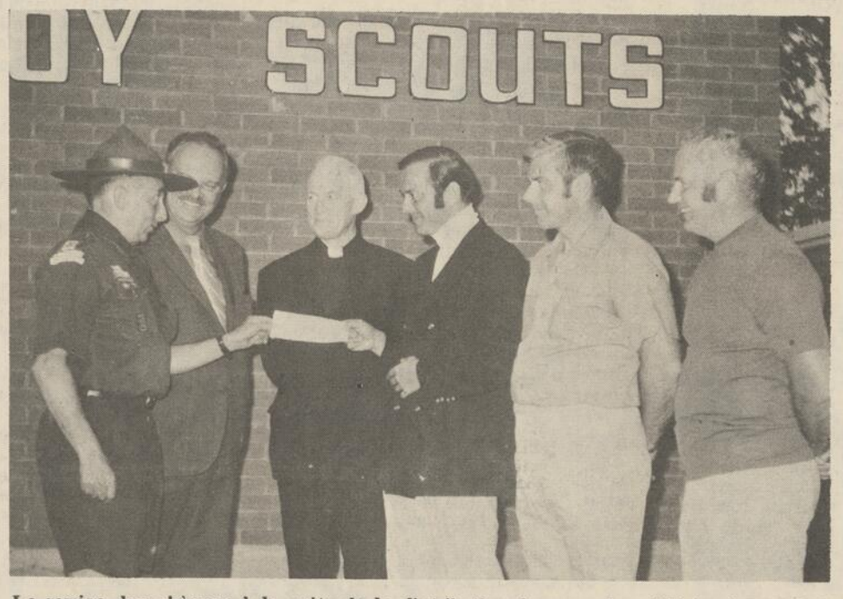
La rencontre de Granby avait pour but principal de fournir aux cinéastes un éventail de sources d'information dans les domaines où des films seront réalisés: science et technologie, industrie, tourisme, agriculture, esthétique. C'est donc muni d'un bagage considérable que le Groupe Environnement achève maintenant la phase "recherches et scénarisation" de son projet.

Ces films, on le sait, visent à devenir des documents-types et des "outils de travail" en vue d'élargir la prise de conscience populaire par rapport à la pollution et à l'environnement. Le tournage aura lieu cet été, suivi d'un montage provisoire, et les projets seront présentés aux mêmes citoyens lors d'une nouvelle rencontre vers la mi-octobre, à Granby. Les films recevront ensuite leur forme définitive, en vue de leur lancement au printemps 1971.

Quelques faits saillants de cette rencontre témoignent de l'influence immédiate de ce projet. Ainsi, il fut question de former un comité pour planifier une action remédiatrice à la pollution dans la région de Granby. On décida toutefois de s'en remettre aux institutions de la région et un maire s'engagea à provoquer une réunion des maires sur ce sujet.

Une présentation de diapositives couleurs, image et son, par le cinéaste Raymond Brousseau, sur les beaux côtés... et les côtés pollués de la région, reçut un accueil enthousiaste. Enfin, M. J.-Théo Picard, représentant de l'ONF pour le Groupe Environnement à Granby, a offert à la région, ce qui fut vite accepté, un équipement cinématographique 16mm complet, avec un répertoire de films de l'ONF relatifs à la pollution tels: Elément 3 L'Eau, L'Homme-Cheminée, Le Campeur décampé, etc...

Le Groupe Environnement ayant invité 45 citoyens, 32 ont répondu à l'appel et assisté à la rencontre durant deux jours, ce qui est un excellent augure de la collaboration et du retentissement que ce projet est susceptible de provoquer.



La remise des chèques à la suite de la distribution des annuaires téléphoniques a été effectuée par M. Georges Mikan, directeur commercial du Bell Telephone pour le district de Granby, hier soir, à l'occasion d'une soirée fraternelle, alors que les scouts de langue anglaise invitaient leurs confrères d'expression française. Nous reconnaissons ici, de gauche à droite, M. Jack Fanning, chef de la troupe Oak Tree, M. G. H. Giddings, président du comité des parents des Boys Scouts de Granby, le Père Lionel Stanford, curé de la paroisse St-Patrick, M. Georges Mikan, M. André Plamondon, président du comité des parents de la paroisse St-Joseph, et M. Jean Wilcott, grand responsable de la distribution des annuaires à travers la ville. N'apparaissent pas sur la photo Mme Omer DeRop, représentante du comité de St-Eugène, M. Léo Massé, président du comité Immaculée-Conception, M. Donald Timmons, président du comité St-Benoit.

Effectuée par les scouts de Granby

M. Mikan exprime sa satisfaction pour la distribution des botins

GRANBY (APF) - M. Georges Mikan, directeur commercial de la compagnie Bell Telephone, pour le district de Granby, a remis hier soir les chèques aux représentants des cinq comités de parents scouts et louveteaux de Granby, faisant suite à la distribution des annuaires téléphoniques à travers la ville, au début de juin.

Pour marquer de façon officielle cette remise, les Boys Scouts de Granby ont reçu tous les parents scouts et louveteaux de Granby à leur terrasse, donnant lieu à une rencontre où gens d'expression anglaise et française ont fraternisé dans le meilleur esprit et la plus cordiale entente.

Après avoir remis les chèques, M. Mikan, s'est dit très satisfait du travail accompli par les adultes, principalement, et les jeunes, et a affirmé qu'il lui ferait plaisir d'aider le mouvement l'année prochaine. M. Mikan a voulu remercier les parents qui ont travaillé d'arrache-pied à la préparation et à la distribution des annuaires.

Par la suite, M. André Plamondon, président du comité des parents des scouts et louveteaux de la paroisse St-Joseph a présenté à M. Mikan un certificat d'honneur au nom et signé par les représentants des cinq groupements de Granby. Sur ce certificat on pouvait lire: "Un gentilhomme, un bon scout et un ami sincère du mouvement scout de Granby".

LES REVENUS

Plus de 15,000 annuaires téléphoniques ont été distribués par les scouts de Granby, rapportant au mouvement un profit net de $2,095.40. M. Jean Wilcott, grand responsable de la distribution, en accord avec les présidents de comités, avait décidé de remettre à chaque groupe un montant de $400 sur les profits. Le $95.40 restant, servira à commencer la distribution pour l'année prochaine, d'ajouter M. Wilcott.

INITIATIVE

Les scouts de Granby livrent les botins de téléphone pour la seconde année. Ce sont les scouts de la paroisse St-Joseph qui ont décroché le premier contrat, l'an dernier. A la demande de M. Mikan, tous les scouts et louveteaux de la ville se sont regroupés en juin pour organisé conjointement cette distribution.

Très satisfait du travail, M. Mikan avoue recevoir de partout des demandes de renseignements ou de références relatives à cette initiative des scouts de Granby dont l'idée semble vouloir s'étendre à la province.

Les parents et les scouts de Granby ont su innover, remplir avec courtoisie et minutie leur travail ouvrant ainsi la porte à des missions semblables pour les autres mouvements du Québec.

FEU DE CAMP

A l'issue de la cérémonie, un feu de camp a regroupé tous les participants, et les Boys Scouts avaient préparé un programme de chants et de sketches fort apprécié.

La Direction générale a bien oeuvré en 1970

GRANBY (GMM) - M. Lucien Lambert, directeur général des écoles de la Commission scolaire régionale Meilleur, lors de la dernière assemblée des commissaires avant la fin de l'année scolaire a remis son rapport sur les activités de l'année.

C'est ainsi que les commissaires ont pu prendre connaissance des réalisations de ce service essentiel, soit celle du classement des élèves par rythme d'apprentissage à tous les niveaux du secondaire, le décloisonnement et la promotion par matière au niveau de secondaire V; l'organisation du secteur de l'enseignement professionnel, masculin et féminin, dans les deux polyvalentes; la mise en marche des polyvalentes de l'Immaculée-Conception, pour les filles et du Sacré-Coeur, pour les garçons; l'étude de la structure physique du futur campus de la rue Denison.

D'autre part, ces mêmes services ont organisé des cours de récupération pour 300 élèves; publié un bulletin d'information à raison de cinq numéros de huit pages; aidé à la mise en place d'Association parents-maîtres dans huit institutions; intégré l'enseignement classique au régime polyvalent; et travaillé au classement des élèves pour 1970-71 suivant les profils d'options suivant les formules signées par les parents.

La direction générale des écoles a d'autre part supervisé les services de la Pastorale, de l'Orientation, du Service social du Service médical; de l'Orthopédagogie; de la direction Pédagogique des écoles élémentaires et de l'Education permanente.

Cette même direction générale a mis plusieurs comités en place tel celui de l'enseignement professionnel, celui des politiques pédagogiques, celui du conseil de sexologie, celui des services pédagogiques, celui de négociation et celui de sélection.

Ce qui n'a pas empêché le directeur général de participer à des réunions pédagogiques dans tous les secteurs de la Régionale; de visiter les écoles; de contrôler les sessions d'examens; d'engager et de classer le personnel enseignant; de superviser le personnel enseignant à l'aide de deux rapports; de dicter des circulaires et des directives pour les directions d'écoles et pour les enseignants (environ une cinquantaine); d'établir un calendrier scolaire et un règlement pour les écoles; de préparer des rapports pour le ministère de l'Education et pour les membres du conseil scolaire régional; de présider des journées d'études et des journées pédagogiques; d'assister à des réunions de chefs de services et aux réunions mensuelles des directions locales; d'organiser des cours de récupération; d'assister aussi à des réunions des coordonnateurs de disciplines académiques et du comité des politiques pédagogiques; de travailler aux projections de classement pour 1970-71; de veiller au choix des manuels classiques; de voir à l'organisation des bibliothèques des élèves et des professeurs; de contrôler les absences du personnel enseignant et de régler ou de tenter de régler tous les cas problèmes soumis à la direction générale des écoles.

L'Ordre du mérite agricole décerné à M.P. Pariseault

GRANBY - - La Corporation des agronomes de la province de Québec vient de décerner l'Ordre du mérite agronomique à M. Philippe Pariseault, le gérant général de la Coopérative agricole de Granby.

L'Ordre du mérite agronomique est la plus haute décoration agricole remise au Québec pour services exceptionnels rendus à la cause agronomique. A celui qui la reçoit, on remet une rosette aux couleurs de l'Ordre et un certificat attestant l'honneur qui lui est conféré.

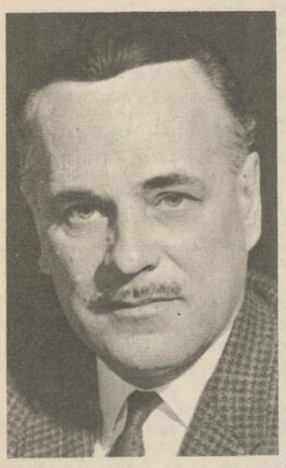
Le choix des récipiendaires est fait chaque année par un comité spécial, dont les recommandations sont ensuite soumises au conseil général de la Corporation des agronomes. La décision finale doit être unanime.

Dans le cas de M. Pariseault, cette décoration lui est remise en raison de sa vaste compétence et en reconnaissance de son oeuvre dans l'industrie laitière canadienne.

La Corporation des agronomes reconnaît ainsi la haute valeur de sa participation aux activités des ministères fédéral et provincial de l'Agriculture, destinées à la promotion de l'industrie laitière au pays.

C'est au cours du banquet de la Corporation des agronomes qui réunissait plus de 600 personnes au motel des Laurentides à Beauport que l'on a rendu hommage à l'oeuvre à laquelle M. Pariseault se consacre depuis des années et à laquelle il a donné un essor si remarquable.

La coopérative dont il est le directeur général est, en effet, aujourd'hui, l'entreprise la plus importante de l'industrie laitière canadienne.



M. Philippe PARISEAULT

C'est l'ouverture des terrains de jeux 1970

GRANBY --- C'est aujourd'hui l'ouverture des terrains de jeux pour la saison d'été. Des centaines d'enfants se rendront dans les parcs pour participer aux diverses activités que les moniteurs ont préparées pour eux.

Tout un programme a été élaboré par M. André Gosselin et Mlle Florence Paquette, programmateur et monitrice en chef des terrains de jeux 1970.

Sept semaines, durant lesquelles différentes activités de jeux, spectacles, sports etc., ont été répartis.

L'ouverture est demain, mais vendredi, une grande parade dans la ville marquera officiellement le début de cette saison pour les enfants. Ceux-ci seront costumés avec des vêtements imitant ceux des héros de l'émission télévisée 'Banana Split'.

Cette parade s'avère haute en couleur, en cris de joie et en chants.

Amitié 'officielle'

MOSCOU AFP --- Commencée le 29 juin comme une visite d'amitié composée d'un très bref séjour à Moscou avant une longue cure dans la Caucase, la visite du président Nasser a pris, mardi, l'aspect d'une visite officielle, pour se transformer mercredi en une séance de travail.

L'impression générale des observateur est que l'examen des divers problèmes du Proche-Orient est plus détaillé que prévu, que des différences de tactique on pu apparaître et que le séjour du président Nasser à Moscou pourrait être plus long que les deux à trois jours initialement annoncés.

Nouveaux sommets pour la Caisse populaire de Granby

GRANBY - - Toujours au premier rang de la province avec ses effectifs, la Caisse populaire de Granby atteint de nouveaux sommets en 1970.

Au 31 mai de cette année, les états financiers démontrent un actif de $14,813,750.84 et classent à ce chapitre, ladite caisse au deuxième rang de toutes les caisses de la province.

Ce résultat représente une ascension impressionnante en moins d'un an.

Les progrès réalisés ont été rendus possibles, grâce à la participation croissante des membres qui croient en la coopération et qui voient dans celle-ci un instrument d'épanouissement social et économique.

Les réalisations de la Caisse populaire de Granby dépassent largement le seul cadre des préoccupations financières. Les initiatives d'éducation populaire et de formation, en témoignent, de même que les attitudes de ses dirigeants, qui cherchent constamment à améliorer le sort de la collectivité.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
EN PRIMEUR
Deux minounes comme ça y-ont jamais vu ça!
MONIQUE MERCURE
LOUISE TURCOT

DEUX FEMMES EN OR
TECHNICOLOR TECHNISCOPE

LES GRIFFES DE LA PEUR
ADMISSION $1.75
LES PASSES NE SONT PAS VALABLES
Programme complet a compter de 7 h. 30

SPÉCIAL du JOUR
DE CHARLES MOUSSETTE LE ROI DES AUBAINES

MERCURY Parklanne 1966 PRIX NEUF $5290.
PRIX REG. $1700.
. 4 portes hard top
. Tout équipé
. Vitres électriques
. Garantie
. Comme neuf
NOTRE PRIX 1495
COMPTANT $295 par sem. $12.23
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LIMITEE
CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378-9051

LIQUEURS DOUCES - 16 DELICIEUSES SAVEURS
Lucky One
Livraison à domicile
$1.65 la caisse taxe incl.
Votre agent distributeur
A. DAVIGNON
793 St-Jacques Granby 378-6091
Livraison à Granby, Cowansville, Roxton
Distributeur à Waterloo: E. RIEL (chemin Waterloo) 372-3537

Editorial

Le français: langue de travail

L'entretien du premier ministre Bourassa avec une cinquantaine de chefs d'entreprises du Québec sera sûrement plus fructueux que toutes les déclarations et les manifestations bruyantes de ces dernières années.

Et pour cause... Lorsque l'on veut obtenir la collaboration des autres, on ne commence pas par les mettre au pied du mur, les abreuver d'injures ou par fracasser les vitres.

On les invite poliment et on leur expose sensément l'objectif auquel il leur faut de toute nécessité coopérer. Et, habituellement, une telle attitude donne de bons résultats.

Le but de la réunion de lundi dernier était, comme on le sait, d'engager les entreprises québécoises dans la réalisation d'un programme destiné à faire du français la langue de travail dans cette province.

Ce programme, il est mis au point par le gouvernement qui, pour en assurer l'application, met à contribution les ministères du Travail, de l'Immigration, de l'Industrie et du Commerce, des Affaires culturelles et de l'Education.

Toute entreprise pourra compter sur leur appui, de même que sur l'aide de l'Office de la langue française, pour promouvoir l'usage du français tant au niveau de la production qu'à celui de l'administration.

Comme le souligne M. Bourassa aux hommes d'affaires, il importe cependant de prendre les bouchées doubles afin que se concrétise le plus efficacement et le plus rapidement possible l'implatation du français comme langue de travail.

Il faut libérer le travailleur de ce sentiment de frustration qu'il ressent en travaillant dans une langue qui n'est pas la sienne.

Les chefs d'entreprises québécois s'opposent-ils à cette exigence de la population?

Aucunement. Ils acceptent la réalité québécoise. Leur présence à cette réunion en est la preuve.

Ils n'hésiteront pas à donner suite à la demande du premier ministre qui, du reste, les met en garde contre les dangers auxquels les exposerait un refus.

Dans ce cas, le gouvernement se verrait dans l'obligation d'avoir recours à des mesures législatives.

Certes, ne doit-on pas s'attendre à ce que, demain, le français soit de rigueur partout dans les usines et les bureaux.

Les entreprises devront programmer leur action: c'est-à-dire poser des gestes concrets en vue de généraliser l'usage du français dans leurs usines et de promouvoir le bilinguisme au niveau des cadres pour que le français soit utilisé le plus possible et que les Canadiens français aient accès à tous les postes de confiance disponibles.

Or, cela ne se fait pas du jour au lendemain, et bien mal venu serait celui qui, dans quelques jours, se plaindrait de ne pouvoir encore parler se langue à l'usine.

Du reste, même au niveau des employés, ne devra-t-on pas les inviter assez souvent à épurer leur vocabulaire, à parler correctement leur langue, à ne pas employer d'anglicismes?

Quoi qu'il en soit, cette rencontre de M. Bourassa avec les chefs d'entreprises (entretien que le premier ministre avait promis au cours de sa campagne électorale) donnera à n'en pas douter d'excellents résultats.

Ces résultats seront d'autant plus prometteurs que l'on acceptera de collaborer avec eux, que les syndicats, de leur côté, manifesteront leur bonne volonté.

Le premier ministre se promet du reste de rencontrer éventuellement leurs représentants pour les engager à participer activement à la concrétisation de ce programme, mais sans, pour autant, créer un climat de malaise.

Cela est possible. Ce l'est d'autant plus que les entreprises reconnaissent la nécessité d'agir, sont sensiblisées à la gravité du problème à résoudre.

Qu'au niveau du gouvernement, de l'entreprise et du travail, on se donne donc la main pour donner suite aux voeux émis lors de cette rencontre.

On manifeste partout, semble-t-il, de la bonne volonté.

Il n'y a donc qu'à se mettre au travail et à chercher les solutions les plus pratiques et les plus efficaces à ce problème dont on a beaucoup parlé, mais que l'on n'a jamais attaqué de front.

Roland Gagné

Point de vue

Et au Vietnam...

M. Nixon réalise sa promesse.

Les troupes américaines évacuent le Cambodge deux mois, jour pour jour, après leur entrée dans ce pays.

Mais si elles quittent le Cambodge, ce n'est pas pour retourner aux Etats-Unis, mais au Vietnam où se poursuivent les opérations militaires.

La guerre vietnamienne n'est donc pas près de prendre fin.

A Washington, on laisse entendre que le président met au point une nouvelle stratégie pour le règlement du conflit indochinois et qu'il annoncera sous peu une importante initiative diplomatique en ce sens.

Souhaitons que cette fois cette initiative ait un certain succès.

Jusqu'à maintenant, les pourparlers au Vietnam ou à Paris ne sont guère fructueux. On semble chercher à éterniser les négociations plutôt qu'à en arriver à un accord.

Il est vrai que les Nord-Vietnamiens sont tenaces, intransigeants, déterminés à poursuivre la guerre, si on ne donne pas suite à leurs revendications, mais un accord devrait tout de même être possible sans que les Américains perdent la face.

Ce conflit doit avoir une fin. On ne saurait se battre ainsi sans songer à la possibilité d'un compromis acceptable aux parties en cause. M. Nixon doit certes y réfléchir sérieusement.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢	Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Semaine	60¢	Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00
Par année	$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Les avantages de l'éducation

Une enquête menée auprès des adultes qui ont participé au Programme de formation de la main-d'oeuvre du Canada a révélé que la plupart des diplômés doublent leur chance d'obtenir un emploi et accroissent de 12 p. 100 leurs possibilités salariales. Telle est, en substance, ce que laisse entendre l'honorable Allan J. MacEachen, ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Monsieur MacEachen a déposé aux Communes un rapport portant sur cette enquête à laquelle ont participé 83,193 personnes qui ont suivi à plein temps un cours de formation dans des établissements d'enseignement public, du 1er janvier au 30 septembre 1969.

L'enquête précitée, -- qui fait partie d'une étude permanente sur les expériences des personnes qui suivent des cours de formation en vertu du Programme, -- démontre que:

- Environ 75 p. 100 des élèves-stagiaires qui ont terminé le cours de formation ont réussi à obtenir un emploi en moins de trois ou quatre mois. Seulement 31 p. 100 avaient un emploi au moment de s'inscrire au Programme.
- Les hommes ont augmenté la moyenne mensuelle de leur gain de $43 cependant que chez les femmes cette moyenne s'établit à $47, une augmentation de 11 p. 100 chez les hommes par rapport à leurs gains antérieurs au cours et une augmentation analogue chez les femmes de 24 p. 100.
- Soixante-onze pour cent des élèves qui ont suivi un cours de métier ont par la suite obtenu un emploi directement relié à leur spécialisation.
- Quatre-vingt dix-sept pour cent de ceux qui ont répondu à l'enquête ont réagi favorablement à la question de savoir s'ils avaient trouvé le cours profitable et 85 p. 100 de ceux qui travaillaient ont donné à entendre que leur cours leur avait "aidé quelque peu" dans leur emploi actuel. Les deux tiers ont déclaré que "l'aide reçue avait été assez appréciable."

Pour monsieur MacEachen, les résultats de la formation sont très encourageants, et démontrent que les cours de formation du Programme sont à l'avantage des familles canadiennes quant à la sécurité salariale et aussi, à l'avantage de la productivité nationale.

Le travail du ministère, en ce qui concerne la révision de l'évaluation permanente du Programme de formation des adultes est, croit-on, le plus complet au monde. Toute personne qui obtient un diplôme après avoir suivi un cours spécialisé à plein temps dans un établissement public recevra un autre questionnaire, trois ou quatre mois après avoir parachevé ses études. Une personne sur quatre qui obtiendra un diplôme après avoir suivi un cours de perfectionnement recevra également un questionnaire. Au cours de l'année financière 1969-70, quelque 320,000 personnes ont reçu une formation en vertu de ce programme.

En indiquant que la proportion du relèvement du salaire était plus élevée chez les femmes, M. MacEachen a déclaré que l'un des grands avantages du Programme de formation consiste à accorder aux femmes les mêmes avantages qu'aux hommes, celles-là touchant un salaire moindre que ceux-ci avant de participer à la formation. Cela s'applique autant à celles qui suivent des cours spécialisés qu'à celles ayant suivi un cours élémentaire de perfectionnement.

"Ces résultats démontrent, -- particulièrement pour ce qui est de la main-d'oeuvre féminine, -- que seuls des cours préparatoires, en arithmétique, en sciences ou en langues, peuvent valoir aux travailleurs des emplois plus rémunérateurs, augmenter sensiblement la productivité et la rémunération. Néanmoins, les élèves-stagiaires qui se perfectionnent peuvent, à en juger par les résultats, s'attendre à des augmentations salariales supplémentaires.

Les femmes comme les hommes ont touché un salaire substantiellement plus élevé, après avoir terminé un cours spécialisé, comparativement, à ceux qui ont suivi un cours général".

M. MacEachen, à souligné que 16 p. 100 des diplômés du cours élémentaire ont répondu qu'ils avaient continué de parfaire leur éducation en suivant un autre cours du Programme de formation de la Main-d'oeuvre du Canada. Plus de 75 p. 100 de ceux qui ont suivi des cours de métiers ont pu s'inscrire sans suivre un cours de recyclage.

Un nom à retenir

Celui de Baroche, ministre de l'intérieur au moment de la mort de Balzac. Il mérite de passer à l'immortalité pour un mot effarant: se trouvant aux obsèques du romancier à côté de Hugo, Baroche crut exprimer dûment son admiration en déclarant: "C'était un homme distingué" A quoi Hugo ne put que répondre: "C'était un génie."
("Dictionnaire de Balzac", Larousse éditeur.)

L'opininion canadienne

Voici des extraits d'éditoriaux de journaux de langue anglaise sélectionnés et traduits par la Presse Canadienne.

Le bilinguisme: une réalité en 1975?

The Journal, Ottawa

Dans son rapport annuel, la Commission de la fonction publique proclame que ce n'est plus faire preuve d'optimisme que de croire que d'ici 1975 le bilinguisme sera devenu une réalité au sein de la fonction publique. Quand, en 1964, le projet d'enseignement des langues a débuté avec cinq enseignants et 42 élèves, cet objectif semblait relever de la chimère. Peu aurait cru, alors, qu'au terme des six premières années, on aurait formé près de 17,000 personnes.

Mais, pour que le bilinguisme devienne réalité en 1975, il va falloir porter à 600, en 1971, le nombre du personnel enseignant qui n'était que de 400 en 1969. Il va falloir aussi multiplier les locaux de manière à absorber, en 1971, jusqu'à 9,000 fonctionnaires par année - soit une augmentation de 100 p.c. par rapport à 1969.

D'ici 1975, le personnel de cadre devra être à 60 p.c. bilingue; celui de l'administration et du service extérieur, à 50 p.c.; l'appui administratif, à 35 p.c., et le personnel scientifique, professionnel et technique, à 15 p.c. La tâche n'est pas aisée.

Pour atteindre ce but, le meilleur moyen, sans doute, serait de veiller à la mise en pratique de la langue enseignée. La Commission note que la connaissance d'une langue seconde se perd rapidement à moins que l'étudiant ne s'en serve pendant et après le cours...

On a la désagréable impression que trop de candidates à l'étude des langues, ne suivent les cours que parce qu'il fait bon s'évader du travail neuf semaines par année, pendant trois ans, et qu'ils n'ont aucune intention, ni aucune volonté de développer leur nouvelle langue d'une manière appropriée. La fonction publique peut bien se passer de cette espèce. Il faut les écarter si l'on veut atteindre l'admirable objectif du bilinguisme d'ici 1975 - Le 22 juin.

Les Anglais étaient inquiets

The Sun, Vancouver

La remarquable victoire-surprise du parti conservateur en Angleterre révèle que les Anglais étaient plus inquiets que ne l'avait cru M. Harold Wilson.

Apparemment, M. Wilson avait cru que le public britannique se sentait observé trois heures plus tard, affectant plusieurs secteurs dont les services des eaux et de l'électricité, les ports de Saigon, les hôtels et les marchés de Cholon.

La Fédération, qui groupe 124 syndicats représentant près de 100,000 travailleurs, a donné l'ordre de grève afin de soutenir les revendications des ouvriers et employés de l'Office gouvernemental de ravitaillement à la suite du licenciement de 283 d'entre eux. Les syndicats demandent que ces travailleurs soient réembauchés et le droit au travail sauvegardé.

L'avortement, un sujet controversé

The Times, Victoria

Les vives critiques élevées par l'opinion publique canadienne dans le cadre de l'âpre controverse autour de la législation sur l'avortement ne sont pas tombées dans des oreilles sourdes, quant au gouvernement. Prenant la parole à Vancouver, le premier ministre Trudeau a déclaré qu'en ce qui le concerne, l'avortement est une question de moralité individuelle et le code pénal ne devrait pas chercher a réglementer la moralité individuelle.

Mais, ceux qui préconisent une réforme immédiate de la législation sur l'avortement devraient comprendre que les opinions personnelles du premier ministre, ne sont pas toujours partagées par le Parlement ou l'opinion publique. M. Trudeau a promis de déposer, avant le 26 juin, un projet de loi éliminant du code pénal la législation sur l'avortement. Cependant, M. Trudeau a dit que ce projet serait soumis à condition que l'opposition accepte qu'il soit mis au vote au terme d'une seule journée de réunion. En raison de l'obstructionnisme filibustering pratiqué à l'époque par l'opposition, il avait fallu, alors, 40 jours aux Communes pour voter la loi sur l'avortement actuellement en vigueur.

Selon toute probabilité, l'opposition ne sera pas plus disposée, cette fois-ci, à laisser voter en un jour le nouveau projet de loi. Et pour cause, quand on songe aux profondes répercussions qu'il pourrait avoir. Ainsi que M. Trudeau l'a dit au Front de libération des femmes de Vancouver: "Votre querelle ne vise pas tant les lois que la moralité du public. Les lois pénales ont toujours correspondu à la moralité publique et il vous appartient donc de modifier cette moralité".

Il n'y a pas de doute qu'au cours des récentes années un profond changement est intervenu dans l'attitude du public vis-a-vis de l'avortement et les nouvelles conceptions touchant à plus d'un aspect de la question sont maintenant considérées comme valables... - Le 18 juin.

Le monde dépense davantage pour l'armement que pour l'éducation

D'après l'Office des statistiques de l'Unesco, on a dépensé dans le monde, en 1967, 127.869 millions de dollars pour l'éducation - soit 5,2% du produit national brut - et 180.682 millions de dollars - 7,3% du PNB - pour l'armement. (1967 est la dernière année pour laquelle des statistiques complètes sont disponibles).

Deux seulement des sept grandes régions mondiales - l'Afrique et l'Amérique latine - ont consacré plus d'argent aux écoles qu'aux armes. L'Afrique a dépensé 1.576 millions de dollars (3,5% du PNB) pour l'enseignement contre un budget militaire de 1.061 millions (2,4%); et l'Amérique latine 3.195 millions de dollars (2,9%) contre 2.468 millions de dollars (2,2%).

Les données concernant les budgets militaires proviennent de l'annuaire publié par la US Arms Control and Disarmament Agency. (INFORMATIONS UNESCO).

Les pays traduiront en justice les auteurs de sabotage dirigés contre tout appareil de l'aviation civile

MONTREAL PC - L'Organisation de l'aviation civile internationale a terminé jeudi son assemblée extraordinaire de 15 jours en adoptant une résolution exhortant les Etats membres à prendre des mesures efficaces pour mettre un terme aux actes de violence dirigés contre les aéronefs civils, leur personnel navigant et leurs passagers.

Parmi les 91 pays qui participaient à cette réunion spéciale sur les actes de sabotage, seuls le Cuba et l'Algérie se sont abstenus de voter sur cette résolution. Quant aux autres pays, ils se sont prononcés en faveur à l'unanimité.

Le texte de cette déclaration demande aux Etats de traduire en justice les auteurs d'actes de sabotage dirigés contre des appareils de l'aviation civile et exhorte ses membres à adopter les propositions sur la loi et la sécurité aériennes approuvées au cours de l'assemblée.

Par ailleurs, une recommandation portant sur les mesures à prendre contre les pays qui refusent de traduire en justice les pirates de l'air et les saboteurs, a été renvoyée pour étude à un comité spécial de l'OACI.

Conférence diplomatique

M. Carlos Gomez-Jara, représentant de l'Espagne, a précisé que ce comité tentera de formuler à ce propos un texte additionnel qui pourrait être intégré à un traité international sur le sabotage et autres formes d'obstruction à l'endroit d'aéronefs civils. Cette convention générale doit être rédigée en vue d'une conférence diplomatique internationale prévue pour le milieu de l'année 1971.

On a également renvoyé à un comité l'étude d'une proposition de la délégation canadienne recommandant que les ententes bilatérales entre pays membres soient soumises aux règlements de l'OACI, ce qui permettrait l'application efficace des lois internationales.

A ce sujet, M. Gilles Sicotte qui dirigeait la délégation canadienne a affirmé: "Si un Etat ne se conformait pas aux conventions internationales, cette mesure permettrait à l'autre partie dans l'entente bilatérale d e suspendre sans préavis l'application de cet accord."

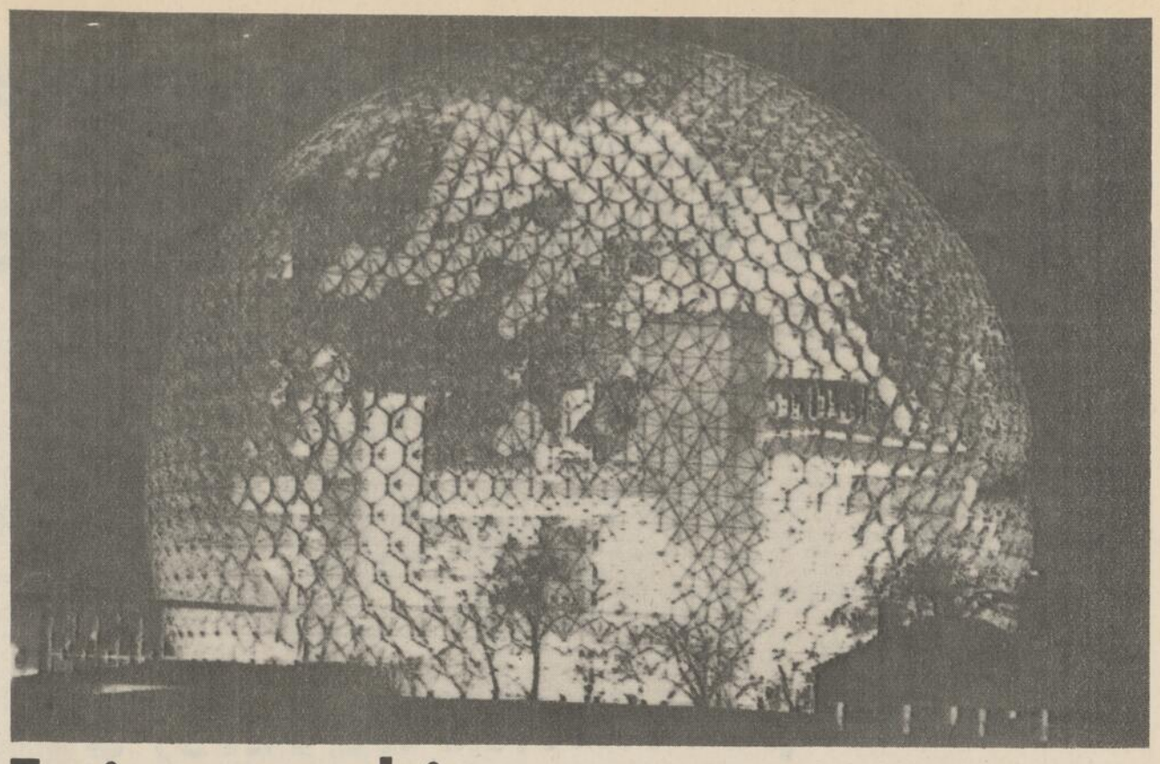
D'autre part, le vice-président de l'assemblée, M. John Malecela de la Tanzanie, a fait remarquer que plusieurs recommandations, comme celles qui touchent le resserrement des mesures de sécurité dans les aéroports, pouvaient être mises en oeuvre rapidement si les membres individuels faisaient preuve de coopération.

Il a noté cependant que d'autres recommandations, comme celles qui portent sur les peines prévues pour les auteurs de détournements et d'actes de sabotage, demanderaient plus de temps à être mises en vigueur, parce que la plupart des pays ne prévoient pas de telles peines dans leurs lois.

Au cours de l'assemblée, les membres ont adopté des résolutions visant l'installation de systèmes de détection de bombes pour les sacs de voyage et les colis, ainsi que l'établissement de mesures assurant la sécurité des appareils et des passagers sur le sol, notamment aux aéroports "désignés".

L'OACI a de plus recommandé aux pays membres de prévoir des mesures de sécurité en cas d'urgence - par exemple en cas d'explosion - et leur a suggéré d'installer de meilleurs systèmes de surveillance dans les aéroports.

En outre, l'assemblée a pressé les membres de ratifier une convention de l'OACI sur le sabotage, en vue de la présenter à une conférence diplomatique qui doit avoir lieu à La Haye au mois de décembre.



Toujours populaire

L'imposant pavillon construit par les Etats-Unis pour Expo '67 demeure toujours l'un des plus populaires à Terre des Hommes. Les visiteurs y sont toujours très nombreux et, durant les fins de semaine, de longues filées de gens attendent encore pour y pénétrer.

Le français: langue de travail

COWANSVILLE (JDB) - - M. Robert Bourassa a rencontré la semaine dernière les principaux représentants des industries établies au Québec, au sujet du statut de la langue française. Cowansville, quant à elle, compte une vingtaine de manufactures employant 3,097 travailleurs, hommes et femmes.

Il y a 20 ans, la langue anglaise était majoritaire et représentait 80% de la langue parlée par la population. Aujourd'hui, la situation est complètement renversée et les Canadiens français sont en plus grand nombre.

Les manufactures, dans la majorité, ont subi la même évolution. Les ouvriers de descendance francophone travaillent dans leur langue maternelle, mais les termes de production, la désignation des instruments de travail et les ordres sont donnés en anglais, c'est le cas de compagnies dont la direction est américaine ou anglaise, et de celles qui travaillent surtout avec les pays anglophones. Les communiqués, les affiches sont bilingues, la langue parlée dans les ateliers par les ouvriers est le français, mais le personnel de cadres reste encore d'expression anglaise. Certaines grandes compagnies conscientes de ce fait, ont récemment nommé des Canadiens français à des postes de commande, voulant prouver que la connaissance de la langue française deviendra ainsi un critère de promotion. Ces compagnies réagissent contre la tendance générale du statuquo qui, sous prétexte de vivre et de travailler dans un contexte nord américain, se refuse à reconnaître le français comme langue à parts entières.

Plus particulièrement, pour ne citer qu'un exemple, signalons que l'Union Carbide qui compte dans l'usine 56% des francophones a l'intention d'offrir à son personnel de cadre des cours intensifs en français. Ce projet d'accorder à la langue française une égale importance qu'à l'anglais, a débuté depuis plusieurs années. Peu à peu les directives, les communications, bref tout ce qui peut avoir un impact sur le travail, ont été données en français, et pourtant le marché québecois n'absorbe que 25% de la production totale de l'Union Carbide.

Dommages de $2,400 dans une collision à St-Césaire

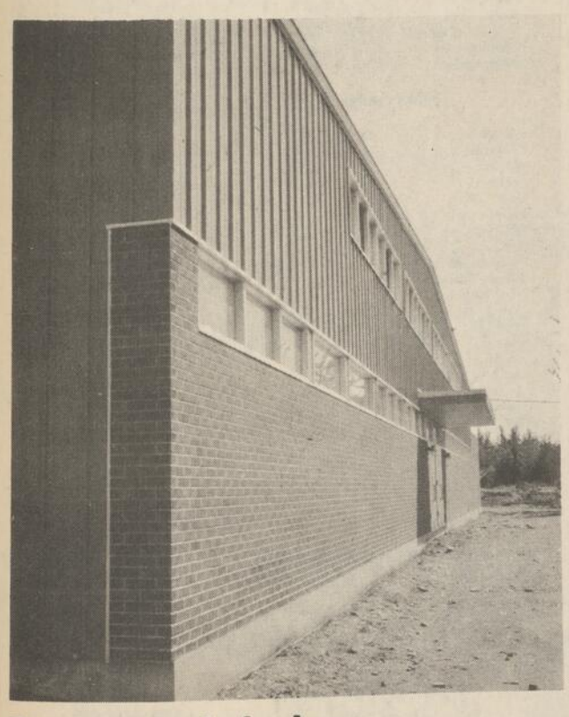
SAINT-CESAIRE (AD) - - La municipalité de Saint-Césaire, dans le comté de Rouville, a été la scène d'une violente collision impliquant trois véhicules qui a fait des dommages matériels évalués à quelque $2,400. L'accident est survenu sur la route No 1, dans les limites de Saint-Césaire, vers 7 heures le soir, au moment où la circulation est passablement dense.

Le tout s'est produit lorsqu'une voiture conduite par M. Daniel Jodoin, 19 ans, du 48, Petite Caroline, à Rougemont, a percuté l'arriere d'une automobile immobilisée sur la chaussée et au volant de laquelle se trouvait M. Bertrand Forest, domicilié au 1682, rue Cuvillier, à Montréal.

Sous la violence de l'impact, ce dernier véhicule a été projeté sur une autre automobile qui précédait, immobilisée sur la chaussée elle aussi, et au volant de laquelle était M. Philippe Prévost, 50 ans, du 86, 5e Avenue, à Laval des Rapides. Ce dernier véhicule a été le moins lourdement endommagé, ayant subi des dommages estimés à quelque $400.

Quant aux deux autres, ceux de MM. Jodoin et Forest, ils ont subi des dommages matériels évalués à $500 et $1,500 respectivement, ce dernier plus que l'autre puisqu'il a été touché aux deux extrémités.

Les constatations usuelles on été faites par le constable Robert Martin de la police municipale de Saint-Césaire.



On y verra du hockey

Depuis les Pee-Wee jusqu'au Junior, passant par les clubs formés d'adultes, les jeunes et les moins jeunes s'en donneront à coeur joie dans la nouvelle aréna de Farnham. Celle-ci contient 1,000 places, possède une glace de longueur réglementaire, abrite un restaurant, au second étage, et un magasin d'articles de sports, compte un haut-parleur, un tableau de compilation, des chambres des joueurs et une clinique de premiers soins. Et ce qui n'est pas à négliger, un stationnement sera à la disposition du public.

(Photo Marc Robitaille)

grande vente à l'enseigne de vrais spéciaux

PEINTURE SICO PAINT

QUALITÉ MÉDAILLE D'OR

peinture d'extérieur
protection assurée pour de longues années

SICOPAC
(140-111) blanc
pour l'extérieur

UNE COUCHE SUFFIT
Peinture à l'alkyde. Garde un blanc éclatant et un fini lustré pour de longues années. Contient du PC-71 qui la rend résistante au pelage, au cloquage et aux moisissures.
prix rég. $14.49
rabais $5.00

spécial 9.49 le gallon

APPRÊT À L'HUILE
nouvelle formule améliorée
SICOPRIM
(145-110) blanc
pour le bois à l'extérieur
Contient le fongicide M-57 qui empêche la prolifération des bactéries et la croissance des moisissures.

PRIX REG: $12.35 RABAIS: $3.86
SPÉCIAL $8.49 le gallon

ÉMAIL À PLANCHER
FLEXSICO
(151-617) gris
pour l'intérieur et l'extérieur
Email renforcé d'ester d'époxyde. S'utilise efficacement sur le bois, le métal et la maçonnerie. Résistance exceptionnelle à l'usure, aux rayures, aux chocs et aux intempéries.

latex super résistant
SICO-TEX
(260-110) blanc
pour l'extérieur
Peinture d'extérieur au latex acrylique contenant M-57, un agent spécial qui combat efficacement l'attaque et la croissance des bactéries et des moisissures. Résistante au pelage, au cloquage et au feu, elle ne propage pas la flamme.
prix rég. $12.35
rabais $3.86
SPÉCIAL 8.49 le gallon

autres produits de première qualité SICO

UNIQUE !
Enfin, un vernis clair et brillant qui arrête les rayons ultra-violets du soleil !
PARASOL (202-109) garanti toutes saisons
4 fois plus durable que les vernis ordinaires. Grâce à un additif spécial, véritable barrière pour les rayons du soleil, Parasol évite aux bois décoloration, noircissement et fendillement dus aux rayons ultra-violets.
Mettez vos bois à l'ombre de Parasol !

teinture aux silicones pour le bois
SYLVATIN
Hydrofuge et anti-pourriture.
Donne aux bois les plus communs, l'apparence des bois les plus riches: acajou, Redwood, noyer, chêne, cèdre. Vaste choix de teintes pâles et foncées que l'on utilisera à l'intérieur et à l'extérieur. S'applique également sur le béton.

Protégez votre maison avec SICOPUR série 140
peinture lustrée d'extérieur
Mélange d'huiles et de résines alkydes spécialement conçu pour affronter les rigueurs du climat canadien.
Résiste au pelage, au cloquage et aux moisissures.
Super blanc titane et vaste choix de couleurs préparées.

sèche vite
5 à 7 minutes
Laque-émail en aérosol. Idéal pour repeindre chaises, tricycles, hors-bords, etc. Grand choix de couleurs. Aussi vernis, apprêts, etc.
spécial $1.24 la bombe

LE DERNIER CRI EN DÉCORATION
MODERN STYL
POUR L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR
GARANTIE DE 10 ANS
Revêtement à texture grenue, 5 fois plus résistant qu'une peinture ordinaire.
LES INSTRUMENTS SE LAVENT A L'EAU.
Ce nouveau produit, à base de latex 100% acrylique, est imperméable, ignifuge et insonorisant.

le bois à son naturel
FINI SCANDINAVE A L'HUILE (208-108)
pour l'intérieur et l'extérieur
Conserve et protège le bois tout en conservant rigoureusement son apparence naturelle.
PRIX RÉG. $11.15
SPECIAL 8.89 le gallon

Sico
SOCIETE ARES LIMITEE
90, Principale Granby
862, Foster

Sico
LANCTOT ELECTRIQUE ENR.
367 Principale Est Farnham P.Q. Tél 293-6415

Sico
MENARD & FRERE INC
322 Principale, Granby P.Q. Tél.: 378-4608

Sport

Sorel à Cowansville ce soir

COWANSVILLE (PAD) — La lutte reprendra de plus belle ce soir au Pavillon des Sports Roland Désourdy de Cowansville, alors que les Tigres de Cowansville qui ont connu un regain de vie fort appréciable ces jours derniers, accueilleront les Titans de Sorel, pour la dernière fois cette saison.

On sait que les Tigres, sous les directives de leur jeune et doué instructeur, Yves Paquette, ont décroché un match nul la semaine dernière avec les puissants Jets de Drummondville, et qu'ils ont par la suite, malgré une défaite de 12-3 aux dépens des meneurs, les Aigles de Windsor, fait très belle figure dans ce match où le pointage n'indique rien de la partie. Les Tigres ont véritablement failli au cours de la première période de cette rencontre, laissant huit filets à l'adversaire; toutefois, les deux autres engagements ont laissé voir une équipe tout à fait changée et améliorée sur divers angles. Les Tigres ont d'ailleurs dominé leurs visiteurs au cours des deux dernières périodes et la situation aurait pu être beaucoup plus reluisante pour les locaux si ce n'aurait été du travail miraculeux du cerbère de Windsor.

A tout effet, les hommes de Paquette sont bien disposés d'oublier cette dernière défaite et de reprendre le terrain perdu, car le calendrier prend fin le 26 juillet et on ose encore croire aux possibilités de faire les éliminatoires.

D'autre part, les visiteurs, ce soir, ont aussi connu une poussée ascendante au cours de la dernière semaine et on peut s'attendre à ce qu'ils veulent maîtriser les cowansvillois à tout prix.

La lutte promet donc d'être des plus excitantes ce soir à compter de 8h. 30 p.m., au Pavillon des Sports de Cowansville.

GRANBY A DR'VILLE

D'autre part les Lions de Granby poursuivront leur courte série à l'étranger, alors qu'ils rendront visite aux Jets de Drummondville, à 8h.30 ce soir. Les Lions reviendront à Granby dimanche soir, pour affronter Cowansville.

Granby est toujours au 4e rang, avec 11 points, 4 de moins que Drummondville, détenteur de la 2e place. Mais les Jets ont disputé trois parties de plus que les hommes de Terry Kent.

Granby a connu un important match nul, à Magog dimanche soir. Mais ce soir, Kent exigera une victoire sur les Jets. "C'est le club qu'il faut battre", a-t-il dit. Granby en sera à sa première visite de la saison à Drummondville, alors que les Jets sont venus deux fois à Granby, complétant ainsi leur cédule à Granby. Chaque équipe a décroché une victoire serrée. On prévoit un match aussi enlevant à Drummondville.

UN TOURNOI DE PING-PONG a récemment été disputé à Granby, et les finalistes et vainqueurs se sont mérité des trophées Molson, don de M. J. Gaston Forand. Voici quelques récipiendaires, de gauche à droite, Richard Lecours, finalistes, Gilles Charpentier, finaliste, Bernard Roy, adjoint à la direction, Guy Potvin, représentant Molson, Robert Doucet, le grand champion, Jacques Gévry, finaliste, Serge Tétreault, finaliste et Jacques Sancoucy, finaliste et organisateur. (Photo Matton)

GRACE A DOW

Tournoi provincial de fers, à Granby les 5,6 et 7 septembre

"La brasserie Dow a décidé de contribuer à l'essor de l'Association des Clubs de Fers du Québec et j'en suis extrêmement heureux", telles ont été les paroles du président, monsieur Fernand Chaussé, lors d'une conférence de nouvelles qui se déroulait à la Salle Chaboillez, de la Brasserie Dow, rue Notre-Dame, à Montréal, mardi midi.

Le président Fernand Chaussé, et la Brasserie Dow ont profité de la circonstance pour donner les grandes lignes des Championnats provinciaux de Fers à Cheval, qui se dérouleront à Granby, les 5, 6 et 7 septembre prochain.

A cette occasion, plus de 200 participants venant d'un peu partout à travers la province, prendront part à la compétition, dont l'enjeu est le magnifique trophée Dow, en plus d'une bourse très alléchante.

Des rencontres en simple seulement seront disputées pour les joueurs des classes "A", "B", "C" et "D".

Tournois régionaux

En plus du grand championnat provincial qui aura lieu à Granby, en septembre prochain, la Brasserie Dow (par l'entremise de ses agents locaux) commandite onze autres compétition de Fers à Cheval, cette année. En fait, deux ont déjà eu lieu, à Whissel Towns et à Farnham, en juin dernier.

Le prochain tournoi sera disputé en fin de semaine, plus précisément le 5 juillet, à Sorel. Il s'agira d'un tournoi en double ouvert à toutes les classes.

Par la suite, l'Association des Clubs de Fers du Québec, commanditée par Dow se transportera successivement à Brownsburg, les 11 et 12 juillet; à Pointe-Gatineau, les 18 et 19 juillet; à Windsor Mills, le 26 juillet; à St-Jean, les 1er et 2 août; à Granby, les 8 et 9 août; à Magog, les 15 et 16 août; à St-Hyacinthe, les 22 et 23 août et finalement à Cowansville, les 29 et 30 août.

Livre de règlements

D'autre part, la Brasserie Dow annonce avec beaucoup de plaisir, qu'un livre de règlements du jeu de Fers à Cheval est maintenant à la disposition de tous les adeptes de ce sport.

Il est maintenant possible de se procurer cette nouvelle brochure traitant du jeu de Fers à Cheval. Il suffit d'en faire la demande à l'Association, aux Agents Dow ou encore à la Brasserie Dow, 990 Ouest, rue Notre-Dame, à Montréal.

Plusieurs clubs de fers de Granby et de la région étaient représentés à cette conférence de nouvelles. De Granby, on remarquait la présence de Gilles Pouliot, agent O'Keefe, Lise Racine, duchesse du concours de la Reine des Fers et Jean-Guy Lussier, président du club de fers du parc Dubuc. De Cowansville, on notait la présence de Jacques Bricault, président du club Yamaska de Cowansville, ainsi que la duchesse Liette Harrisson.

Egalité dans la ligue Pee Wee

GRANBY — Trois autres parties ont été disputées dans la ligue de la crosse des Loisirs de Granby. Dans la ligue Juvénile, Incolas a défait Panthères 6 à 2. Bernier a réussi 3 buts, Cabana 2 et Gince un. Pour les perdants, Gravel et Proulx ont marqué.

Dans le Pee Wee, St-Joseph a disposé de St-Eugène 8 à 2. Pelchat a dirigé l'attaque avec trois buts. Grondin et Houle ont réussi chacun deux buts et Leblanc un. Roy et Dubé comptaient pour les perdants. Immaculée-Conception a défait St-Benoit 6 à 3, pour créer une égalité en tête. Martin avec 2 buts, Rousseau, Métivier, Bessette et Ferland avec chacun un, ont été les compteurs. Bourgeois, Trudel et Fontaine ont marqué pour les perdants.

A la crosse mineure

GRANBY — Trois parties ont été disputées hier soir dans les ligues de la crosse des Loisirs de Granby. Dans la ligue Juvénile, l'Incolas a défait les Panthères 9 à 2, alors que Robert Bernier a enfilé trois buts. Beauchemin y allait de deux. Les autres appartiennent à Cabana, Gince, Beauchemin et Dumas. Pour les perdants, Lacasse a réussi les deux buts.

Dans la ligue Pee Wee, Immaculée-Conception a défait St-Eugène 11 à 0. R. Ferland a marqué 5 buts, Bessette et Martin chacun deux. Métivier et Duguay ont complété le pointage.

St-Benoît a difficilement défait St-Joseph 5 à 4. Alain Fontaine a réussi le tour du chapeau pour les vainqueurs, Daniel et Bourgeois chacun un but. C. Houle a réussi les 4 buts des perdants.

Ligue Labatt

Hydro et GM Plastic l'emportent

GRANBY — Dans la ligue de balle-molle Industrielle-Labatt de Granby, GM Plastic a compté 12 points à la première manche, pour vaincre Stedfast 21 à 8. Les vainqueurs ont réussi 24 coups sûrs. Bonin a été l'étoile avec un double, un triple et un circuit. Dupaul a aussi un circuit. Pour les perdants, Hénault a cogné un circuit et un triple. Gaston Dupaul a été le lanceur gagnant.

Dans une autre partie, Hydro Québec a défait Federal Pacific 26 à 13, grâce à 15 points marqués à la 4e manche. Normand Bessette a été crédité de la victoire. Pour les vainqueurs, Rousseau a claqué deux circuits et Robitaille un. L. Duchesne a obtenu 5 coups sûrs en 5 présences.

Sport...brèves...sport

PHILADELPHIE, AFP — John Carlos, meilleur sprinter américain des deux dernières saisons, deviendra professionnel de football à l'automne, rapporte le Philadelphia Bulletin. Selon le quotidien, Carlos qui, l'hiver dernier, demandait jusqu'à un million de dollars pour abandonner l'athlétisme, aurait maintenant accepté les propositions du club local, les Aigles de Philadelphie.

LES RÉSULTATS À Blue Bonnets

1ère course: Trot 1 mille réclamé Bourse: $1,100

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Pro Symbol	1	1	3	4	1	1	1	2.06.1	Picard	3.85
Tammu Chief	8	8	4	1	2	2	2	2.06.2	Gamache	6.40
Duchess Maplecroft	3	3	6	6	3	3	3 1-1/4	2.06.2	Filion	1.60
Dickey Dares	7	7	9	9	6	6	4 2-1/2	2.06.2	Leboeuf	3.00
Stickem Up Joe	5	5	5	1	2	5	.	2.07.1	White	25.30
Henrys Allen	6	6	8	7	5	4	6 7 1/2	2.07.2	Lachance	4.50
Moonshine Boy	9	9	7	8	9	7	7 4 1/4	2.08.4	Sauvé	50.10
Ad Da Card	5	5	2	3	8	8	8 2-3/4	2.09.4	Grise	22.10
Defended Mir	4	4	1	2	7	9	9	2.10.1	Bouthillier	50.70
1-Pro Symbol		**9.70**	**5.30**	**3.40**		**Temps 31.2 1.03.2 1.34.2 2.06.1**				
8-Tammy Chief		**—**	**6.30**	**3.60**		**Piste Rapide**				

2eme course: Amble 1 mille pour 2,3,4 ans Bourse: $1,500

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
C. A. Dundee	3	3	4	2	1	1	.	2.05.3	Gendron	2.85
Gee Gallon	7	7	7	7	7	5	2	2.06.2	Rocheleau	10.80
Cardinal Rainbow	5	5	2	1	3	2	4 6-1/4	2.06.4	Broseeau	2.05
Green River Ruthie	5	4	2	3	4	4	5	2.08	Samson	30.80
Darn Good Knoght	.	2	1	3	5	7	6 2-1/2	—	Hanna	3.15
Maneros Choice	6	6	6	6	6	6	7	—	Lachance	3.20
Capri Richelieu	8	8	8	8	8	8	8	—	Barier	.45
3-C. A. Dundee		**7.90**	**5.00**	**3.80**		**Temps 31.3 1.04.2 1.34.2 2.05.3**				
7-Ree Gallon		**—**	**.10**	**4.80**		**Piste Rapide**				
5-Steady Nelle		**—**	**—**	**.30**						

3eme course: Amble 1 mille N. G. Bourse: $2,000

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Lachance	3	3	5	5	5	4	1 1-1/4	2.03.3	Dostie	.80
Novae Scott	5	5	2	1	2	1	2 1-1/4	2.03.3	Bourron	7.65
Steady Man	5	6	1	2	3	3	3 1-1/4	2.03.4	MacGregor	25.80
Howard Mir	4	4	6	6	6	6	4	3.04.1	Robillard	11.90
Good Knoght Lobell	2	2	4	4	4	5	5 1-1/2	2.04.1	Hanna	7.65
Sales Pitch	1	1	3	3	1	2	6	2.04.2	St-Jacques	6.80
3-LachanceMir		**2.60**	**3.10**	**2.90**		**37.1 1.03.1 1.33.2 2.03.2**				
5-Novae Scott		**—**	**4.80**	**3.60**		**Piste Rapide**				
6-Steady Man		**—**	**—**	**4.30**						

4eme course: Amble 1 mille réclamé Bourse: $1,400

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Armbro Import	8	8	1	1	1	1	1	2.05.3	Gamache	13.60
Hay Man	5	5	2	2	7	4	2	2.05.4	Filion	3.40
Georgia J.	1	1	3	3	5	5	3	2.05.4	Foley	25.70
Minouche	4	4	5	5	2	2	4	2.05.4	Côte	1.20
The Gogetter	7	7	6	6	4	3	5	2.06	Lareau	6.15
Dead Rodney	6	6	8	8	8	8	6 1-1/2	2.06	Gendron	7.80
Bans Gift	9	9	4	4	2	7	7	2.06.1	Samson	7.35
Houdini	2	2	7	7	5	6	8	2.09.2	Bouvrette	70.10
Arden Cap	3	3	9	9	9	9	9	2.09.2	Poirier	10.75
8-Armbro Import		**29.20**	**10.10**	**5.90**		**Temps 30.4 1.03.4 1.34.3 2.05.3**				
5-Hay Man		**—**	**5.20**	**3.70**		**Piste Rapide**				
1-Georgia J		**—**	**—**	**10.50**						

5eme course: Pace 1 mille réclamé Bourse: $1,300

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Handy Lad	1	1	3	5	4	2	1	2.06.1	Deguise	1.95
G. P Ibaf	2	2	5	3	1	1	2 9-1/2	2.06.1	Grise	4.65
Zeno	6	5	6	6	7	6	3	2.08	Turcotte	8.40
Armbro Julep	3	3	2	4	5	5	4	2.08.1	White	6.30
P. G. Demo	0	8	7	7	7	6	7	5 5-1/4	Lareau	6.85
Pat Flicka	0	7	6	4	2	2	3	2.09.3	Robillard	4.20
Fiery Grattan	4	4	1	3	4	4	7	2.09.3	Hanna	7.15
1-Handy Lad		**5.70**	**3.80**	**2.80**		**Temps 31.4 2.04.2 1.35.1 2.06.1**				
2-G. P. Ibaf		**—**	**4.90**	**3.20**		**Piste Rapide**				
6-Zeno		**—**	**—**	**4.10**						

6eme course: Amble 1 mille réclamé Bourse: $1,600

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Landsweep	3	3	3	3	2	1	1	2.04.4	Gamache	2.50
Rummoli Dale	4	E	6	5	5	6	2	2.05	Côté	2.05
Armbro George	7	7	2	2	4	4	3 3-1/2	2.05	Desjardins	14.30
Extra	6	6	7	7	6	5	4	2.05.3	Filion	7.70
Los King	5	5	1	1	1	2	5 2-3/4	2.05.4	Turcotte	4.65
Francey O'Brien	1	1	4	4	3	3	6 8-3/4	2.06.1	Bouvrette	3.65
Dean Leo	2	2	5	6	7	7	7	2.08	Bouthillier	11.70
3-Landsweep		**6.00**	**2.50**	**2.90**		**Temps 31 1.02.3 1.33.3 2.04.4**				
4-Rummoli Dale		**—**	**3.49**	**3.00**		**Piste Rapide**				
7-Armbro George		**—**	**—**	**3.90**						

7eme course: Pace 1 mille 70 N.G. Bourse: $1,300

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Demonstration	8	8	5	1	1	1	1	2.02.3	Ricard	10.65
Little Willie	2	2	1	2	3	3	2	2.03.2	Gauthier	3.60
Armbro Jimmy	3	3	5	5	5	5	3	2.03.2	Lachance	10.65
Key Pebble	6	6	2	3	2	2	4 1-1/2	2.03.2	Jodoin	4.35
Billys Bow	1	1	3	3	4	4	5	2.03.3	Pelletier	6.45
Rain King	0	4	4	6	6	7	5	6 2-1/2	Picard	2.05
Hal J. Drummond	7	7	8	7	6	7	7	2.04.1	Dumont	5.10
Beppi	5	5	7	8	8	8	8	2.04.2	Robilard	30.90
8-Demonstratioh		**23.30**	**10.10**	**6.40**		**Temps 30.4 1.01.1 1.31.4 2.02.3**				
2-Little Willie		**—**	**6.40**	**5.50**		**Piste Rapide**				
2-Armbro Jimmy		**—**	**—**	**5.70**						

8eme course: Amble 1 mille 70 N.G. Bourse: $1,600

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Caroldon Intrepid	3	3	4	5	1	2	1	2.02.4	Ferron	2.70
Victory Hour	2	2	2	1	2	1	2 1-1/4	2.02.4	St-Jacques	2.70
Baker Lobell	4	4	1	3	3	3	3	2.03	Hébert	1.10
Byrd Time	7	7	7	7	7	6	4 2-3/4	2.03.1	Desjardins	10.30
Adios Caretaker	1	1	3	4	5	4	5 1-1/2	2.03.4	Rocheleau	40.0
Officers Attack	5	5	3	3	6	5	6	2.05	Hanna	30.70
Beauté Coloniale	6	6	5	1	4	7	7	2.05.2	Picard	45.80
3-Caroldon Intrepid		**7.40**	**3.80**	**2.60**		**Temps 30 1.01.1 1.31.3 2.02.4**				
2-Victory Hour		**—**	**3.90**	**2.70**		**Piste Rapide**				
4-Baker Lobell		**—**	**—**	**2.30**						

9eme course: Trot 1 mille Stake Bourse: $1,400

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Fresh Yankee	6	6	1	1	1	1	1	2.02.3	O'Brien	65
Crain Hanover	0	2	2	3	2	3	3	2	2.02.4	1.80
Le Chant	3	3	4	3	2	2	3	2.02.4	Filion	7.40
Master Yankee	5	4	5	4	4	4	4 3-1/4	2.03.1	Larente	17.95
Primo Hanover	7	7	6	5	5	5	5 1-1/2	2.03.4	Robillard	50.10
Fearless Doc	5	2	6	6	6	6	2.04.1	Clement	23.80	23.80
Brave Lad	0	7	7	7	7	7	—	2.04.1	Loughren	45.80
6-Gresh Yankee		**3.30**	**2.30**	**2.20**		**Temps 29.4 1.03.1 1.33.1 2.02.3**				
3-Crain Hanover		**—**	**2.49**	**2.50**		**Piste Rapide**				
3-Le chant		**—**	**—**	**2.50**						

10 eme Course: Amble 1 mille réclamé Bourse: $1,400

Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote
Lady Farr	5	5	7	7	1	1	1 1-1/4	2.05	Filion	1.95
Rays Valley Song	9	9	6	6	2	2	2 3-1/2	2.05.1	Hanna	2.60
Mr Joe Castle	4	4	8	8	4	3	3 2-1/2	2.05.4	Turcote	21.80
John Glen	1	1	4	4	7	8	4	2.05.2	Gendron	7.35
Diller Sport	6	6	2	3	6	9	5	2.06.2	MacGregor	6.10
Cookie	8	8	9	9	7	6	6 1-1/2	2.06.2	Lefebvre	13.70
Royal David	2	2	5	5	9	7	7 4-3/4	2.06.3	Lareau	60.70
Avon Ben	7	7	3	2	5	5	8	2.07.3	Primeau	25.50
Warspite	3	3	1	1	3	4	9	—	Bouvrette	5.25
5-Lady Farr		**5.90**	**3.40**	**3.40**		**Temps 30.4 1.02.3 1.34 2.05**				
9-Rays Valley Song		**—**	**3.70**	**2.80**		**Piste Rapide**				
4-Mr Joe Castle		**—**	**—**	**7.30**						

Assistance 41,578 **Mutuel $863,606**

Lutte à Granby

1,000 livres dans la finale de samedi soir, au Palais

GRANBY — Près de 1,000 livres de chair humaine, seront entre les câbles samedi soir au Palais des Sports de Granby, pour la grande finale par équipe, qui servira de finale 2 de 3 à finir.

Le promoteur Grégoire a, en effet, bâclé une finale entre quatre des plus rudes lutteurs de l'heure, dont deux qui sont devenus favoris de la foule. Jos et Paul Leduc, 280 et 225 livres, formeront une équipe pour affronter Fidel Castillo, 230 livres et Michel Dubois,, 232 livres. Fait à souligner, les frères Leduc et Dubois viennent de la même ville, soit Godbout, au Québec. Castillo est de Porto Rico.

Cette finale ne devrait pas manquer d'action et de piquant. Ce sont quatre lutteurs bien connus, avec qui il faut s'attendre à tout.

En semi-finale, Antonio Baillargeon fera face à Chris Tolos. Trois rencontres préliminaires précèderont ces combats. Steven Little Bear fera face à Pat Lawrence. Bear en sera à ses débuts à Granby. Fernand Fréchette fera face à Duke Myers, et Lionel Robert rencontrera Ben Sharkey, à 8h.30, au lever durencontrera Ben Sharkey, à 8h.30, au lever du rideau.

Les Frontenac à l'entraînement

FARNHAM — Les Frontenac de Farnham ont débuté hier leur camp d'entraînement dernièrement. Cette équipe entreprendra sa 10e saison dans la ligue de football Juvénile. L'an dernier, les Frontenac avaient remporté le championnat de la saison régulière. Les jeunes âgés de 16 à 18 ans de Farnham, Bedford, Cowansville, St-Jean et Granby sont invités à se présenter au camp. Les exercices ont lieu le lundi, mercredi et vendredi soir à 7 heures trente.

Domination des coureurs belges dans la 5e étape

AMIENS AFP — Les coureurs belges ont totalement dominé la 5e étape du 57e Tour de France cycliste. Ils se sont, en effet, adjugé les deux tronçons qui la composaient. Le premier, couru le matin entre Lisieux et Rouen sur 94k500, a été enlevé par le Belge Walter Godefroot, déjà vainqueur la veille, devant ses compatriotes Van Ryckeghem et Roger de Vlaeminck. Le second, disputé l'après-midi de Rouen à Mains, soit 113 km, a été remporté par un autre Belge, Joseph Spruyt, équipe d'Eddy Merckx, qui a précédé le Hollandais Leo Duyndam et le Belge Roger de Vlaeminck, déjà troisième le matin.

Ces étapes courues sur un rythme extrêmement élevé, 45k348 de moyenne horaire le matin et 44k440 l'après-midi, n'ont pas apporté de bouleversement au classement général, dont le meneur est toujours l'Italien Italo Zilioli devant son coéquipier Merckx. Le seul bénéficiaire de l'étape a été le Belge Godefroot qui, grâce aux 20 secondes de bonification, est passé de la 4e à la 3e place du classement général avec seulement 9 secondes de retard sur Zilioli.

Comme les deux prochaines étapes présentent encore un profil favorable aux routiers sprinters, Godefroot pourrait bien s'adjuger une troisième victoire d'étape et, grâce à la bonification, ravir le maillot jaune à Zilioli.

Etape

Si la première demi-étape ne fut marquée par aucune échappée d'envergure, la seconde, elle, le fut. En effet, après de nombreux essais de démarrages, tous contrés par les hommes de Merckx et Merckx lui-même, l'échappée décisive fut lancée au 71e kilomètre par le Hollandais Leo Duyndam.

Aussitôt, Joseph Spruyt, l'habituel chien de garde de Merckx, sauta dans sa roue ainsi que le Français Guimard et l'Italien Michelotto. Ces deux derniers n'insistèrent pas. En revanche le Hollandais, bien que nullement aidé par Spruyt, insista, et augmenta régulièrement son avance: 1'05 à Poix, 1'25" au 93e km et 1'50" au 102e km. A partir de ce moment, le peloton réagit et refit son retard. Les deux fuyards parvinrent cependant à conserver 11 secondes d'avance à l'arrivée où Spruyt, plus frais pour n'avoir pas mené, régla Dyundam au sprint.

Classements individuels

1- Italo Zilioli Ital-Driessens 24h 06'35"
2-Eddy Merckx Belg-Driessens à 4"
3-Walter Godefroot Belg- Pezzi à 9"
4-Jan Janssen Hol- DeMuer à 27"
5-Roger de Vlaeminck Belg-Schotte à 35"
6-Herman van Springel Belg--Cools à 46"
7-Thomas Peterson Suède-Martini et Raymond Pouliford Caput à 1'06"
9-Joop Zoetemelik Hol- Schotte à 1'07"
10-Luis Ocana Esp- De Muer à 1'08"

Equipes

1-Driessens 67'14'25"
2-Cools 67h 16' 26"
3-De Muer 67h 15' 59"
4-Schotte 67h 17' 55"
5-Vissers 67h 18' 44"

Les Orioles disposent du St-Hyacinthe 8-5

GRANBY — Le jeune Daniel Héneault a remporté sa première victoire de la saison, lançant une joute de six coups sûrs, alors que les Orioles de Granby ont disposé des Aigles de St-Hyacinthe 8 à 5 hier après-midi à ce dernier endroit.

Grâce à cette 9e victoire, les Orioles dominent toujours le classement de la ligue Junior B des Cantons de l'Est. Disons immédiatement que l'équipe locale disputera un autre match très important ce soir à Acton Vale contre les Castors. Les Orioles seront de retour à Granby vendredi soir, alors que les Aigles de St-Hyacinthe seront les visiteurs dans une rencontre prévue pour 8 heures. Cette joute devait être présentée samedi soir, mais elle a été reportée à demain à cause de la journée Granbyenne au parc Jarry samedi.

Pour en revenir au match d'hier, le receveur Yves Authier s'est distingué d'éclatante façon, cognant deux solides doubles, produisant 4 points. Mario Patenaude a également bien fait avec deux simples bons pour trois points. Pour St-Hyacinthe, Claude St-Sauveur a frappé un circuit de trois points.

Guy Cabana et Yvan Degré ont excellé à la défensive pour les Orioles, arrachant des coups sûrs certains aux Aigles; leur tenue respective a complètement changé l'allure de la partie.

R P M "STOCK CAR"

...Est-ce que la magnifique voiture 240, propriétée de John Murray, a un mauvais sort pour les moteurs?

...Pierre Lafrance nous présentait une très belle voiture, à son retour dimanche. Pierre porte maintenant le numéro 0.

...Après avoir vu un autre chauffeur remporter deux victoires avec sa voiture, le 24, A. Sigouin en remportait une dimanche soir, au Rebel.

...Qu'est-ce qui se passe? Les promoteurs des autres pistes continuent leur visite, chaque dimanche soir, au Rebel; même les promoteurs américains se déplacent.

...Est-ce qu'un troisième officiel, sur l'estrade des départs, serait nécessaire?

...Encore une fois, dimanche dernier, les restaurants se sont vidés avant la fin du programme régulier.

...Le promoteur André Beaudry a présenté son premier programme de courses, avec des coureurs de piste de terre, au Riverside dimanche; ce fut un véritable succès. Un autre programme sera présenté dimanche, à 2h.

...Chaque année le Rebel connaît un programme qui ne semble pas avoir de fin. Ce programme est maintenant chose du passé.

...Si vous aimez entendre parler de courses, rendez-vous au restaurant Carol pour le petit déjeuner.

...Entendu Almonzar Ferland dire à Jean-Guy Pelletier: "Si on n'a plus de voiture de course, ça dépend seulement de toi".

...Le Sherbrooke Speedway de St-Elie d'Oford qui présente son programme le samedi soir, n'est vraiment pas gâté par la température cette saison.

...Parlant de Sherbrooke, disons que nous avons connu des coureurs avec un esprit sportif qui sort vraiment de l'ordinaire; tous sont au Rebel le dimanche soir.

...Gilles Dutilly devrait faire poser des freins à disques sur ses voitures, ça lui sauverait peut-être des crevaisons.

...Claude Languedoc reste l'homme fort du Rebel; il faut le voir travailler lors d'un accident.

...Léon Tétreault de la station Fina, commandite maintenant la voiture 91 de Gene Tétreault.

...La piste d'accélération Sanair Internationale, et le Rebel Speedway, deux pistes qui ont des compétitions bien différentes, donnent beaucoup de publicité aux Cantons de l'Est.

...Laurent Bouthillier, pilote du 17, a coupé sa barbe; il n'a pourtant pas remporté de "free for all".

...Léon Robert, le populaire président des Vics, ne manque jamais un programme du Rebel Speedway.

SPECIAUX de VACANCES

Pour des vacances agréables et sans ennui, procurez-vous une de nos scintillantes voitures d'occasion. Ces voitures ont été vérifiées et réparées afin de vous assurer des milliers de milles sans ennui.

1968 CHEVROLET Impala hard-top, 2 portes, équipé, 1 seul propriétaire.

1967 CAMARO hard-top, 2 portes, automatique, radio, "mag wheels" etc. "Attention sportifs"

1968 PONTIAC Parisienne hard-top, 2 portes, équipé, toit vinyle. Très bas millage.

1966 VALIANT V–200 sedan, automatique, radio. Propre comme neuf.

1967 BUICK Skylark Hard-top 2 portes, sièges baquets, tout équipé. A qui la chance.

1965 VOLKSWAGEN De luxe, radio. Très bonne condition.

SPECIAL du BRICOLEUR
1965 CHRYSLER Windsor
hard-top 4 portes, pneus neufs, mécanique A-1.
PRIX SPECIAL

CHARLAND
Chevrolet Oldsmobile Ltée
595 Boul. Boivin Granby 378-3961

EXPORT "A"
La Meilleure Cigarette
FILTRE
au Canada
RÉGULIÈRES ET "KING"

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Les Expos raflent le double

MONTREAL PA — Le gaucher Rich Nye a affiché une tenue de quatre coups sûrs et Dan McGin, une performance de six hier soir alors que les Expos de Montréal ont balayé les honneurs d'un double en écrasant les Phillies de Philadelphie 11-1 et 4-1.

Après s'être ressaisi à la suite d'une premfière manche chancelante, Nye a remporté son deuxième triomphe successif dans le premier match alors que Coco Laboy a produit trois points avec un double et un triple, puis Bob Bailey et Adolfo Phillips ont cogné des circuits de deux points.

Bailey a encore bouclé le circuit dans la 8e manche du 2e match en procurant une avance de 4-0 à McGin, qui avait jusqu'alors protégé une avance de de 2-0 acquise dès la première manche, grâce à unsimple de Rusty Staub et un double de Bailey.

McGin a perdu son blanchissage dans le dernier engagement à la suite de deux simples et d'un but sur balles, mais Howie Reed a retiré le dernier Phillie dans le match.

Cette victoire était la 4e d'affilée des Expos et leur 7e au cours de leurs neuf derniers matches.

1ère partie

Philadel.	100 000 000-01 4 0
Montréal	211 041 02x-11 11 0

Fryman 6-4 Lersch 3 Wilson 5 et Edwards; Nye 2-0 et Bateman. C. Mtl-Baley 5, Phillips 4.

Deuxième partie

Phil'phie	000 000 001-1 6 0
Montréal	200 000 02x-4 6 0

Jackson 1-6 Selma 6, Hoerner 8, Palmer 8 et Compton; McGinn 5-6, Reed 9 et Bateman. Cir: Mtl — Bailey 6.

NEW YORK PA — Richie Hebner a cogné un circuit de trois points dans la 8e manche hier en procurant un gain de 4-3 aux Pirates de Pittsburgh sur les Mets de New-York.

L'exploit de Hebner, seulement son deuxième de la saison, a gâché une belle performance de Jim McAndrew qui avait limité les Pirates à trois coups sûrs en sept manches.

McAndrew avait retiré 11 rivaux dans l'ordre jusqu'à ce que le frappeur d'urgence Gene Clines frappe un simple après deux retraits dans la 8e reprise, puis Matty Alou a suivi avec un simple et Hebner, avec son circuit.

Les Mets, qui ont vu leur avance réduite à une partie au sommet de la division Est de la Ligue nationale, ont compté deux points dans la 4e manche et un autre dans la 7e reprise.

Bientôt, la 5e place . .

1ère partie

Philadelphie	ab	p	cs	pp
Taylor 2b	2	1	0	0
Harmon 2b	1	0	1	0
Bowa ac	4	0	1	1
Money 3b	4	0	1	0
Johnson 1b	1	0	0	0
Hutton 1b	1	0	0	0
Browne cc	2	0	0	0
Joseph cg	3	0	0	0
Hisle fu	1	0	0	0
Stone cd	4	0	1	0
Edwards r	2	0	0	0
Briggs fu	1	0	0	0
Fryman 1	1	0	0	0
Lersch 1	1	0	0	0
Wilson 1	0	0	0	0
Compton fu	1	0	0	0
Total	29	1	4	1
Montréal	**ab**	**p**	**cs**	**pp**
Hahn cg	2	2	0	1
Sutherland 2b	4	1	1	0
Staub cd	3	2	1	0
Gosger cd	0	0	0	0
Bailey 1b	3	1	1	2
Fairly 1b	1	0	0	1
Bateman r	5	1	2	0
Laboy 3b	4	2	2	3
Phillips cc	3	1	1	2
Wine ac	4	0	1	0
Nye 1	3	1	2	0
Total	32	11	11	9
Philadelphie	100 000 000- 1			
Montréal	211 041 02x-11			

DJ — Philadelphie 1. LSB — Philadelphie 8, Montréal 6. 2b-Sutherland, Laboy, Bateman. 3b — Bowa, Laboy. C — Bailey 5. SAC — Sutherland. BS — HAHN.

Lanceurs	m	cs	p	pm	bb	rb
Fryman p, 6-4	213	6	4	4	1	2
Lersch	3	4	4	4	1	2
Wilson	323	1	3	2	4	2
Nye g, 2-0	9	4	1	1	5	3

LE — Wilson 3. BP — Edwards. T — 2:23.

2ème partie

Philadelphie	ab	p	cs	pp
Taylor 2b	3	0	0	0
Bowa ac	4	0	1	0
Money 3b	3	1	1	0
Johnson 1b	4	0	1	0
Joseph cg	4	0	1	1
Browne cc	3	0	1	0
Briggs cd	4	0	0	0
Compton r	3	0	1	0
G. Jackson 1	1	0	0	0
Hutto fu	1	0	0	0
Selma 1	0	0	0	0
Harmon fu	1	0	0	0
Hoerner 1	0	0	0	0
Palmer 1	0	0	0	0
Total	31	1	6	1
Montréal	**ab**	**p**	**cs**	**pp**
Hahn cg	3	1	0	0
Sutherland 2b	3	0	0	0
Staub cd	3	2	1	1
Bailey 1b	3	1	2	3
Fairly 1b	0	0	0	0
Bateman r	4	0	1	0
Laboy 3b	4	0	1	0
Phillips cc	3	0	0	0
Wine ac	3	0	0	0
McGinn 1	2	0	1	0
Reed 1	0	0	0	0
Total	28	4	6	4
Philadel.	000 000 001-1			
Montréal	200 000 02x-4			

E — Browne. DJ — Montréal 1. LSB — Philadelphie 6, Montréal 7. 2b — Bailey 6. SAC — Sutherland.

Lanceurs	m	cs	p	pm	bb	rb
G. Jackson p,	165	4	2	2	4	7
Selma	2	0	0	0	0	5
Hoerner	0	2	2	1	0	0
Palmer	1	0	0	0	0	2
McGinn g, 5-6	823	6	1	1	2	3
Reed	13	0	0	0	1	0

Partie sauvée — Reed 2. LE — Palmer. T — 2:12. A — 25,263.

Avec l'aide des prouesses défensives de Helms et Bobby Tolan, Simpson a remporté sa 9e victoire d'affilée en portant sa fiche à 12-1.

Helms a réussi le premier circuit des Reds dans leur nouveau stade Riverfront.

Atlanta	000 000 002-2 6 1
Cincinn.	100 032 03x-0 12 0

Reed 1-2 Kester 6 et King; Simpson 12-1 et Bench. C: Atl--King 5; Cin-Helms 1.

SAN FRANCISCO PA — Ron Hunt et Allan Gallagher ont vouclé le corcuit, puis Dick Dietz a produit quatre points avec un double et un simple hier en conduisant les Giants de San Francisco à un gain de 12-7 sur les Padres de San Diego.

Après avoir produit deux points, Dietz a ensuite profité d'une erreur pour donner une avance de 3-0 aux Giants des la 1ère manche.

Hunt a bouclé le circuit dans la 4e manche, puis a produit deux autres poijts avec un simple lors d'une poussée de trois points dans la 5e reprise.

San Diego	000 000 340- 7 9 2
San Fran.	320 132 01x-12 15 0

Santorini 1-7 Herbel 5 Ross 6 Kirby 8 et Cannizaro; McCormick 3-3 Reberger 7 Robertson 8 McMahon 8 et Dietz. C.—San D-Brown 2 10; SF-Hunt 3 Gallagher 3.

Atlanta	000 000 002-2 6 1
Cincinati	100 032 03x-9 12 0

Reed, Kester (6) et King; Simpson (12-1 et Bench. LP--Reed (1-2) C.—Helms (1) King (5)

Chicago	000 000 401-5 9 0
St-Louis	000 000 000-0 4 3

Jenkins (9-9) et Hiatt; Reuss, Campisi (7), Linzy (9) et Torre. L.P. Reuss (1)

Baseball Jr

BASEBALL JR

	G	P	Pct	Diff
Granby	9	4	692	—
St-Jean	5	2	714	1
Acton Vale	5	6	455	3
Rougemont	3	6	333	4
St-Hyacinthe	3	7	300	4 1/2

HIER

Granby 8 St-Hya. 5

baseball

Ligue Américaine

Est	G	P	Pct	Diff
Baltimore	48	28	632	—
New York	43	31	581	4
Detroit	39	33	542	7
Boston	35	26	493	10 1/W
Washington	34	41	.453	13 1/2
Cleveland	40	32	444	14
Ouest	**G**	**P**	**Pct**	**Diff**
Minne.	46	25	648	—
Californie	44	31	587	4
Oakland	43	33	566	5 1/2
Kansas City	26	47	356	21
Chicago	27	49	355	21 1/2
Milwau.	26	49	347	22

HIER

Kansas City 1 Minnesota 2
Californie 4 Milwaukee 3
Washington 6 Boston 6
Cleveland 0 Baltimore 3
Oakland 3 Chicago 0
New York 5 Detroit 6

LIGUE NATIONALE

Est	G	P	Pct	Diff
New York	40	34	.541	—
Pittsburgh	41	37	.526	1
St-Louis	37	38	.493	3 1/2
Chicago	36	37	.493	3 1/2
Phil.	32	42	432	8
Montréal	31	44	.413	9 1/2
Ouest	**G**	**P**	**Pct**	**Diff**
Cincinnati	53	22	.707	—
Los Angeles	43	32	.573	10
Atlanta	37	36	.506	15
San Francisco	37	38	.493	16
Houston	33	43	.434	20 1/2
San Diego	31	48	.392	24

HIER

Pittsburgh 4 New York 3
San Francisco 12 San Diego 7
Phila. 1 Montréal 11
Phila. 1 Montréal 4
Chicago 5 St-Louis 0
Atlanta 2 Cincinnati 9
Houston à Los Angeles (non comprise)

LANCEURS PROBABLES

Ligue américaine

Californie Murphy 8-6 à Milwaukee Brabender 4-9 S
Kansas City Fitzmorris 4-2 à Minnesota Hall 3-2
Oakland Sefui 3-4 à Chicago Moore 3-7
New York Stottlemyre 8-6 à Detroit Niekro 8-6 S
Cleveland Hand 2-7 à Baltimore Hardin 2-1S
Washington Such 1-3 à Boston Peters 5-7

Ligue nationale

St-Louis Torrez 6-4 à Montréal Morton 8-5 S
New York Gentry 7-4 et Cardwell 0-1 à Philadelphie Short 5-8 et Bunning 5-8
Atlanta Stone 6-3 à Cincinnati Merritt 12-6 S

Des verts géants attendent les pros

LONDON PC — Le parcours du club London Hunt a subi son premier test sérieux hier, lors du tournoi pro-amateur qui a précédé l'Omnium canadien.

Selon les pros qui ont fini tôt hier, le parcours de 7,168 verges à normale 72 ne causera pas beaucoup de problèmes, mais ils ont ajouté que les verts géants et l'emplacement des coupes pourraient s'avérer des facteurs importants dans l'Omnium qui opposera 144 pros et amateurs.

Les meneurs après les deux premières rondes resteront en liste samedi et dimanche dans cette classique dotée de bourses de $125,000.

Aucun amateur n'a triomphé depuis que la classique est devenue un championnat national en 1936 et Pat Fletcher a été le seul Canadien à triompher en 1954.

Selon Don Bies, de Seattle, le titre ira cette année à celui qui maîtrisera les verts géants.

Hal Irwin a qualifié le parcours d'excellent "probablement parce que je viens de réussir un 71". Selon lui, si la température demeure belle, le vainqueur réussira un score de 9 à 10 sous la normale.

En cas de pluie

Par contre, s'il pleut, même les pros de la tournée éprouveront des difficultés sur les verts géants et le total du vainqueur en sera réduit à cinq sous la normale.

Beau retour de McLain

Les Yanks battus à la 11e

DETROIT — Mickey Stanley a frappé un simple avec Don Wert au troisième sac et deux hommes de retirés, conduisant les Tigers de Detroit à une victoire de 6 à 5 sur les Yankees de New York en 11 manches. Une foule de 53,863 personnes a vu le lanceur Denny McLain à son premier départ depuis 9 mois à la suite de sa suspension.

McLain a lancé 5 1/3 de manches et ses moindres gestes étaient encouragés par une foule très partisane à son égard. Malgré son inactivité au jeu, McLain n'a donné aucun but sur balles; toutefois, il semblait éprouver énormément de difficultés à maintenir sa balle basse. L'artilleur tant controversé a alloué six hits aux Yanks, dont un formidable circuit à Bobby Murcer.

La foule lui a accordé une ovation monstre lorsque le gérant Mayo Smith eut décidé de faire appel à un autre lanceur à la 6e manche. La victoire est allée à Tom Timmerman.

New York	011 102 000 00-5 9 3
Detrpit	200 100 200 01-6 10 0

Waleski, Aker (4), , McDaniel (7), Klimkowski (10) et Munson; McLain Patterson (6), Hiller (8), Timmerman (9) et Freehan. LG— Timmerman (2-1). L.P.— Klimkowski (0-3) C.— Kenney (3), Munson (2)), Murcer (15).

BOSTON PA — Carl Yastrzemski et Georges Scott ont cogné des circuits de deux points dans la 7e manche hier soir et les Red Sox de Boston ont finalement triomphé 6-5 des Sénateurs de Washington, dont la série de quatre victoires a pris fin.

Yastrzemski a d'abord mis fin à une égalité de 2-2 avec son 18e circuit de la saison, puis Scott a produit les points victorieux avec son exploit dans le même engagement.

Washington	002 000 021-5 10 1
Boston	100 100 40x-6 16 0

Coleman 5-7 Pina 7 et Hannen 8 Grzenda 8 et Franch; Nagy 7-11 Romo 8 Lyle 8 et Moses. C.— Bost- Yastrzemski 18 Scott 9

Cleveland	000 000 000-0 8 1
Balti.	011 100 000-3 11 0

Austin 1-1 Hennigan 7 et Fosse; Palmer 11-5 et Etchebarren.

Oakland	000 001 002-3 9 0
Chicago	000 000 000-0 4 0

Fingers 5-5 Lindblad 7 Grant 9 et Duncan. Janeski 7-6 Murphu 7 Wiod 9 et Hermann. C—Oak.—Campaneris 11

Kansas C.	000 000 100 0-1 8 2
Minn.	010 000 000 1-2 6 1

Rooker et Johnson (10) et Kirkpatrick; Blyleven, Perranoski (8) et Mitterwald. Perranoski (5-2). LP— Rooker (4-7. C.— Renick (6)

Calif.	010 000 300-4 11 3
Milwau.	020 000 100-3 10 0

Messersmith, Garrett (6), Fisher (7) et Azcue; Lockwood, Humphreys (9) et Roof. Garrett (3-2). LP— Lockwood (0-5). Burda (1), Fregosi (14).

Le premier match des Etoiles depuis 1958

Par STUART LAKE

OTTAWA PC — Les Rough Riders d'Ottawa ont évacué environ 200 amateurs du parc Lansdowne hier, lors de leur dernier exercice en vue de leur match contre les Etoiles de la LCF ce soir devant les caméras nationaux de CTV.

Cette décision prouve que le pilote Jake Gotta, des Riders, prend le match au sérieux et réserve quelques surprises à son rival Eagle Keys.

Le prince Charles assistera à la deuxième demie du match qui opposera les détenteurs de la coupe Grey aux 32 étoiles du circuit, quatre joueurs de chacun des huit autres clubs.

Lors du banquet des Etoiles mardi soir, Keys a averti son rival Gotta qu'il disposerait d'un fort groupe de pur-sang lors du match d'Etoiles.

Les recettes de ce premier match d'Etoiles depuis 1958 seront versées au fonds de retraite des joueurs.

La vente des billets réservés a dépassé les espoirs des organisateurs qui prévoient une foule de 25,000 amateurs.

Les averses prévues pour ce soir réduiront peut-être la vente des billets à la dernière minute, mais les promoteurs ont reçu un bon coup de pouce de la part du Conseil de radiotélévision canadienne qui a averti les deux stations locales de TV familiale de ne pas transmettre le match.

Assemblée

Entre-temps, les représentants des neuf clubs de la LCF rencontreront le commissaire Jake Gaudour aujourd'hui afin de discuter nombreux sujets, y compris les demandes des joueurs qui veulent obtenir une meilleure allocation aux camps d'entraînement.

Les rumeurs veulent que les joueurs se mettent en grève immédiatement après le match d'Etoiles si l'on ne répond pas à leurs demandes.

John Agro, président de l'Association des joueurs, a nié vigoureusement ces rumeurs de grève, mais il a admis que clubs et joueurs étaient loin de s'entendre.

Agro espère que Gaudaur convaincra les clubs à réouvrir les négociations, sinon il ne peut répondre de la décision des joueurs.

Gaudaur a déclaré qu'on profiterait de la réunion des clubs pour tenir une assemblée où il ne prévoyait rien de sensationnel.

Wimbledon couronnera un professionnel

WIMBLEDON AFP — Une nouvelle fois les professionnels ont affirmé leur supériorité dans le plus prestigieux des tournois de tennis, celui de Wimbledon. En effet, les quatre joueurs qui disputeront jeudi après-midi les demi-finales du simple Messieurs sont tous les quatre professionnels sous contrat: John Newcombe et Roger Taylor appartiennent au groupe WCT, dit Le Dallas, tandis que Ken Rosewall et Andres Gimeno font partie de la NTL, groupe McCall.

Les deux groupes seront donc directement opposés puisque Newcombe affrontera Gimeno et Rosewall, Taylor. Ce sera vraisemblablement la dernière fois que les deux grandes organisations professionnelles seront concurrentes, car l'absorption de la National Tennis League par la World Championship Tennis est pratiquement réalisée. Ainsi Rod Laver, Pancho Gonzales, Roy Emerson, Fred Stolle, Ken Rosewall et Andres Gimeno iront rejoindre l'équipe du milliardaire texan Lamar Hunt pour former, avec une trentaine de champions, le plus puissant organisme privé de tennis.

En outre, ces deux demi-finales constitueront deux duels entre les anciens que sont Rosewall et Gimeno avec leur 36 et 33 ans et les deux jeunes, Newcombe et Taylor, avec leur 26 et 28 ans.

Favoris

Mais de ces quatre derniers prétendants au titre 1970 de Wimbledon, un seul, Newcombe en 1967, a déjà remporté cette épreuve. Newcombe fut également finaliste l'an dernier, tout comme Rosewall en 1954 et 1956, alors que Taylor ne put atteindre que la demi-finale en 1967. Pour sa part, Gimeno n'a jamais réussi de performances notables sur le gazon londonien.

Les deux Australiens, Newcombe et Rosewall, partiront favoris de ces deux matches, ce qui pourrait valoir au public anglais la troisième finale consécutive entièrement australienne. Néanmoins, Gimeno, grâce à un service plus puissant que dans le passé et une excellente condition physique, reste redoutable, même sur gazon — il le prouva l'an dernier en atteignant la finale de l'omnium australien — et pourrait fort bien empêcher Newcombe de participer à sa troisième finale en quatre ans de la même façon.

Rosewall retrouve une chance inespérée à la fin de sa carrière d'enlever le seul grand tournoi qui manque à son palmarès. Il ne devrait pas laisser échapper cette occasion de jouer samedi après-midi la finale. Cependant, Taylor, en gros progrès et rendu confiant par ses victoires sur Laver et Clark Graebner, est tout à fait capable, soutenu par le public de Wimbledon, de devenir le premier anglais finaliste de ce tournoi depuis plus de 30 ans. En effet, le dernier Britannique qui joua une finale du simple-Messieurs à Wimbledon fut Fred Perry, vainqueur à trois reprises en 1934, 1935 et 1936.

De leur côté, les deux finalistes du simple-Dames sont déjà connues et Margaret Court et Billie Jean King disputeront vendredi après-midi la revanche de la finale de 1963. Margaret Court, alors Smith, son nom de jeune fille, avait battu Billie Jean King. Cette dernière remporta par la suite Wimbledon à trois reprises, l'Australienne enlevant une seconde victoire en 1965.

Résultats

Andres Gimeno, tête de série no 14, bat Roy Carmichael 6-1, 6-2, 6-4.

R. Taylor, 16e tête de série, bat C. Graebner, 9e tête de série, 6-3, 11-9, 12-10.

Billie Jean King, tête de série no 2, bat Françoise Durr, 6-3, 7-5.

Margaret Court, tête de série no 1, bat Rosemary Casals, tête de série no 5, 6-4, 6-1.

Ligue Molson

Sportifs, Billard et Mt Shefford triomphent

GRANBY — Dans la ligue de balle-molle Molson hier soir, le Salon du Billard a écrasé La Buvette 16 à 1. La victoire allait à Gaétan Jacques qui a donné 7 coups sûrs. Gilles Couture a été débité de la défaite. Jacques a aidé sa propre cause, amassant trois coups sûrs; Paul Desroches a également bien fait avec 4 hits. Jocely Durand a claqué un circuit et un double. Pour La Buvette, Serge Duperron a frappé un quatre buts, pour l'unique point des perdants. Un circuit contre son club...

Buvette	000 100 0---01 07 1
Billard	610 531 x---16 21 0

La Taverne des Sportifs l'a emporté difficilement 7 à 5 sur le Héroux Sport. J. Dupont a été le lanceur victorieux et Yvan Cabana le perdant. Claude Ouellette a dirigé l'attaque des gagnants avec un circuit. L'Heureux a récolté un triple et un double pour Héroux.

Héroux	111 020 0---5 08 5
Sportifs	420 020 x---7 10 3

L'hôtel Mont Shefford s'est vengé du Lynx Bar, triomphant 14 à 9 à la faveur de Gilles Papineau. Roger Gibson a essuyé le revers. Gilles Brodeur à brillé pour le Mont Shefford avec trois coups sûrs, pendant que Claude Gagné et Gilles Papineau claquaient un circuit. Luc Lacasse a frappé un triple pour le Lynx.

Mt Sheff.	023 126 0---14 15 2
Lynx Bar	000 405 0---09 08 4

Balle-molle

INDUSTRIELLE-DOW

	G	P	Pct	Diff
Esmond	12	2	857	—
Dufresne	11	2	846	1/1
Royal	10	4	714	2
St-Paul	6	7	462	5 1/2
Pionner	6	8	429	5
Burlington	5	9	357	7
Gailuron	2	10	167	9
Keuffel	2	12	154	10

CE SOIR

Burlington vs Failuron
6.30 Dubuc
Pionner vs Keuffel
8.30 Dubuc
Dufresne vs Esmond
6.30 St-Eugène
Royal vs St-Paul
6.30 St-Paul

LIGUE MOLSON

	G	P	Pct	Diff
Sportifs	8	3	750	2
S. Bilard	6	6	500	5
Héroux	4	8	333	7
Lynx Bar	4	8	333	7
La Buvette	2	10	167	9

HIER

Héroux 5 Sportifs 7
La Buvette 1 S. Bilard 16
Mt Shefford 14 Lynx Bar 9

INDUSTRIELLE-LABATT

	G	P	Pct	Diff
GM. Plastic	6	1	857	—
Hydro-Québec	4	3	571	2
Fédéral	4	2	571	2
Stedfast	0	7	000	6

HIER

Fédéral 13 Hydro 26
GM Plastic 21 Stedfast 8

CANADIAN TIRE

TOUT DOIT PARTIR
SAFETY '99'
LIQUIDATION de la PRODUCTION de 1969

VOUS ACHETEZ LE NOUVEAU PNEU 1970 AU BAS PRIX DE LIQUIDATION DU 1969
si le détaillant n'a pas la grandeur voulue

Nous étions ravis, en décembre dernier, de cesser la fabrication de notre Safety 99 High Traction, à motif blanc. Nous en avions vendu plus d'un million, qui avaient roulé sur des milliards de milles pour mériter la réputation dont jouit la marque Safety 99. Aujourd'hui, 6 mois après l'arrêt de la production, certains magasins associés n'ont-plus que des marques moins en demande. Si le détaillant n'a pas la grandeur voulue, il vous laissera le nouveau pneu 1970 au prix de liquidation du 1969.

ASSURANCE CONTRE LES RISQUES ROUTIERS : Sans limite de temps, ni de millage. Allocation d'usure de 30 mois.

POSE GRATUITE. Equilibrage statique des roues, valve neuve, tout compris : $1.00.

EXTRA ! Coupons boni

GRANDEUR SANS CHAMBRE	NYLON NOIR SEMELLE 1969 Sans échange Prix d'écoul.	NYLON NOIR SEMELLE 1970 Prix du catalogue avant échange	NYLON BLANC SEMELLE 1969 Sans échange Prix d'écoul.	NYLON BLANC 1970 Prix du catalogue avant échange	POLYESTER BLANC SEMELLE 1969 Sans échange Prix d'écoul.	POLYESTER BLANC SEMELLE 1970 Prix du catalogue Avant échange
520/10	12.49	22.65*	—	—	—	—
550/12	12.99	24.25*	14.23	27.25	—	—
520/13	14.19	23.35*	—	—	—	—
600/13	14.98	24.25	—	—	17.44	29.90
650/13	15.99	24.40	17.21	27.50	18.66	32.25
700/13	16.49	24.55	17.72	27.65	19.10	33.35
645/14 (600/14)	15.99	26.00	—	—	18.56	30.95
695/14 (650/14)	16.57	24.75	17.79	27.85	19.20	32.65
735/14 (700/14)	17.17	26.30	18.39	29.55	19.84	34.70
775/14 (750/14)	17.98	26.90	19.24	30.35	20.98	37.35
825/14 (800/14)	19.53	30.60	20.76	34.45	22.78	41.85
855/14 (850/14)	21.23	32.50	22.45	36.60	24.64	45.20
885/14 (900/14)	—	—	24.41	42.75	26.95	52.80
5.5/15 TYPE AVEC CHAMBRE	12.67	18.45*	—	—	—	—
560/15 TYPE AVEC CHAMBRE	15.53	23.75*	16.75	26.75*	18.97	32.95
685/15 TYPE AVEC CHAMBRE	16.26	27.10*	17.49	30.45*	—	—
735/15 (640/15)	17.43	26.25	18.65	29.50	—	—
775/15 (670/15)	18.43	26.90	19.66	30.35	21.54	37.35
825/15 (815/15)	19.93	30.60	21.15	34.45	23.28	41.85
855/15 (845/15)	21.64	33.25	22.87	37.35	25.25	45.50
885/15 (800/15)	—	—	24.16	43.70	—	—

*SEMELLE 1970 — IDENTIQUE A CELLE DE 1969

Si le NYLON ordinaire suffit... épargnez avec Turnpike STANDARD ou DE LUXE

Les pneus Turnpike Nylon sont de construction semblable à celle des pneus d'équipement d'origine, quand les voitures étaient équipées de pneus de ces dimensions, sauf que ces pneus étaient fabriqués de rayonne alors que les Nylon Turnpike sont fabriqués de nylon Du Pont qui, à poids égal offre plus de résistance que l'acier ! Du nylon deux brins, double force qui ne s'échauffe pas, vous assure le roulement coussiné qui manque à trop de pneus modernes à long millage. Le Turnpike De luxe et le Turnpike Standard sont identiques en construction, seule la semelle les distingue. L'acheteur paie moins cher pour le Turnpike Standard parce qu'il doit assumer lui-même les frais de garantie.

TURNPIKE STANDARD Bas prix Sortie-d'Usine
10.97 6.50/13 SANS CHAMBRE
COMP-TANT $10.42

TURNPIKE DE LUXE Bas prix Sortie-d'Usine
13.95 7.75/14 SANS CHAMBRE
COMP-TANT $13.25

TURNPIKE STANDARD FLANC NOIR Sans garantie — Vous économisez les frais d'assurance	Frst en sus - pas de coupons	
GRANDEURS SANS CHAMBRE	*Prix sortie d'usine	Prix chacun après escompte
6.00/13	9.97	9.47
6.50/13	10.97	10.42
7.75/14 (7.50/14)	11.97	11.37
5.60/15	10.97	10.42
7.75/15 (6.70/15)	11.97	11.37
8.15/15 (7.10/15)	12.97	12.32
6.00/16 Type à chambre	10.97	10.42

TURNPIKE DE LUXE FLANC NOIR Assurance-risques-routiers : 30 mois "Allocation d'usure"	Frst en sus - pas de coupons	
GRANDEURS PNEUS SANS CHAMBRE	*Prix sortie d'usine	Prix chacun après escompte
6.00/13	11.69	11.11
6.50/13	12.69	12.06
7.75/14 (7.50/14)	13.95	13.25
8.25/14 (8.00/14)	14.95	14.20
7.75/15 (6.70/15)	13.95	13.25
8.15/15 (flancs blancs seulement)	15.69	14.91
8.45/15 (flancs blancs seulement)	17.25	16.39

Flanc blanc — $1.50 de plus, sauf autre indication.

* Prix sortie d'usine
C'est comme si vous achetiez vos pneus à la sortie de l'usine, directement du fabricant. La plupart des frais de commercialisation et de promotion sont éliminés. Les prix sortie d'usine sont souvent inférieurs aux prix de revient des détaillants pour des pneus de qualité identique annoncés dans tout le pays. A ce prix, ajouter 15¢ à Toronto, davantage aux points plus éloignés. Maximum $1.13 à Gander, Terre-Neuve. (Pas de coupons-bonis sur les pneus Turnpike à prix sortie d'usine).

Frais de pose $1.00. Equilibrage de roue et valve neuve, tout compris $1.00.

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
J. C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale, Granby 372-5383

LE GRANBY GOLF CLUB tenait son tournoi-invitation annuel samedi dernier. Une centaine de concurrents se sont disputé les honneurs de ce tournoi qui s'est déroulé sous une pluie diluvienne. On voit un groupe des joueurs qui se sont mérité des prix dans les différentes classes. De gauche à droite, M. Gaouette du Mont Orford, 2ème net (63) de la classe "B". B. Gaouette, 2ème gross (77) de la classe "B". M. Dumas, 1er net de la classe "B" (63). Howard Laurie qui a tourné un 70 et terminer 2ème dans la classe "A". L. Viens, 2ème net de la classe "A" (65). R. Levasseur, 3ème net de la classe "B". R. Skinner, champion de la classe "B" avec un 75. Graham Pow, capitaine du club qui s'est classé 3ème dans le "A" avec un 72, et Pierre Lessard, le grand vainqueur de la classe "A" quia roulé un 69. Ce dernier est membre du club d'East Angus.

Mardi soir

Renko et Jones ont battu les Phillies de Philadelphie

MONTREAL PA — Steve Renko a retiré les 19 premiers Phillies de Philadelphie dans l'ordre avant qu'un coup sûr au champ intérieur ne gâche sa tenue de mardi soir, puis il a terminé avec une performance de trois coups sûrs alors que les Expos ont triomphé 8-1.

Mack Jones a cogné ses 8e et 9e circuits, bons pour trois points, en aidant Renko, qui a retiré neuf rivaux au bâton, à porter sa fiche à 4-4.

Les Expos ont bombardé Rick Wise de trois points dans la 5è manche, marquée du premier circuit de Jones, d'un double de Rusty Staub et d'un simple de Jim Gosger, puis en ont ajouté trois autres dans la 7è reprise grâce à un simple de Laboy, un double de Bobby Wine et un simple de Renko. Jones a bouclé de nouveau le circuit dans la 8è reprise.

"Nous affichons ordinairement une belle tenue contre les Phillies", a déclaré Wine après le match.

"Ainsi j'ai récolté trois coups sûrs sans efforts spécial ce soir. Il en était de même des Mets aux dépens des Phillies quand j'étais à Philadelphie."

Pour sa part, Renko a révélé qu'il n'avait lancé que des balles rapides et glissantes.

"J'ai affiché mon meilleur contrôle cette année même si je ne lançais pas avec autant de puissance que l'an dernier. Lors du simple de Gamble, j'avais de meilleures chances que Staehle de l'arrêter même si celui-ci a réussi un bon jeu sur le coup.

"J'étais plus désappointé de perdre le blanchissage que la partie sans coup sûr, car je n'ai jamais enregistré de zéro dans les majeures.

"J'ai pensé à la partie sans coup sûr parce que les Phillies criaient dans leur abri "n'oublie pas la partie sans coup sûr".

Bateman opinait que Renko lançait assez bien pour réussir l'exploit.

Staehle croit que s'il avait joué près sur le coup de Gamble, il l'aurait retiré au 1er but, mais il devait jouer loin, car le compte était de deux prises contre le frappeur.

Enfin, Jones a révélé qu'il avait cogné deux balles rapides pour ses circuits tandis que le gérant Gene Mauch soutenait que Renko venait d'afficher sa tenue la plus agressive.

Ligue nationale

Phil	000 000 010-1 3 0
Montréal	000 030 32x-8 16 0

Wise 5-6 et Wilson 6, Palmer 7 et Edwards. Renko 4-4 et Bateman. C.—Mtl-Jones 29

Pittsburgh	030 001 002-6 7 2
NewYork	002 014 00x-7 8 3

Veale 5-9 Pena 6 Canton 7 et Sanguillen; Koosman 4-4 Taylor 9 et Grote. C.—Pittsburgh-Oliver 7 Stargell 15: NY—Agee 17.

Atlanta	303 000 002-8 16 1
Cincin.	000 200 000-2 9 0

Jarvis 8-6 et King; McGothlin 10-4, Borbon 3, Washburn 5, Gullett 7 et Bench. C.—Atl-Aaron 23, Carty 18

Chicago	310 000 000-4 8 0
St-Louis	101 100 11x-5 12 1

Decker, Rodriguez 4 Colborn, 7 Cura 0-17 et Hiatt; Gibson 11-3 et Simmons. C.—Chi.-Willians 20, St-L.-Gibson 2, Gardenal 3.

San Diego	002 000 100-3 5 0
San Fran.	001 010 000-2 10 0

Coombs 7-6, Willis 8 et Barton; Perry 12-7 McMahon 9 et Gibson. C.-San Diego, Barton 4, Huntz 9, San Francisco, Heise 1.

Houston	022 001 001-6 10 0
Los Ange.	001 100 000-2 6 1

Lemaster 6-10, Dilaruro 7, Gladding 7 et Edwards; Moeller 3-4, Pena 8 et Torborg. C.—Houston, Lemaster 1. Los Angeles, Kosco 5

Ligue américaine

Cleveland	100 000 010-2 9 1
Balti.	002 020 00x-4 6 1

Dunning 1-2 Higgins 6 et Fosse; McNally 12-5 et Hendricks. C.—Balt-Ford 9, Powell, 2-20

Kansas C.	201 020 000-5 8 1
Minn.	010 005 20x-5 10 2

O'Riley, Wright 6, Johnson 1-5 Monteagudo 8 et Rodriguez, Kirkpatrick 6; Kaat, Zeep 5 Woodson 1-1 6, Williams, 7 et Mitterwall. C—KC-Oliver 13, Schaal 2; Minn.-Kellebrew 21, Renick 5.

Washington	000 000 300-3 6 1
Boston	010 000 000-1 6 0

Bosman 7-7, Knowles 7, et Casanova; Siebert 6-5, Romo 7, Wagner 8 et Satriano, Moses 8

Oakland	003 001 000-4 12 0
Chicago	100 000 020-3 7 0

Hunter 12-5, Lindblad 8, Grantt 9 et Josphson. C.-Oakl. Campaneris 10; Chi-May 7.

New York	000 010 002-3 13 2
Detroit	005 000 00x-5 7 0

Peterson 10-4, Klimkowsky 3, Kekich 5, Cumberland 7 et Munson; Cain 7-2 Timmerman 8 et Freehan, C—NY-Woods 6, Detroit Cain 1, Stanley 4, Kalins 10.

Calif.	300 000 001-4 9 0
Milw.	201 000 02x-5 9 0

May 4-5, Garrett 8 et Azcue; Krausse, 6-9 Humphreys 9 et Roof. McNertey 9. C.—Calif--Johnson 6 Mil-Walton. 2 15

les potins DU JEUDI MATIN

Est-ce vrai que les citoyens du chemin St-Paul, et ceux du chemin menant à Ste-Cécile de Milton ont été éveillés vers 6h. dimanche matin, par une "voix d'or". Si tel est le cas, dison-leur qu'il s'agissait tout simplement de Henri Lajeunesse qui chantait "O Canada", inaugurant ainsi le plus important tournoi de golf du siècle, opposant Henri, Bob Garneau, Curley Bergeron et Julien Lauzière. On nous dit que tous quatre n'ont pu casser le "150"... et que n'eut été de la présence de deux "espions", Roger et Ti-Gris, il ne resterait plus un seul pouce de gazon... mais tout est bien qui fini bien. Seul, dit-on, Henri a risqué une "petite trichette"... et qu'il fut pris en défaut par Curley... Il semble que les plus "épuisés", à la fin des 18•trous, étaient Roger et Claude... qui, pourtant, se baladaient dans un "car privé"... fournissant le "remontant" aux joueurs... Quand même, l'expérience fut profitable, car tous quatre nous affirment qu'ils veulent maintenant devenir de "vrais golfeurs"... On ne peut jamais prendre Albert Martel en défaut... Il a même un sac de pop corn de 10 livres... à un prix modique. Question de le lui demander... Les Vics ne sont pas morts, comme on n'a pu le constater lundi soir... Espérons maintenant que tout va bien fonctionner, et que d'autres clubs se joindront à eux... Toute une merveille que la nouvelle piscine de Michel "Dow" Lemonde... Spill Frappier a tellement aimé le "grand nord" qu'il songe sérieusement à aller y finir ses jours... il devra se hâter... lui à son âge... La "Journée Granby", au parc Jarry samedi, est assurée d'un franc succès. On peut encore se procurer des billets, et de très bons, à l'hôtel Mont-Shefford... Léon Robert, président de la ligue de balle-molle Molson, entend bien que ses arbitres soient respectés en tout temps sur le terrain, et il prendra les moyens, dit-il, pour atteindre cet objectif... La piste Sanair présentera les "Championnats d'Eté", dimanche prochain... il s'agit du 2e plus important programme de la saison... J'ignore si vous êtes comme moi, mais il me faut des calmants lorsque je reviens du Rebel Speedway, le dimanche soir... tellement les conducteurs nous font passer par toutes les émotions... Prompt rétablissement à M. et Mme Yves Gagnon, victime d'un accident samedi dernier à Granby... Yves a manqué sa course Can-Am... mais il promet de se reprendre... Nous sympathisons beaucoup avec M. le maire Germain Desourdy qui, depuis quelque temps, est la cible d'une "feuille de choux"... Il faut bien se fendre en quatre... pour ne recevoir que des baveries d'innocents... Ne lâchez pas M. le maire... M. et Mme Didier Philippon nous quittent aujourd'hui pour la France... bon voyage... On ne peut, encore une fois, que rendre hommage à O'Keefe et à ceux qui ont organisé une fête spéciale à l'occasion de la St-Jean, mercredi dernier; eux y ont pensé. La population a grandement goûté ce geste... Mais, ce ne que nous ne savions pas, c'est que la ville de Granby a expédié un compte de $260.40 aux responsables de cette fête gratuite, pour l'utilisation du camion à incendie et trois policiers pendant une heure et demie... voilà ce qui a "glacé" le gâteau. On y pensera deux fois une autres année avant d'offrir quelque chose de gratuit à nos citoyens... qu'en pensez-vous...

Menace de la LJO

TORONTO P. C — Les propriétaires de clubs de la LJO ont révélé hier que leurs équipes n'affronteront aucune formation de la CAHA qui aligne des joueurs au-dessus de l'âge limite ou formations qui reçoivent une aide financière spéciale de l'Association canadienne de hockey amateur.

La CAHA, appuyée par la LNH, a fait certaines concessions le mois dernier à des clubs juniors de l'Ouest afin qu'ils reviennent au sein de l'association canadienne, dont ils s'étaient retirés depuis deux ans.

Les clubs de l'Ouest ont obtenu la permission d'utiliser quatre joueurs au-dessus de l'âge limite l'an prochain et deux l'année suivante.

Les clubs de l'Ouest ont aussi obtenu un fonds de $5,000. pour dépenses de voyage, en plus des $5,000. accordés aux clubs juniors de l'Ontario et du Québec pour le développement des joueurs.

En somme, si un club de la LJO remporte le championnat de l'Est il n'affrontera pas un club de l'Ouest dans la finale de la coupe Memorial.

Le problème sera certes discuté d'ici le 7 juillet, lors d'une réunion prévue pour organiser un système de repêchage entre les différentes classes de hockey junior au pays.

Lyse

Aucune expansion avant 1973-74

MONTREAL PC — Le président de la LNH, Clarence Campbell, a déclaré hier que la ligue ne songeait pas à une nouvelle expansion avant 1973-74.

Campbell a précisé qu'il parlait au conditionnel, lors d'une entrevue à Fredericton samedi dernier, alors qu'on a rapporté que la LNH ajouterait quatre équipes, probablement en 1973.

"Il n'est pas question d'expansion pour le moment, mais le réalignement des deux divisions actuelles en 1973-74 pourrait bien donner lieu à une certaine expansion."

Selon le rapport de Fredericton, Campbell aurait nommé Atlanta, Kansas City, Dallas et Seattle comme futures cités de la LN en 1973, mais le président a souligné qu'il avait mentionné ces villes de façon théorique comme sites probables dans le but de renforcer la position géographique du circuit dans certaines régions.

"En cas d'expansion, j'ai prétendu que la logique serait d'ajouter quatre autres clubs et former une troisième division", a dit Campbell.

Enfin, le président a répété que la LNH était toujours intéressée à une liaison possible avec l'Europe dans l'avenir.

Une 29e pour nos Expos

Philadelphie	ab	p	cs	pp
Doyle 2b	4	0	0	0
Gamble	4	0	1	0
Money	4	0	0	0
Briggs cg	3	0	0	0
Palmer 1	0	0	0	0
Joseph fu	1	0	0	0
Johnson 1b	3	0	0	0
Stone cd	2	1	0	0
Bowa ac	3	0	0	0
Edwards r	3	0	1	0
Wise 1	1	0	0	0
Hisle fu	1	0	0	0
Wilson 1	0	0	0	0
Hutto cg	1	0	1	1
Total	30	1	3	1
Montréal	**ab**	**p**	**cs**	**pp**
Staehle 2b	5	1	3	0
Jones cg	4	2	3	3
Staub cd	4	2	2	0
Fairly 1b	4	0	0	0
Gosger cc	5	1	2	1
Bateman r	4	0	0	1
Laboy3b	5	1	2	1
Wine ac	4	1	3	1
Renko 1	4	0	1	1
Total	39	8	16	8

Philad.	000 000 010-1
Montréal	000 030 32x-8

LSB — Phi. 3, Mtl 11. 2b — Jones, Staub, Wine. C — Jones 2-9. BS — Bateman.

Lanceurs	m	cs	p	pm	bb	rb
Wise p, 5-6	5	9	3	3	1	1
Wilson	12-3	5	3	3	1	1
Palmer	11-3	2	2	2	1	0
Renko g, 4-4	9	3	1	1	0	2

LE — Wilson. FPL — par Renko, Stone.
T — 2:15. A — 20, 038.

les sports EN BREF... EN BREF

ST-LOUIS PA — Les Blues de St-Louis, de la LNH, ont élu hier Lynn Patrick vice-président du club. Patrick a rejoint les rangs du club en mai 1966, en qualité de pilote-gérant, mais Scotty Bowman lui a succédé comme instructeur en novembre 1967. De plus, les Blues ont embauche Gary Ronberg comme adjoint du président Sydney Salomon, fils.

BONNES VACANCES

Gaétan Maheu
Gérant des ventes

VENTE
Du gérant des ventes
5 DEMONSTRATEURS
10 BIJOUX
13 VOITURES DE TOUS MODELES
64 - 63 - 62 - 61 - 60
VENDUES TELLES QUELLES
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE.
Achète mieux, qui achète chez Maheu

MAHEU Automobile inc.
Chemin St-Paul
Granby
378-7474 378-6283

DORE DE 9 LIVRES: Certains diront qu'il y en a des plus gros. Mais, ça vaut une photo. On aperçoit ici un doré de 9 livres, capturé au lac Bouleau, dans le Parc de La Vérendry. M. Raymond Daigneault, à gauche, le fait voir fièrement, et la comparaison avec le "petit brochet du nord" de 4 livres, à droite, nous frappe. De gauche à droite, Raymond Daigneault, Réal Gaudreau, vice-président du club de chasse & pêche de la Westinghouse, Ronaldo Gilbert, compagnon de pêche de Raymond, et à l'avant, le jeune Mario Daigneault, sûrement très fier de son papa.

COULOMBE ET FILS INC. GOODYEAR

SOLDE DE PNEUS POLYGLAS GOODYEAR

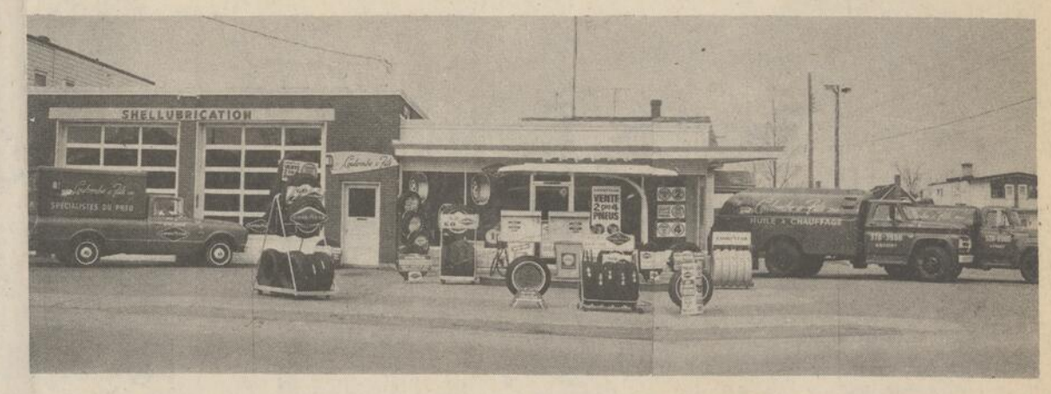
$25 de rabais SUR UN JEU DE QUATRE PNEUS POLYGLAS GOODYEAR

Le voici enfin . . . pour vous permettre de conduire en toute sécurité cet été! Les pneus Polyglas Goodyear sont a rabais . . . les pneus qui peuvent doubler le millage . . . le choix des fabricants canadiens dè voitures . . . ils vous sont offerts a prix tres réduits! Profitez de ce solde le plus avantageux jamais offert pour ce pneu $25.00 de rabais sur un jeu de quatre.

Profitez aussi de l'offre spéciale de rotation gratuite des roues a 5,000 milles en vigueur durant ce solde; quand vous achetez un jeu de quatre pneus Polyglas, notre directeur de service inscrit sur la facture que vous avez droit a une rotation gratuite des roues a 5,000 milles a partir du moment ou vous achetez vos pneus Polyglas.

Spécial VACANCES

Une autre aubaine de taille!
ALL-WEATHER IV
pneus à 4 plis de nylon
16.35 POSE GRATUITE
Un prix modique unique pour ces dimensions—flancs noirs
7.75 x 14 7.75 x 15
8.25 x 14 8.25 x 15
Léger supplément pour flancs blancs
CHEF DE FILE DE SA CATÉGORIE



HEURES D'AFFAIRES: LUNDI-MARDI MERCREDI - JEUDI 7.30 A 8.00 P.M. VENDREDI 7.30 A 9.00 P.M. SAMEDI 7.30 A 5.00 P.M.

Coulombe & Fils inc.
Vulcanisation - Rechappage - Balancement de roues - Réparation de pneus
226 ROBINSON, S. GRANBY 378-3966
(angle Notre-Dame)

Madame

Au Pérou, des dégâts plus importants que prévus

Mme Nixon

LIMA, Pérou (PA)—Après un séjour de deux jours au Pérou, où elle a eu l'occasion de voir de près la ruine et la désolation laissées par le récent tremblement de terre, Mme Richard Nixon rentre aujourd'hui à Washington.

La visite de Mme Nixon a été trop brève, a déclaré à cette occasion le président du Pérou, M. Juan Velasco.

L'épouse du président des Etats-Unis s'est rendue lundi à bord d'un hélicoptère au coeur même de la "vallée de la mort". Elle a visité les ruines, rencontré des réfugiés et des équipes de secours.

"Les dégats, dit-elle, sont plus graves que nous n'avions pu l'imaginer à la lecture des journaux."

Elle a déclaré qu'elle était venue se rendre compte personnellement de ce qu'il y avait à faire pour secourir les populations sinistrées et reconstruire les régions dévastées. Les volontaires du corps de la paix américain lui ont fait part de leurs estimations: $20 millions pour construire 40,000 huttes dans la vallée, avant les pluies du printemps qui surviennent vers la fin du mois de septembre.

Rappelons que le tremblement de terre qui a eu lieu au nord du Pérou a fait près de 50,000 morts.

Les effets de la présence de l'homme sur son milieu vital

OTTAWA PC- Le Conseil des Sciences du Canada va bientôt conseiller au gouvernement fédéral de créer un Conseil du milieu de vie chargé d'étudier plus particulièrement les effets, à brève échéance et à longue portée, de la présence de l'homme sur son milieu de vie.

Plusieurs aspects de l'activité du Conseil font encore l'objet de discussions mais des observateurs généralement bien informés affirmaient, lundi, que le Conseil déposera sa recommandation dès le début du mois prochain.

La pollution de l'air, de l'eau et d'autres éléments n'est qu'un des aspects du problème tel qu'envisagé présentement par un groupe d'étude du Conseil des Sciences.

Un des principaux facteurs à l'étude est celui de la croissance démographique et le groupe voudrait tenter de déterminer quelle serait la population idéale pour le Canada.

SITUATION DEMOGRAPHIQUE

Ce secteur intéresse tout particulièrement le président du CSC, le Dr. O.M. Solandt, qui a déjà déclaré que le Canada devrait, d'ici deux ans, décider quelle serait la population optimum et ensuite prendre les mesures nécessaires pour ne pas dépasser ce nombre.

Le Conseil a étudié, entre autres, le Conseil sur le milieu de vie mis sur pied aux Etats-Unis par le président Nixon, qui en assume la présidence.

Mais on n'a pas écarté, non plus, la possibilité d'une commission royale permanente, à l'image de celle qui existe déjà en Grande-Bretagne; celle-ci, composé de membres engagés à temps plein, complète le travail du Conseil scientifique.

Par ailleurs, compte tenu des problèmes de juridiction qui se posent au Canada, on étudie également la possibilité de former un organisme fédéral-provincial chargé des questions pertinentes.

On croit que le CSC présentera ses recommandations directement au premier ministre, sous forme de lettre plutôt que dans un volumineux rapport officiel, dont la publication demanderait beaucoup de temps.

Des prix Coty sont décernés aux grands dessinateurs de la mode américaine

NEW YORK (PC)—La diversité des styles vestimentaires en regard de la vogue actuelle, se reflète cette année dans l'attribution des prix Coty, l'équivalent des Oscars pour l'industrie de la mode américaine.

On a choisi Chester Weinberg pour ses modèles seyants dans une gamme de teintes délicates.

Giorgio di Sant'Angelo est l'un des gagnants pour sa collection sur un thème indien, dont les motifs s'inspirent géographiquement depuis la région du pôle Nord où vivent les Esquimaux, jusqu'à la Terre de Feu, au sud de l'Amérique méridionale.

Au palmarès figure aussi Herbert Kasper qui, professionnellement, n'utilise que son nom de famille. Il emploie pour sa collection des tissus pouvant s'harmoniser, de façon à ce que les robes, manteaux, jupes et blouses servent comme pièce interchangeables.

Le couturier Bill Blass a obtenu son troisième prix Coty, ce qui lui donne le droit de figurer au temple de la renommée de la mode.

Ralph Laurent a reçu le premier trophée Coty décerné aux créations vestimentaires pour hommes.

Des prix spéciaux ont été attribués à six dessinateurs de bijoux, et aussi à une fabrique de produits textiles.

Divorce à la japonaise

TOKYO (Reuters)—Les Japonaises ont apparemment abandonné la tradition centenaire relative à la servitude d'épouse, en prenant l'initiative de procédures de divorce.

Une enquête menée par le ministère de la Santé et du Bien-Etre, indique que 51 pour cent des cas de divorce, impliqués dans le sondage, constituent des demandes juridiques faites par des épouses.

Les maris ont intenté des procédures dans la proportion de 36 pour cent. Dans les autres cas, ce sont les parents du couple qui ont pris l'initiative.

L'incompatibilité de caractère, les problèmes d'ordre économique, l'infidélité des conjoints, sont les principales raisons invoquées par les personnes questionnées pour motiver la rupture de leur mariage.

Au Japon, le divorce peut être réglé par une simple signature de documents, si les deux conjoints sont parfaitement d'accord en ce qui concerne les arrangements.

Si un problème se pose, notamment les questions de pension alimentaire ou la garde des enfants, le cas est porté devant un tribunal spécial.

Vague

Le nombre de divorces augmente continuellement au Japon. Cette situation, que plusieurs déplorent, viendrait de l'abandon du genre traditionnel de vie familiale, après la seconde guerre mondiale.

Les statistiques de février indiquent qu'on a enregistré en moyenne un mariage à toutes les 32 secondes l'an dernier au Japon, et un divorce à toutes les cinq minutes, 44 secondes.

Le rapport précise qu'il y a eu 893,000 mariages en 1969, soit une augmentation de 27,000 en comparaison de l'année précédente, et 91,800 divorces. En 1968, on avait enregistré 87,023 divorces.

Gleason se remarie...

MIAMI (PA) — Le comédien Jackie Gleason épousera, samedi, Beverly McKittrick, son ancienne secrétaire.

C'est ce qu'annonçait, à Miami, un porte-parole du comédien, ajoutant que le mariage aura lieu à Ashford, en Angleterre.

La semaine dernière, un tribunal de New York avait accordé le divorce à Jackie Gleason. Il avait épousé sa première femme il y a 34 ans.

Si voulez faire un mariage célèbre devenez Miss Univers

NEW YORK PA- Après une année de voyages et de travail, plus riche de $20,000, Gloria Diez remettra bientôt sa couronne de Miss Univers.

Son règne se termine le 11 juillet, alors qu'une autre jeune reine de beauté prendra la relève.

Les trois grands concours télévisés "Miss Amérique", "Miss Etats-Unis" et "Miss Univers", procurent aux gagnantes des récompenses fort appréciables sur le plan financier, en plus de paraître devant la caméra.

Gloria, qui vient d'une famille comptant douze enfants, a déclaré qu'elle s'était présentée au concours durant une période de vacances à l'université, "parce qu'elle avait beaucoup de temps libre à ce moment, et que cette compétition lui semblait amusante".

Au cours des 12 derniers mois, son horaire a été chargé. Elle a voyagé à travers l'Amérique du Sud, l'Australie, plusieurs régions des Etats-Unis et du Canada, pour représenter les firmes commanditaires du concours 1969. Gloria a très bien rempli son rôle de reine de beauté.

Parmi les précédentes gagnantes, quelques-unes seulement font carrière dans le domaine du spectacle.

Bess Myerson Grant, qui avait obtenu le titre avant que le concours soit télévisé, a participé à une émission colloque à la télévision, pour devenir ensuite commissaire aux affaires du consommateur à New York.

Lee AnnMerriweather et Marilyn Van Derbur ont également des activités à la télévision.

Corrine Tsopei, de Grèce, "Miss Univers 1964" fait une réussite de sa carrière, et elle est actuellement en vedette dans le film "A Man Called Horse".

Plusieurs anciennes reines ont fait de beaux mariages. Christiane Martel, de France, "Miss Univers 1953", est l'épouse de Miguel Aleman, fils d'un ex-président du Mexique.

Tout fin

Les modèles nouveaux pour l'été, dans le rayon des blouses, ressemblent de près aux mini robes passées. Les tissus employés sont très légers, colorés, et les coupes suivent le corps avec élégance. Un modèle de Harry Lans, en soie jaune et blanche, nous est ici présenté: à remarquer le plissé à la ceinture et la poche de haut. Ce genre de plissé à deux ou trois rangs, se retrouvera dans plusieurs modèles de chemises nouvelle vague.

A qui le titre de veuve légitime de Soukarno?

DJAKARTA AFP- Trois des cinq femmes "officielles" de l'ex-président Soukarno revendiquent le droit d'être sa veuve légitime: la dernière, à laquelle il était encore marié le jour de sa mort; la quatrième, qui n'aurait divorcé de lui que "temporairement" et de façon illégale; la troisième enfin, qui déclare être la seule à n'avoir jamais divorcé d'avec lui.

La ravissante actrice japonaise, Ratna Sari Dewi, quatrième femme de l'ex-président indonésien, a déclaré au cours d'une conférence de presse à laquelle assistait M. Malik, ministre indonésien des Affaires étrangères, que le divorce qu'elle avait demandé au Dr Soukarno n'était que temporaire, comme le prouverait un échange de lettres entre les deux époux.

M. Malik a d'autre part souligné que selon la loi musulmane, un mari pouvait divorcer de sa femme à la demande de celle-ci, à condition que cela se passe devant témoins. Or, aucun témoin n'a assisté au divorce des deux époux. Le cinquième mariage de Soukarno en 1967 avec la jeune étudiante Yurika Sanger, ne serait donc pas valide et Dewi resterait la seule veuve légitime de l'ex-président au chevet duquel elle se trouvait lors de sa mort le 21 juin dernier.

La troisième femme de Soukarno renvendique cependant aussi le titre de veuve officielle de l'ex-président puisque, dit-elle, elle est la seule à n'avoir pas divorcé de lui.

On l'aime ou pas

La collection d'automne de Norman Norell comprend ce maxi manteau en tweed, accompagné du pantalon, de même matériel. La collection était présentée dans la ville de New-York.

Les vêtements de bonne coupe n'ont pas d'âge

NEW YORK (PC) - - La nouvelle mode d'automne peut paraître une décision arbitraire, mais plusieurs couturiers américains ont affirmé que les controverses au sujet de la longueur des jupes, dépassent grandement l'importance de ce détail.

"Les vêtements de bonne coupe n'ont pas d'âge. Il convient de voir la mode d'automne tout simplement comme un autre style qui pour autant, n'oblige pas une femme de mettre au rancart tous les costumes qu'elle possède déjà," de commenter Sydney Wragge, directeur d'une maison haute couture de New York, fondée il y a 5 ans.

Le modéliste Kasper conseille de s'attacher au style d'une robe, le longueur de la jupe étant secondaire.

Marshall Klugman ajoute qu'une robe doit garder une allure jeune, sans tenir compte de la longueur.

Il est d'ailleurs possible d'utiliser les jupes courtes comme tuniques accompagnant les pantalons, même si les tissus sont en contraste. La mode d'automne propose, en effet, des agencements comme le tweed et le jersey, et autres tissus.

Les manteaux, comme les robes, offrent la silhouette allongée. Mais plusieurs modèles de manteaux prennent de l'ampleur dans la jupe, laquelle descend jusqu'au mollet ou à la cheville.

Le maxi -manteau tel que préconisé l'hiver dernier, semble avoir disparu. Le style 1970 est gracieux et féminisé.

votre horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous souffrez d'un complexe d'infériorité, et cela vous handicape terriblement. Montrez-vous donc plus sûr de vous.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Un télégramme que vous recevrez de l'étranger vous apprendra que la personne aimée est loin de vous avoir oublié(e).

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Avec vos patrons, avec vos camarades, tâchez de vous montrer plus conciliant(e). Cela ne pourra que vous être favorable.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

N'entreprenez pas cette affaire que l'on vous propose. Il y a là certaines choses qui manquent de clarté. Méfiez-vous-en.

LION du 23 juillet au 23 août

L'amour, toujours l'amour! Vous traversez une période où la question sentimentale prime chez vous toutes les autres.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

La fortune vous attend. Vous serez surpris (e) de voir que, du jour au lendemain, votre existence aura changé du tout au tout.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous êtes en train de vous laisser aller à l'hypocondrie. De ce train là vous friserez sous peu la dépression. Remontez-vous immédiatement.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Ayez plus confiance dans cette personne, qui ne vous veut que du bien et que votre façon d'être avec elle déçoit considérablement.

SAGITAIRE du 23 nov. au 23 oct.

La vie est belle. Oui, les étoiles vous favorisent et les jours qui viennent vous réservent des surprises agréables.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

De nouvelles propositions vont vous être faites dans le domaine du travail. Elle pourraient vous ouvrir des horizons nouveaux.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Soyez plus prudent dans votre comportement avec les autres, et n'étalez pas au grand jour votre mépris des lois humaines.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars.

Un homme d'un certain âge vous veut du bien. Ecoutez ses sages conseils et vous n'aurez qu'à vous en féliciter.

GRANDE VENTE D'ECOULEMEMENT DE TISSUS D'ÉTE
CHEZ PICARD ET FRERE INC.
COUPONS
176 PRINCIPALE GRANBY TEL. 372-5465

flash FEMININ

Brome
Les dames auxiliaires

Les Dames Auxiliaires de l'Hôpital Brome - Missisquoi Perkins recevaient le Rév. J. D. McCord. En sa qualité d'aumônier de l'Institution de Cowansville, ce dernier brossa un bref tableau du travail qu'il accomplit dans cette institution. On note tout spécialement l'intérêt personnel que le Rév. McCord porte aux pensionnaires de l'institution, ainsi que son souci de percer la façade afin de découvrir la personnalité véritable du détenu. Il insista surtout sur le contact humain et sur la compréhension des circonstances qui ont affecté l'existence de ces individus.

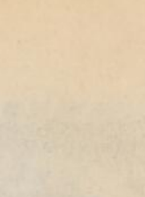
Les Dames Auxiliaires apprécièrent tout particulièrement la façon simple et aisée avec laquelle le Rév. McCord traita de son sujet. Elles le remercient d'avoir bien vouluaccepter leur invitation.

Pour faire suite à cette très intéressante causerie, un thé délicieux fut servi par les hôtesses, Mmes M. Soutar et R. C. Flitton.

Les réunions mensuelles sont discontinuées pour les mois de juillet et août. Cependant, le comptoir des rafraîchissements et la Boutique du Cadeau seront toujours à la disposition de la clientèle.

En septembre, les Dames Auxiliaires accueilleront avec plaisir toute personne désireuse de consacrer quelques heures chaque mois au bien-être et au confort des malades de la région. Bonnes vacances à toutes!

FLEURS
POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

St-Alphonse de Granby
AFEAS

- Les dames de l'AFEAS ont tenu leur assemblée régulière et ont élu leur bureau de direction pour l'année 1970-71. Les nominations: Mme Gérard Blanchard, présidente, Mme Emile Parent, vice-présidente, Mmes Marcel Clément, Adrien Cadieux, Laurent Ledoux, Normand Langevin, Philippe L'Heureux, directrices. Mme Jeanne d'Arc Viau, secrétaire, Mme Normand Viens, responsable du comité d'arts ménagers, Mme Honorius Viens, responsable du comité d'Education, Mme Louis Barré, responsable du comité d'Action sociale, M. l'abbé Wilfrid Bérard, aumônier du cercle.

St-Mathias
Mariage

- M. et Mme Marc de Buhan. La mariée, Nicole Tétreault, est la fille de M. et Mme Alphée Tétreault, le marié est le fils de M. et Mme J. de Buhan, de Longueuil. Les époux habiteront à St-Hubert.

- M. et Mme Jacques Bélisle. La mariée, Francine Roy, est la fille de M. et Mme Marcel Roy, de St-Mathias, le marié est le fils de M. et Mme Roger Bélisle, de St-Mathias. Les époux habiteront Montréal.

St-Jean
Avis

- Un avis est donné à tous les membres du cercle des Filles d'Isabelle de St-Jean, de bien vouloir s'acquitter du paiement de leurs dûs, le plus tôt possible. Mme Joseph Boudreau, étant malade, bien vouloir vous adresser, à Mlle Marguerite Lyon, régente 130 St-Paul, (348-5295)ou à Mlle Blanche Dupuis (347-2738).

A l'honneur

- Mme Irène Poirier, député du District No. 11 et membre du Cercle Saint-Jean, a été nommée Consultante Suprême, remplaçant à ce poste la Digne Régente d'Etat, Mme Martin, décédée accidentellement en 1969.

Amie intime de notre regrettée Régente d'Etat, Mme Poirier très au courant des problèmes de l'Ordre dans notre Province, saura sûrement nous représenter avec efficacité et honneur auprès du Conseil Suprême de New-Haven.

Mme Poirier était initiée à Saint-Jean en 1928. Elle fut Régente de notre Cercle pendant 11 ans. Elle occupe actuellement le poste de Vice-Régente.

Parfaite bilingue, la Chambre de commerce locale la nommait "Femme du mois" en 1968 pour ses 40 années de services assidus et compétents comme sténographe officielle à la Cour du district judiciaire de St-Jean et Iberville.

La persévérance et la continuité des services rendus aux Cercles des Filles d'Isabelle de notre Province ont été reconnus par les dirigeantes de l'Ordre.

Félicitations, chère Soeur, beaucoup de succès dans vos nouvelles fonctions.

Roxton Falls
Prochains mariages

- M. Réjean Dion, fils de M. et Mme Antonio Dion (Léona Guay) de Bromont, épousera Mlle Ghislaine Gagné, fille de feu Maurice Gagné et de Marie-Anne Langevin de Roxton-Falls.

- M. Roger Vigneault, fils de M. et Mme Fernando Vigneault (Marie-Ange Pinard), de St-Hyacinthe, épousera Mlle Thérèse Lavallée, fille de M. et Mme Maurice Lavallée (Jeanne Montigny), de Roxton Falls.

- M. Michel Giard, fils de M. et Mme Lucien Giard (Yvonne Martin) de Adamsville, épousera Mlle Monique Auclair, fille de M. et Mme Nérie Auclair (Yvonne Desnoyers) de Roxton Falls.

Ces mariages auront lieu en l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls, samedi, le 4 juillet.

St-Hugues
Mariage

- M. et Mme André Gauthier. La mariée, Denise Daviau, est la fille de M. et Mme Lucien Daviau, le marié est le fils de M. et Mme Réginald Gauthier, tous de St-Hugues. Les époux habiteront au 4ème rang.

Un nombre impressionnant d'Américains souffrent de diabète

CHICAGO (PA)—Le nouveau président de l'Association américaine pour les diabétiques, déclare que des recherches intensives sur la diabète pourraient diminuer les cas de cécité et perfectionner les connaissances pathologiques des vaisseaux sanguins.

Le Dr James Hurd a déclaré à Chicago, que le diabète vient en second, parmi les principales causes de cécité, aux Etats-Unis.

Au moins 4,500,000 Américains souffrent de diabète. Selon le Dr Hurd, le diabète pourrait devenir la cause primordiale de la cécité, à moins qu'on arrive à en perfectionner le traitement.

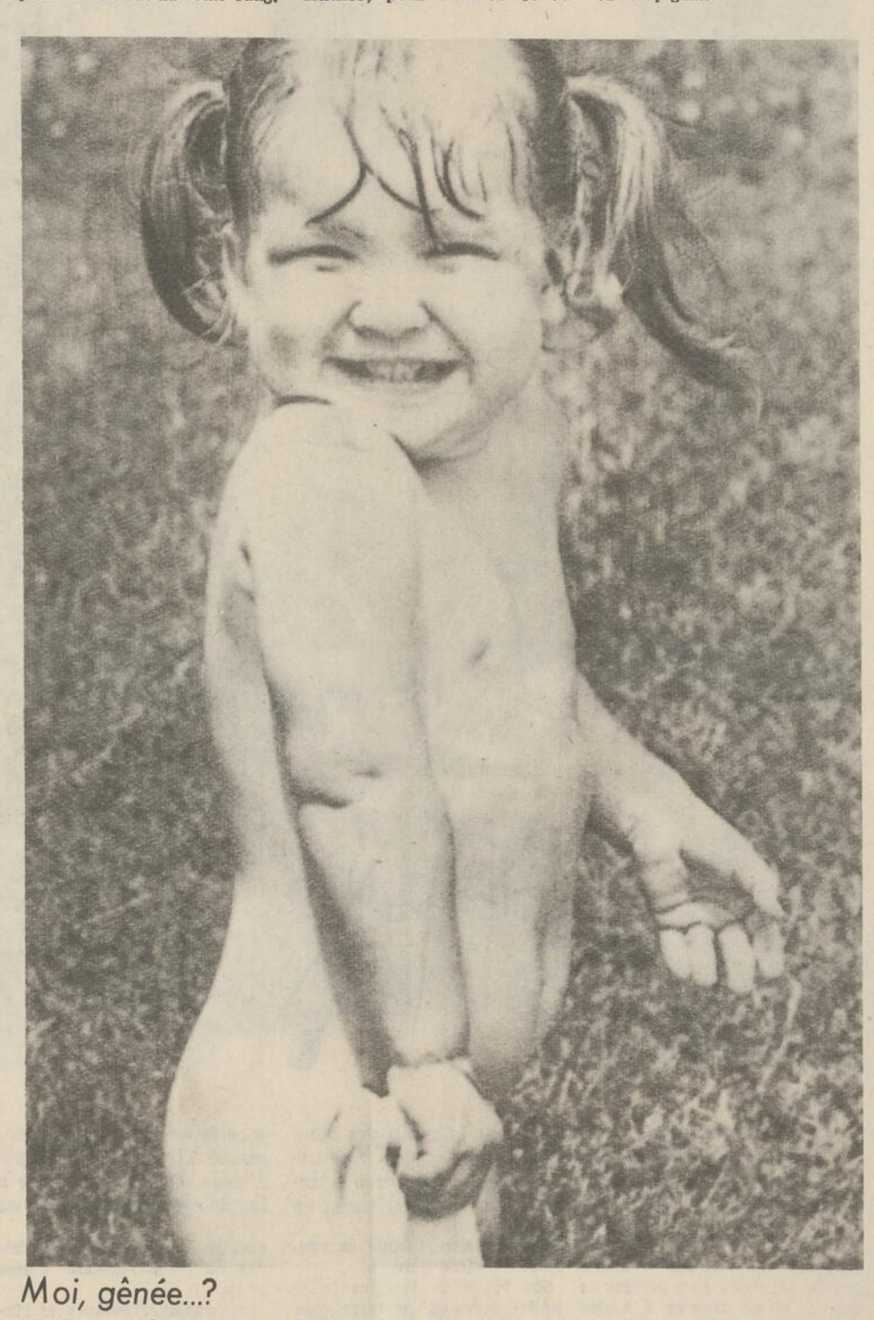
Le médecin souligne qu'une étude scientifique de cette maladie conduira aux troubles cardio · vasculaires qui atteignent un si grand nombre de gens depuis des années.

Parmi les victimes de crises cardiaques, on découvre souvent des symptômes de diabète, pour environ 50 pour cent des cas d'infarctus du myocarde, provoqué par l'oblitération partielle ou totale des artères coronaires.

Le Dr Hurd précise que des recherches portant sur le diabète, pourraient apporter du précieux renseignements concernant ces maladies.

Méritante
Lors de la demière réunion de l'AFEAS de St-Alphonse de Granby, Mme Philippe L'Heureux s'est méritée un trophée de la Compagnie Labatt pour assiduité. Elle a confectionné un grand nombre de travaux de couture et tricot et participé à l'art culinaire, pour l'année 69-70.

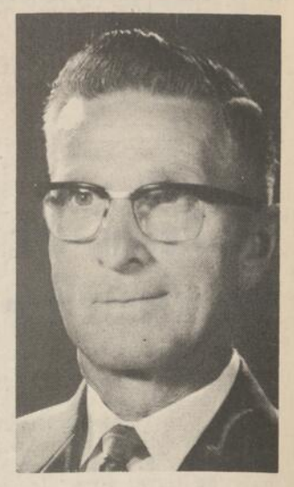
Suivez ce conseil de sécurité nautique. Lorsque vous allez en chaloupe ou en canot à moteur, assurez-vous que les enfants et les non-nageurs portent en tout temps une veste de sauvetage. Autrement, le risque est trop grand.



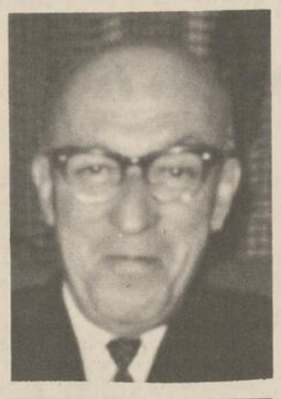
Moi, gênée...?

Pendant que les femmes du Québec et du Canada se préoccupent de politique, d'avortement, de mode estivale, d'esthétique ou de vacances à préparer, cette jeune demoiselle de deux ans a décidé de choisir une situation bien naturelle et des plus satisfaisantes: une vraie trempette dans sa piscine de caoutchouc. L'été c'est fait pour rire...

NECROLOGIE



JARRY Maurice
A Bromont, le 1er juillet, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Maurice Jarry, époux de Lilianne Lamothe, demeurant à Bromont. Les funérailles auront lieu samedi, le 4 juillet, à 3 heures, en l'église St-François-Xavier de Bromont. La dépouille mortelle est exposée à la nouvelle résidence funéraire J. A. LeSieur, 855, rue Principale à Granby. L'inhumation aura lieu au cimetière de la rue Dufferin. A noter que les salons seront fermés de 5 à 7 heures p.m. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil deux filles, Mme Gilles Ménard (Huguette)et Mlle Colette Jarry, de Bromont, deux petits-enfants, Renée et Eric, de Bromont, son frère M. Gaston Jarry et son épouse Cécile, ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Georges Potvin (Jeannette), M. et Mme Emile Tétreault (Madeleine), M. et Mme Fernand Parent (Claire), M. Lucien Gince, ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Léo Lamothe, M. et Mme Omer Parent (Yvette), de Woonsocka, R. I., Mme Irène Doyon, de Montréal, M. et Mme Etienne Rainville, (Eva) M. et Mme Marcel Lamothe, M. et Mme Laurent Lamothe, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.



MARTIN Georges
A Granby, le 30 juin, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Georges Martin, époux en premières noces de feu Aline Petit, et en secondes noces de Lucienne Lalonde, demeurant à 321 rue York à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 4 juillet. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 3 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière de la rue Dufferin. A noter que les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme E. Barré (Lise Martin), de Granby, M. et Mme Gilles Dupuis (Charlotte Delorme), de Granby, M. et Mme Guy Dupuis (Suzanne Potvin), également de Granby, ainsi que cinq petits-enfants: Mario Barré, Nathalie Barré, Christine Dupuis, Annie Dupuis et Mélanie Dupuis, tous de Granby. Le défunt laisse également ses frères et soeurs et leurs conjoints: M. et Mme Trefflé Martin, de Waterloo, M. et Mme Emmanuel Martin, de Granby, M. et Mme Hervé Martin, de Warden, Mme Alphonse Cardin (Jeanne), de South-Durham, Mme Urgel Beauregard (Solange), de Bromont, M. Armand Petit, de Granby, M. René Petit, de Lawrenceville, Mme Gérard Gingras, de Lawrenceville, Mlle Rose-Hélène Laliberté, de Lawrenceville, Mme Emma Nadeau, de Lawrenceville, Mme Simone Daigle, de Ville Laflèche, Mme Ovide Gagnon, de Bonsecours, M. et Mme Hector Lalonde, de Rivière-Beaudette, M. et Mme Lionel Lalonde, de St-Zotique, M. et Mme Roger Lalonde, de St-Zotique, M. et Mme Paul-Emile Lalonde, de St-Zotique, M. et Mme Rolland Fournier, de Cornwall, Ontario, M. et Mme Lionel Fournier, et M. et Mme Guy Séguin, de Cornwall, Ontario, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

SMITH Mme Corrooll
A Foster, le 30 juin, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Carroll C. Smith, née Martha Sremch, de Foster. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants, Mme L. Tedford (Cora), de Valleja, Californie, Mme V. A. Williams (Catherine), de Foster. Les funérailles auront lieu jeudi le 2 juillet, à 2 heures p.m., à la chapelle du salon funéraire C. E. Wilson & Fils, 104, rue Buzzle à Cowansville. L'inhumation aura lieu au cimetière de Sutton.

BEAUDRY Mme Stanislas
A St-Liboire, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme veuve Stanislas Beaudry, née Julie Despars. La défunte laisse dans le deuil un fils, Eugène, de St-Liboire, et cinq filles, Mmes Albany Dupont (Alice), de St-Valérien Norenzo Lafontaine (Antoinette), d'Upton, Henri Dupont (Albina), d'Upton, Eloi Touchette (Louise), de Saint-Hyacinthe, Joseph Heine (Thérèse), de St-Liboire, ainsi que 36 petits-enfants et 62 arrières-petits-enfants.

LAPLANTE Raymond
Accidentellement à Sutton, le 29 juin, à l'âge de 18 ans, est décédé M. Raymond Laplante, fils de M. et Mme Hervé Laplante (Rolande Faucher), de Sutton. Les funérailles auront lieu vendredi, le 3 juillet, à 2 heures p.m., à l'église de Sutton; l'inhumation se déroulera au cimetière paroissial de Sutton. La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Armand Laplante, 11 rue Maple, à Sutton.

Teach-in

Le mariage tel que nous le connaissons dans nos sociétés occidentales est-il en voie de disparition pour être éventuellement remplacé par le mariage à l'essai, le mariage en groupe (l'agglutination de conjoints vivant dans des sortes de kolkhozes, de kibboutzim, de coopératives ou de communautés hippies)?

La notion de couple ne serait-elle qu'une vaste fumisterie?

La fidélité conjugale ne serait-elle qu'un mythe?

Quelle est la différence entre l'affectivité et la sexualité?

Quelle est l'identité sexuelle des Québecois?

Voilà autant de questions qui furent abordées au grand TEACH-IN SUR LA SEXUALITE, qui se déroula récemment à l'Université de Montréal.

Les jeunes, les moins jeunes ont écouté une douzaine de sommités se prononcer sur ces sujets brûlants d'actualité qui caractérisent si bien notre société en pleine évolution.

On a écouté, contesté, discuté les exposés des conférenciers et ces prises de position, ces opinions, représentent un document de notre temps.

La mode sera son domaine

Mlle Micheline Godue, fille de M. et de Mme Bernard Godue, 324 Court, Granby, était parmi les diplômés 1970 de l'institut "Nancy Taylor Fashion Merchandising", Mlle Godue, qui a reçu son diplôme avec mention, se destine à une carrière dans le détail de la mode et s'est jointe à Dupuis Frères, Montréal.

Le cours Nancy Taylor consiste en un programme intensif d'une année incluant le travail pratique aussi bien que théorique; il est conçu afin de préparer les jeunes gens à faire carrière dans le monde de la mode.

Vivre le Vietnam

WASHINGTON (PA) — La veuve d'un militaire décoré de l'armée américaine, a annoncé son intention d'entrer dans l'armée pour être témoin des scènes de guerre comme le fut son mari.

En juillet dernier, Shirley Jean Bell Richard avait reçu la médaille d'honneur décernée à son mari à titre posthume, par le président Nixon, à Washington.

Ce militaire avait trouvé la mort au Vietnam, en essayant de protéger ses camarades et s'emparer d'une grenade explosive.

Bibliothécaire en présidence

HAMILTON (PC)—La directrice de la section des ouvrages de référence à la Bibliothèque nationale du Canada, vient d'être nommée présidente de l'Association canadienne des bibliothécaires, à Hamilton.

Mlle Martha Shepard, diplômée de l'université Queen, était bibliothécaire à Toronto avant d'occuper son poste à Ottawa.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

CLINIQUE D'ESTHETIQUE
Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026
Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

GRANDE
VENTE
ESTIVALE
Chez : Laperrière & Proulx LTÉE
Gérard Gaudette, prés.

SOULIERS BLANCS et SANDALES d'ETE
20% - 30 % de REDUCTION

SOULIERS de TOILETTE
rég. $12. à $22.
pour dames
SPECIAL $6.88 et $9.88

SOULIERS d'ETE
pour hommes
20 % 30 % de REDUCTION

SOULIERS pour ENFANTS
marque Savage et Lola
SPECIAL $3.95

BOURSES
30% de REDUCTION

SOULIERS
pour ADOLESCENTES
Hilos de Savage
rég. $10. à $15.
SPECIAL $5.

Laperrière & Proulx LTÉE
Gérard Gaudette, prés.
Chaussures de distinction pour hommes, femmes et enfants
202 Principale Granby 372-6236

IL EST ENCORE TEMPS
A CONDITION DE RESERVER MAINTENANT...
Je vous propose une aventure fabuleuse. Laissez-vous séduire...par la magie de l'Orient.
Pourquoi attendre à plus tard. Le Japon est en fête, et vous attend.
Vous visiterez :
Tokyo, Kyoto, Osaka et l'exposition 1970, Ile Formose, Hong-Kong, La Thaïlande, Hawai, et Los Angeles.
DEPART LE 29 AOUT 1970
Pour informations : PIERRETTE LAFLEUR
Tél. 372-4867
38, rue Church, Granby

En transigeant avec une maison responsable, vous assurez à perpétuité la mémoire de vos chers disparus
Visitez notre Centre de monuments
Obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier
Assurez-vous d'une installation cet été en nous voyant dès maintenant

C. Daigle Monuments Enrg.
818 rue Principale Granby 378-7388

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

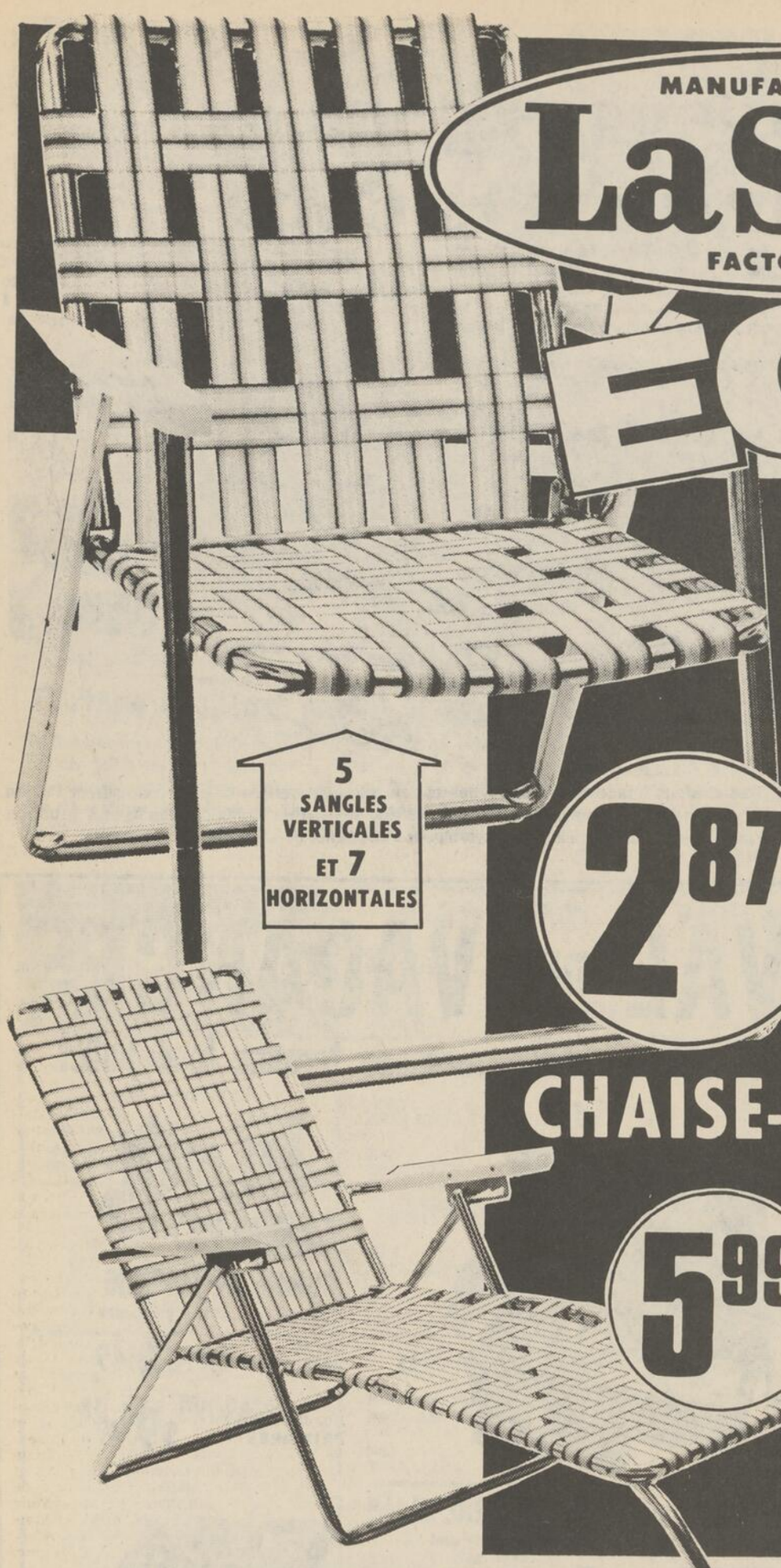
J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main à un prix modique, que vous trouverez chez:
GRANBY GRANITE Enr.
représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
André Ménard, prop.
451 Dufferin Granby
372-7729

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

GRANDES ÉCONOMIES FIN DE SEMAINE

TANT QU'IL Y EN AURA!



ROBUSTES CHAISES PLIANTES D'ÉTÉ

2.87

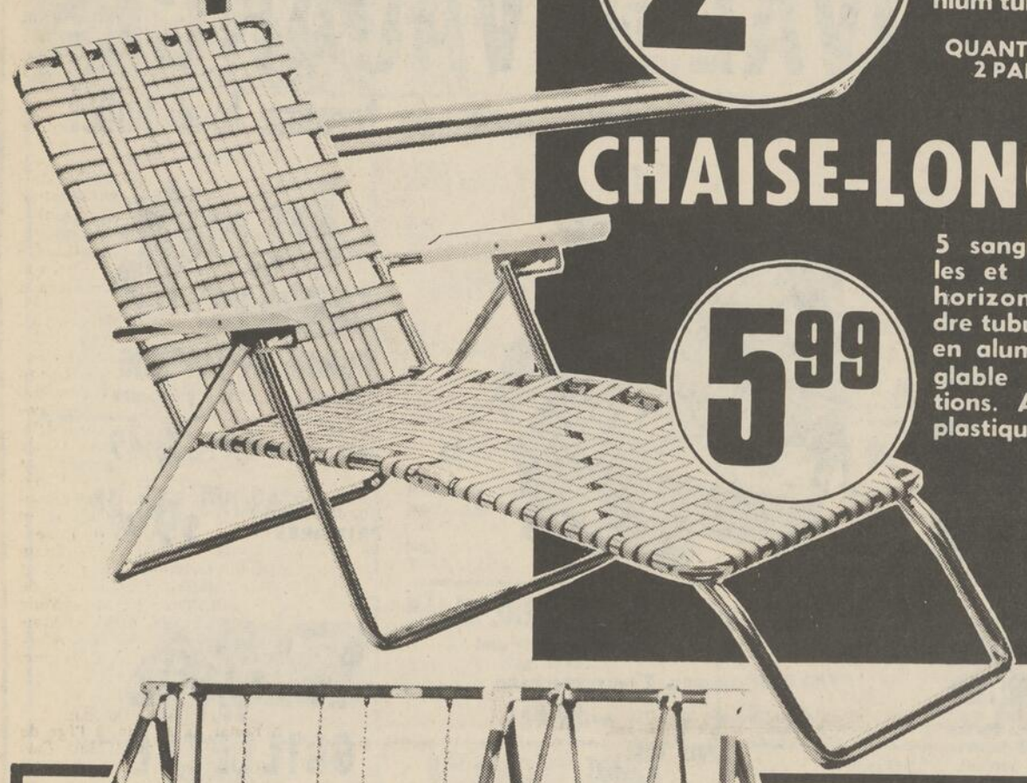
Fabrication de qualité. Jolies chaises comportant 5 sangles verticales et 7 horizontales. Structure robuste et poids léger. Aluminium tubulaire.

QUANTITÉ LIMITÉE
2 PAR CLIENT

CHAISE-LONGUE

5.99

5 sangles verticales et 15 sangles horizontales. Cadre tubulaire pliant en aluminium. Réglable à 4 positions. Appuie-bras plastique.



C'est la grande vogue...

Pressage Permanent

Aucuns soucis de faux plis après lavage

CHEMISES-T POUR HOMMES

2.97

P.M.G. Confection de qualité. 100% polyester. Choix de deux modèles: encolure similiroulée ou languette et col à longues pointes. Vert olive, bleu, blanc, jaune, orange ou or.

Aussi: 100% acrylique. Coupe généreuse. Col similiroulé. Modèles unis ou à rayures. P.M.G. et XG.

GYMNASE DE LUXE AVEC GLISSOIRE

44.88

Barre transversale montée sur 6 pattes. Hauteur: 6' 4" - Longueur: 8' 6". Structure acier tubulaire de 2" extrêmement robuste. Comprend deux escarpolettes, glisseur, balancoire et glissoire de 6 pieds à fond rouge.

43.97

"SUNBEAM"
MODÈLE RE-185

TONDEUSE ÉLECTRIQUE À LAMES JUMELÉES

LARGEUR DE COUPE: 18"

Guidon basculant, deux lames de 9 pouces superposées et montées sur charnières. Démarrage instantané. Moteur 1.5 c.v. - La hauteur des roues s'ajuste à 5 positions de ½" à 2 5 8".

$2

CHEMISES SPORT POUR HOMMES

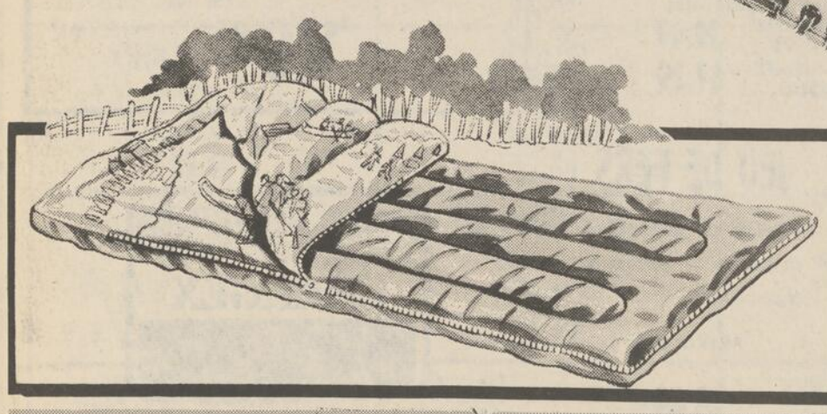
Tailles: P.M.G. Modèle sport au mélange 65% polyester/35% coton. Col régulier et pochette. Teintes unies ou quadrillées de nuances assorties.

GANT DE BASEBALL

expos

Modèle officiel des Expos de Montréal. Fabrication de véritable cuir grenu. Coutures fil de nylon, membrane lacée.

8.88



SAC DE COUCHAGE "MONT BLANC"

Le modèle "Pioneer" rempli de 2 lb de laine. Dessous caoutchouté, doublure flanelle "Sportsman", couverture de rayonne hydrofuge. Environ 36" x 72".

5.88

BAR-B-Q MOTORISÉ 24"

10.77

Gril Bar-B-Q fonctionnel. Fini chrome et réglage par manivelle au niveau désiré. Pare-vent robuste, moteur, broche et fourches. La broche se règle à 2 positions. Approbation C.S.A. Garantie: 1 an.

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC
(ENTRE ST-ANTOINE NORD
ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h.30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI et VENDREDI: 9 h.30 a.m. à 9 h. p.m. SAMEDI 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Comme toujours, le premier ministre Trudeau a fait preuve d'originalité, hier, lors de sa visite à Winnipeg à l'occasion du centenaire du Manitoba. Le premier ministre s'est mis une casquette de cheminot pour monter à bord du train du centenaire.

Trudeau inaugure les fêtes du centenaire du Manitoba

WINNIPEG PC - Le premier ministre canadien a inauguré, hier, par une journée radieuse, les fêtes du centenaire du Manitoba.

Accompagné de 22 ministres et de nombreux invités de marque, M. Trudeau a commencé la journée de la fête du Canada en répliquant du tact au tact à une personne qui tentait de l'embarasser.

"A bas avec Trudeau", avait crié une voix dans la foule.

"Détendez-vous, mon ami, a répliqué M. Trudeau. Vous ne pouvez pas supporter le monde sur vos épaules à chaque jour ceci est un jour de réjouissances".

Et c'était le départ de la fête nationale du Canada, à quoi s'ajoute cette année la saveur des fêtes du centenaire du Manitoba. Ce fut également l'occasion de la quatrième réunion du Cabinet à être tenue à l'extérieur d'Ottawa, et la première dans l'Ouest canadien.

Le programme de la journée pour les visiteurs d'Ottawa, a commencé par un voyage par train de Winnipeg à un petit fort rénové à 20 milles au nord de cette ville, près de la rivière Rouge.

Il s'agit d'un poste érigé par la compagnie de la Baie d'Hudson en 1832, qui a été transformé en parc national.

Lorsque le convoi est arrivé à destination, M. Trudeau, qui voulait éliminer tout caractère officiel à cette journée, était assis avec le conducteur Ralph Grant, dans la locomotive.

SALUT MANITOBA

Les membres du Caninet ont été conduits à la "grande maison", où a eu lieu la réunion symbolique de 10 minutes, par J.R. Murray, le président canadien de la compagnie Hudson's Bay.

Le Cabinet a approuvé une proclamation au nom de la Reine, demandant à tous les Canadiens de saluer le Manitoba et de célébrer le 100e anniversaire de la province.

Après avoir lu le texte de la proclamation, dans le cadre d'une émission télédiffusée d'un océan à l'autre par Radio-Canada, M. Trudeau a déclaré, dans une brève allocution, que tous les Canadiens ont grandement bénéficié de la participation du Manitoba dans la Confédération. Il a ensuite remis au premier ministre Ed Schreyer, les clefs de la caravane du centenaire du Manitoba, qui entreprendra bientôt une visite de trois mois à travers la province.

Après les cérémonies au fort et une visite du musée, la délégation d'Ottawa a pris un petit train à vapeur pour se rendre à Selkirk, où les ministres se sont divisés pour prendre part aux nombreuses activités organisées par le comité local des fêtes du centenaire et du premier juillet.

M. Trudeau qui a également visité la ville de Steinback et les municipalités de St-Bonifface et East Kildonan, devait reprendre l'avion pour rentrer à Ottawa, mercredi soir.

Mardi soir, à Winnipeg, M. Trudeau avait déclaré devant quelque 10,000 personnes que la participation de tous les niveaux de gouvernements aux fêtes du centenaire manitobain "est un signe de coopération ... une indication que nous sommes disposés à travailler ensemble pour le peuple canadien".

Nixon lance un nouvel appel de collaboration à Hanoi pour rétablir la paix en Indochine

SAN CLEMENTE AFP -- Le président Richard Nixon a lancé mardi, à l'adresse de Hanoi, un nouvel appel en faveur d'un règlement négocié pour le Sud-Vietnam et le reste de l'Indochine, dont il a exclu toute nouvelle tentative américaine d'élargissement du conflit.

Dans son rapport final sur l'intervention américaine au Cambodge, M Nixon s'engage à ne plus dépêcher de troupes américaines en territoire khmer, les Etats-Unis n'y conduiront plus, désormais, que des missions aériennes d'interdiction des voies d'approvisionnement communiste, directement en rapport avec leurs opérations au Sud-Vietnam.

En revanche, les Etats-Unis encourageront et soutiendront les efforts de tous les pays tiers qui souhaiteraient fournir au Cambodge l'appui de leurs troupes ou de leur matériel militaire. De même, ils encourageront tous les pays de la région à fournir un appui diplomatique à la cause de l'indépendance et de la neutralité du Cambodge. Enfin, a dit M. Nixon, les Etats Unis approuvent les efforts déployés par le groupe de Djakarta comprenant les 11 pays d'Asie et du Pacifique ayant participé à la récente conférence sur le Cambodge, dans la capitale indonésienne pour promouvoir une coopération asiatique à cette fin.

ENGAGEMENTS

"Nous encouragerons et nous soutiendrons, a déclaré M. Nixon, les efforts de tous pays tiers qui souhaiteraient fournir au Cambodge des troupes ou du matériel. Nous applaudissons aux efforts déployés par les nations asiatiques pour aider le Cambodge à défendre sa neutralité et son indépendance. Nous encouragerons les autres pays de la région à apporter leur soutien diplomatique à cette cause et nous approuvons les efforts du groupe de Djakarta en vue de mobiliser l'opinion publique mondiale et d'encourager la coopération asiatique dans ce domaine."

Le chef de l'exécutif a pris d'autre part les engagements suivants:

1. Il n'y aura plus, désormais de personnel à terre américain au Cambodge à l'exception des membres réguliers de l'ambassade des Etats Unis à Phnom-Penh.

2. Il n'y aura pas de conseillers militaires américains auprès des unités de l'armée cambodgienne.

3. On procèdera avec l'approbation du gouvernement cambodgien, à des missions aériennes d'interdiction contre les voies d'approvisionnement ennemis, en personnel et en matériel militaires, qui aboutissent au Sud-Vietnam à travers le Cambodge, et contre toute tentative ennemie de reconstituer ses "sanctuaires" en rapport avec la guerre du Vietnam.

L'un se tue et un autre est blessé

L'armée maîtrise cinq jeunes gens qui avaient détourné un avion vers Cuba

RIO DE JANEIRO AFP - - Pour la première fois la police brésilienne a mis en échec une tentative de détournement d'un avion en vol perpétrée par cinq jeunes gens, quatre hommes et une femme.

Un des jeunes gens s'est donné la mort au moment où les policiers protégés par un écran de fumée et de gaz lacrymogènes pénétraient dans la carlingue de la caravalle de la Cruzeiro Do Sul. Un autre a été blessé dans des circonstances qui ne sont pas encore connues.

Les vingt- neuf autres passagers et les sept membres d'équipage étaient sains et saufs.

La caravelle avait quitté l'aérodrome de Galeao à Rio. Au moment où elle atteignait son altitude de croisière pour le vol, de 40 minutes entre Rio et Sao Paulo, le pilote annonça à la tour de contrôle de Rio que l'avion allait être détourné vers Cuba. La police de l'aéronautique entre aussitôt en action et mit en place le plan préparé depuis des mois.

Elle demanda au pilote de revenir à Rio de Janeiro probablement en promettant aux jeunes ravisseurs un ravitaillement en carburant. Lorsque l'avion atterrit à 10 heures 40, une rafale dans le train d'atterrissage creva quatre pneus et immobilisa l'avion alors en stationnement à 800 pieds de l'aérogare. Une ambulance, des camions militaires et des voitures de pompiers arrrivèrent aussitôt sur les lieux.

Pendant que les policiers maintenaient le contact radio avec le pilote et les auteurs de la tentative, le lieutenant Gavell du corps des pompiers prenait le commandement des opérations.

Probablement pour tromper les jeunes ravisseurs, les autorités policières, après un ultimatum très dur: abandonner l'avion ou nous le prenons d'assault, feignirent d'accepter leurs demandes et firent remplacer les quatre roues du train d'atterrissage. A la faveur de cette réparation, les pompiers chargés de la suite des opérations entrèrent en action après être demeurés cachés sous la carlingue.

La manoeuvre se déroula loin des regards indiscrets. La police avait fait évacuer le balcon de l'aérogare et interdisait toute circulation pendant les phases les plus délicates de la réalisation du plan arrêté à l'avance.

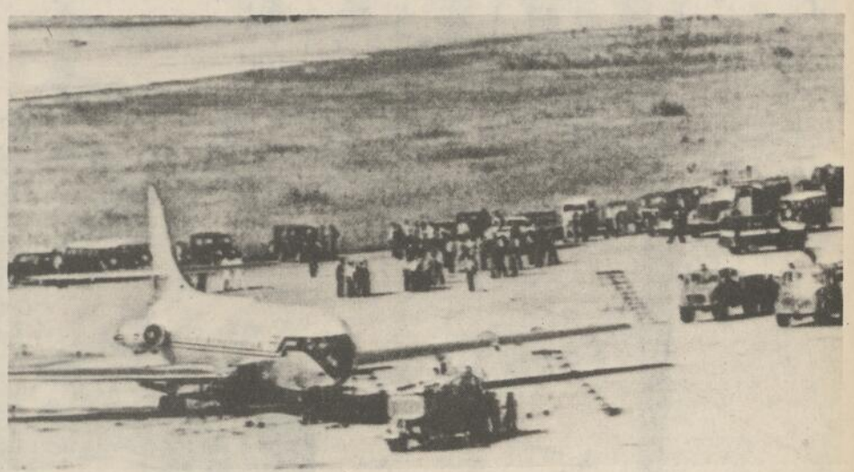
Les pompiers réussirent à introduire dans la carlingue, par l'arrière de l'avion un mélange qui, selon le lieutenant Gavell, contenait des gax lacrymogènes, de la mousse anti-incendie, de la fumée opaque et aussi du sable. Le tout suffoqua et paralysa probablement passagers et pirates. Les pompiers et des policiers de l'air firent alors irruption dans la carlingue par la porte de secours arrière et peu après les passagers et l'équipage étaient évacués.

Un Canadien

Un diplomate canadien, courrier diplomatique, a été le premier passager à s'échapper de la caravelle. M. Leigh Shankland, devait convoyer la valise diplomatique à Buenos-Aires. Il s'échappa par le hublot brisé par les pompiers pour introduire les gaz qui devaient neutraliser le groupe de jeunes révolutionnaires brésiliens. En sautant de l'avion, M. Shanklands'est légèremetn blessé Une passagère qui le suivit fut également blessée.

M. Shankland a confirmé qu'un des pirates s'était donné la mort.

Plut tôt, dans la journée un avion des National Airlines qui faisait route de San Francisco à Miami avec 39 personnes à bord a été détourné sur Cuba.



Des camions à incendie, des autobus et des autos-patrouilles de police encadrent l'avion détourné par les cinq jeunes gens, après que les balles tirées par des agents de police eurent perforé un des pneus de l'avion pour l'empêcher de s'envoler de nouveau.

ARÈS

Votre Quincailler Expert

FESTIVAL DES VACANCES

Même les prix font relâche... La vente se termine le 4 juillet

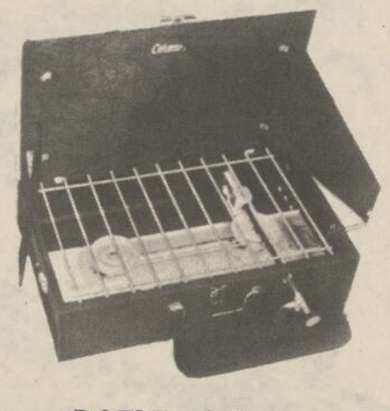
TENTE RIVIERA

De André Jamet. Grande fenêtre panoramique, vaste cuisine, 2 grandes chambres à coucher. Couleur bleue avec rayures blanches et rouges. 5 places. Grandeur : 13 pi. x 19 pi.

PRIX ARES $249.99

Produit pour IMPERMEABILISER les tentes, bâches, etc., aérosol.

PRIX ARES $1.99



POELE Coleman

pour camping, 2 feux, avec pare-vent, émaillé vert.

PRIX ARES $29.99

POPOTE DE CAMPING

8 pièces, pour 4 ou 6 personnes.

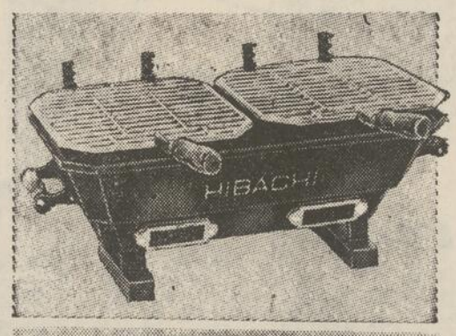
No. 249 PRIX ARES $6.49

No. 3523 PRIX ARES $9.99

GRILLETTE

pour poêle de camping Coleman.

PRIX ARES $6.99



HIBACHI

Noir, simple,	$4.99
Noir, double,	$7.99
Couleur, simple	$7.99
Couleur, double,	$11.99
Modèle sur pattes. Environ 30 po. de haut	$21.99

Choix de bleu, avocado, jaune et orange.

LIT DE DEPANNAGE

Charpente en acier tubulaire, sommier à ressorts, matelas 72" x 27" couvert toile écossaise, roulettes pour transport facile, se plie pour rengement.

Rég. $49.50 PRIX ARES $39.99

SACS DE COUCHAGE

Venez voir nos spéciaux sur sacs de couchage de toutes sortes et de toutes qualités. Choix de grandeurs et couleurs. Nous en avons sûrement un pour vous.

No 10 — 53"x76" Rég. $26.95 $19.99

No 700 — 35"x72" Rég. $11.75 $9.49

No 21 — 30"x75" Rég. $22.50 $17.99

No 5 — 35"x72" Rég. $9.25 $7.29

MEUBLES PLIANTS DE JARDIN

Robustes, confortables. Armature tubulaire d'aluminium, brillant et de haute résistance aux intempéries. 5 sangles de polypropylène. Appuis de plastique blanc. Couleurs assorties.

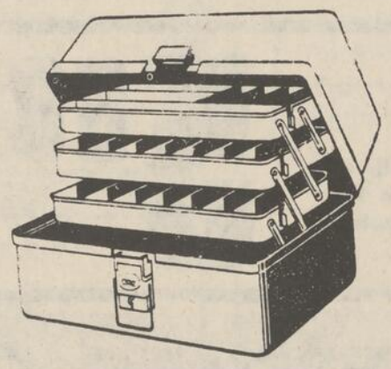
Chaise longue	$7.99
Chaise droite	$3.99
Chaise berçante	$5.99

ENSEMBLE CANNE ET MOULINET

Pour lancer léger.

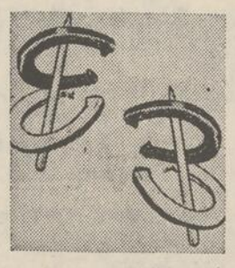
Rég. $15.95

PRIX ARES $10.99



COFFRET DE PECHE

Prix spéciaux sur coffres de pêche de tous modèles. Métal ou plastique, couleurs variées. Toutes grandeurs. Une visite vous convaincra.



JEU DE FERS

Officiels, 4 fers identiques, en paires. 2 poteaux et règlements.

PRIX ARES $5.49

CHARGEX

3 MAGASINS A VOTRE SERVICE

Cortège imposant

En formant un cortège imposant, les Chevaliers de colomb du 4e degré reviennent de la cérémonie religieuse pour se rendre à l'hôtel de ville de St-Césaire où ils ont été reçus par les autorités municipales, à l'occasion du 50e anniversaire de fondation du Conseil 2172 des Chevaliers de Colomb de St-Césaire-Rougemont. Après quelques allocutions, à l'hôtel de ville, il y eut signature du Livre d'or de la cité. Un banquet a suivi.

(Photo Anita Paquette)

Rénovation urbaine

Un complexe de 43 logements en construction à Cowansville

COWANSVILLE (JdB) - La première phase de rénovation urbaine, est actuellement en cours, en effet un complexe de 43 logements est en construction dans le secteur des rues Church, Caroline et Oxford. Ce projet est réalisé par l'Office Municipal d'Habitation qui a son bureau à l'Hôtel de ville, plusieurs échevins et conseillers font d'ailleurs partie du bureau de direction. Créée en 1969, cette compagnie a emprunté environ $400,000 en vue d'édifier ce complexe. Le taux très bas d'intérêt consenti par la Centrale d'Hypothèque, les subsides versés par le gouvernement provincial, environ 25% du coût total ainsi que l'absence de taxes municipales permettront de louer ces logements à des prix vraiment modiques. Ce projet domiciliaire comprendra 4 blocs et offrira des logements de grandeur différente avec 2,3 et même 4 chambres.

Les travaux qui ont commencé au début de mai doivent se terminer vers décembre, mais certains appartements pourraient déja être prêts d'ici 2 à 3 mois.

Des critères de salaires détermineront l'accessibilité à ces logements, afin de les réserver aux personnes à revenus moindres. Certains cas pourraient même bénéficier d'une étude spéciale après examen des dossiers en collaboration avec le Bien-Etre social ou d'autres institutions d'assistance publique.

Le terrain sur lequel est érigé la nouvelle bâtisse appartenait à des particuliers, le bureau municipal d'habitations s'en est porté acquéreur, mais n'a dû recourir à aucune expropriation. Les travaux sont effectués par deux entrepreneurs, Désourdy Saint-Jean et Loranger Construction de Montréal. Ce projet était à l'étude depuis 1968.

Une deuxième phase de la rénovation urbaine commencera d'ici un mois ou deux, c'est la construction d'un foyer pour personnes âgées derrière le Nesbitt Anglican Residence, près de la rivière.

Tir à l'arc à Cowansville

COWANSVILLE (J.d.B.) - Le club de Chasse et Pêche de Cowansville vient d'obtenir de la ville un terrain situé à la sortie de Cowansville, sur le chemin de Farnham est, pour ouvrir une section de tir à l'arc. La demande en avait été faite il y a plus d'un mois.

Le chef de police, Yves Pouliot s'est montré très favorable à cette demande puisqu'elle rencontre un des buts fondamentaux que s'est assignée la sûreté municipale de Cowansville: procurer à la population des loisirs sains et équilibrés.

Les amateurs de tir à l'arc pourront dès cette fin de semaine pratiquer leur sport favori. Une ouverture officielle aura lieu dans le courant du mois d'août, à cette date, seront également ouvertes une section de tir à la carabine et une de pigeons d'argile.

Le violoncelliste français Guy Fallot et le pianiste réputé Karl Engel, tous deux professeur au Centre d'Arts Orford cet été, donneront un concert, dimanche, le 5 juillet, à 8h.30 p. m., à la salle des concerts au camp des Jeunesses musicales à Orford.

Au Festival Orford du 4 au 8 juillet

ORFORD- - - Le guitariste français Alexandre Lagoya, le violoncelliste Guy Fallot, ainsi que le pianiste Karl Engel, donneront des concerts au Centre d'arts des Jeunesses musicales du Canada, à Orford, pendant la semaine du 4 au 9 juillet.

ALEXANDRE LAGOYA

Né à Alexandrie, puis immigré en France, Alexandre Lagoya à l'âge de 15 ans enseignait déjà la guitare dans les écoles de musique d'Alexandrie. Il possède à son actif plusieurs centaines de concerts, de tournées dans tous les pays. En plus de ses nombreuses tournées pour les Jeunesses Musicales du Canada, Alexandre Lagoya donne, chaque année depuis 1960, des cours de guitare classique au Centre d'Arts Orford.

Il donnera un concert samedi, le 4 juillet, à 8h 20 , au cours duquel il interprétera des oeuvres d'Alonso Mudarra, de Gaspar Sanz, de Jean Sébastien Bach, de Ferdinando Sor, de Hector Villa-Lobos, de Mario Castelnuovo Tedesco, Joaquin Turina.

GUY FALLOT KARL ENGEL

Guy Fallot, qui a terminé son troisième tour du monde, consacre à côté de sa grande carrière de virtuose violoncelliste, une partie de son temps à l'enseignement. Il est titulaire des classes supérieures aux Conservatoires de Lausanne et Genève. Chaque été, il donne plusieurs semaines de cours au Centre d'Arts d'Orford et il est chargé de cours, chaque année durant un mois, à l'Université de l'Arizona, aux Etats-Unis.

Karl Engel, pianiste renommé vient au Canada pour la première fois en 1954 sous les auspices des Jeunesses Musicales du Canada, et enseigne chaque été à Orford.

Ce violoncelliste et ce pianiste réputés donneront conjointement un concert illustrant des oeuvres de Claude Debussy, de Bohuslav Martinu et César Franck. Le concert aura lieu dimanche, le 5 juillet, à 8 h 30.

COLLOQUE

Un colloque sur le répertoire classique de la guitare sera dirigé et animé par Alexandre Lagoya, mardi le 7 juillet, à 8 h. 30 p.m.

CONCERT RADIO-CANADA

La violoncelliste Zara Nelsova, et le pianiste Grant Johannesen interpréteront la Sonate No 4 en Do de Beethoven, la Sonate de Hindemith et une oeuvre rarement jouée, la Sonate de Chopin pour violoncelle et piano, pour le concert de Radio-Canada, mercredi le 8 juillet, à 8 h. 30 p.m.

Avis aux fins gourmets

ORFORD - La salle à manger et le bar du Centre d'Arts Orford ont ouvert leurs portes aux visiteurs depuis une semaine. Des mets les plus raffinés, les plus fins, les plus savoureux et les plus variés sont venus s'ajouter aux menus des années précédentes. La cave à vin s'est nettement améliorée et offre ses crus les plus divers.

Le chef français Roger Jeannin présente, comme chaque année, des menus gastronomiques. Il est aidé du chef Paul Lamontagne, lui-même assisté du sous-chef Roland Weber et de plusieurs marmitons.

Les heures d'ouverture de la salle à manger et du bar sont de midi à 3 heures, tous les jours sauf le lundi, et de 6 heures à minuit les mardi, mercredi, jeudi, samedi et dimanche soirs. La cafétaria est ouverte de 8 à 9h. 30 a. m., de midi à 2 heures p.m., et de 6 à 8 heures ainsi que 10 heures à minuit, les mardi, mercredi, jeudi, samedi et dimanche soirs.

Exposition des Fermières le 7 à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) - Toute la population de St-Césaire et des environs est cordialement invitée à visiter l'exposition du cercle des Fermières de St-Césaire, mardi le 7 juillet de 9 heures a.m. à 9h.30 p.m., à la cafétaria de l'école St-Vincent.

Une très belle laize tissée, d'une longueur de trois verges, ainsi qu'un montant de $5 seront tirés au sort à cette occasion.

Des prix seront décernés aux exposantes.

L'onde fait une victime et la route deux blessés

MARIEVILLE- - - Le congé de la fête de la Confédération, contrairement aux autres années, ne fut pas dès plus tragiques puisque l'on déplore un seul mort. Il s'agit d'une noyade survenue hier matin à Saint-Jean-Baptiste -de-Rouville.

L'accident est survenu au terrain de camping Domaine Rouville. La victime est M. Marcel Charron, 22 ans, du 490, 1ère avenue, à Verdun. Il s'est noyé vers 10 heures 50 de l'avant-midi dans le lac artificiel du terrain de camping.

Par ailleurs, sur la route, on ne déplore que deux blessés et aucun mort.

L'accident le plus grave est survenu à Roxton Pond, un peu avant minuit, mardi soir.

Le jeune Normand Joyal, âgé de 19 ans, a été frappé par un véhicule automobile alors qu'il circulait à motocyclette. La collision est survenue sur le chemin du Lac, face à la résidence de M. Aubin.

Le jeune Joyal qui est domicilié au 27, rue Principale, à Roxton Pond a été transporté d'urgence à l'Hôpital Général de Shefford. Devant la gravité de ses blessures, une fracture du crâne, le médecin en fonction à la salle d'urgence a ordonné son transfert à l'Hôpital Notre-Dame, à Montréal.

Tard hier soir, nous avons pu apprendre que son état était satisfaisant malgré la gravité de ses blessures. Il demeure sous surveillance aux soins intensifs.

Par ailleurs à Granby, au cours de la soirée, mardi, un jeune garçon a été blessé alors qu'il circulait à vélo. Il s'agit de Mario Girard, âgé de sept ans, fils de M. Hector Girard du 162, rue Albert, à Granby.

L'accident est survenu à l'angle des rues Chateauguay et Albert. Le jeune cycliste a été heurté par une automobile conduite par Mme Thérèse Harnois, 22 ans, du 193, rue Albert.

Le jeune Girard a été hospitalisé à l'Hôpital Général de Shefford.

Service d'emplois pour les étudiants

FARNHAM (DNC) - La Jeune Chambre de Farnham vient de lancer une campagne d'emplois d'été pour les étudiants pour la période des vacances estivales. La Jeune Chambre compte s'adresser aux industriels, commerçants et cultivateurs de la région.

De cette façon, la Jeune Chambre sert d'intermédiaire entre les employeurs et les étudiants qui se cherchent du travail. D'autre part, tous les étudiants en quête de travail n'ont qu'à s'adresser à la Jeune Chambre de Farnham pour s'y inscrire.

Une liste de noms sera alors fournie aux employeurs qui en feront la demande et ces derniers pourront communiquer directement avec le ou les étudiants de leur choix.

La responsabilité de ce comité de la Jeune Chambre a été confiée à M. Marc Robitaille. On peut le contacter pour toute autre information en rapport avec cette initiative, ou un autre membre de la Jeune Chambre.

CAMPING

TENTES — Promotion de Raclet — 2/3 places no. 180 $119.99 — 4 places, no 260 PRIX ARES $169.99

ALLUME-CHARBON — Liquide 32 on. PRIX ARES 49¢ — 48 on. PRIX ARES 69¢

PATTES de GRENOUILLES — 1142 - 1143 — PRIX ARES $8.99

CISAILLES — à herbe, manches longs, no 28 — PRIX ARES $7.99

BALLES DE GOLF — Ensemble de 3 — PRIX ARES $1.79

TENTES — Simoun, de André Jamet 28-4, 4 places — PRIX ARES $199.99

USTENSILES DE B.B.Q. — 3363 PRIX ARES $1.79 — 9603 PRIX ARES $1.49

LUNETTES AQUATIQUES — 1121 - 1129 — PRIX ARES $4.99

TUYAU D'ARROSAGE — en caoutchouc, long. 100 pi. PRIX ARES $17.99 — long. 50 pi. PRIX ARES $8.99

VOITURETTE DE GOLF — PRIX ARES $12.99

TENTES — Sweden, forme de petite grange 410, 4 places — PRIX ARES $49.99

LANTERNE EVEREADY — 108 A PRIX ARES $3.99 — no. 106 PRIX ARES $8.99

TUBES AERATEURS — SNORKEL — PRIX ARES $2.49

TUYAU — de plastique, noir rayé couleur — long. 100 pi. PRIX ARES $2.29 — long. 50 pi. PRIX ARES $1.19

BICYCLETTE — HUB, High Riser, pour garçons, siège banane — PRIX ARES $49.89

ENSEMBLE AU GAZ PROPANE — Comprenant : Bonbonne 10 lb poêle, lanterne, chaufferette — PRIX ARES $89.99

LAMPE DE POCHE — Eveready, 330 PRIX ARES $1.59 — 9951 PRIX ARES $2.59

Ceintures de Sauvetage — Stay-a-Float, pour adultes — PRIX ARES $5.49

LANCE D'ARROSAGE — type pistolet, 425-C — PRIX ARES $1.59

$ 7.00 DE RABAIS — sur toute table à pique-nique en magasin. Choix de métal ou bois teint. Quantité limitée

BALANCOIRE DE JARDIN — En bois verni et émaillé Rég. $49.99 — PRIX ARES $39.99

Vestes de Sauvetage — Pour adultes, no. 241 PRIX ARES $6.49 — No. 260 PRIX ARES $4.99

ARROSOIR A PELOUSE — type oscillant 722 $10.99 — 525 $6.99

TENTES — Promotion de Raclet — 2/3 places no. 180 $119.99 — 4 places, no 260 PRIX ARES $169.99

BALANCOIRE TONKA — Rég. $59.95 — PRIX ARES $44.99

ANCRES — Pour embarcation, 10 lb — PRIX ARES $5.49

DEVIDOIR — pour boyau d'arrosage, cap. 100 pi. — PRIX ARES $8.99

BICYCLETTE — pour filles, High Riser siège banane — PRIX ARES $49.89

POELES COLEMAN — 421 PRIX ARES $17.99 — No 446A PRIX ARES $37.99

Amusement

NOUVEAU — Cerf - volants, en provenance d'Allemagne, toutes grandeurs, plastique épais, transparent à dessin d'oiseaux, d'avions, etc. — PRIX ARES 89¢ à $3.49

ARROSOIR — de jardin, galvanisé, 1 gal., no. 10 PRIX ARES $3.79 — no. 14 $4.49

TRICYCLE — Leader, rég. $22.29 — PRIX ARES $17.49

FOURNEAU COLEMAN — 5010A — PRIX ARES $15.99

JEU DE CROQUET — pour 6 joueurs — PRIX ARES $8.99

BORDURE — de pelouse, tôle émaillée 20 pi. — PRIX ARES $1.49

CASQUES — pour motocyclettes, P.M.G. — PRIX ARES $18.99

LANTERNE COLEMAN — 200 A — PRIX ARES $19.99

JEU DE FLECHETTES — Pour plage ou chalet — PRIX ARES $5.49

PARASOL — 6 pi. avec table et couvre-table Rég. $96.95 — PRIX ARES $76.99

VOITURETTES — LEADER — 25 po. $9.99 — 30 po. $10.99 — 36 po. $16.99 — 38 po. $18.99

GLACIERE COLEMAN — 5280 — PRIX ARES $14.99

Ensemble de BADMINTON — PRIX ARES $7.49

JARDIN

CHAISE LONGUE — Redwood, coussin recouvert de plastique fleuri, sur roues Rég. $79.95 PRIX ARES $59.99

TROTTINETTES — Quontité limitée Rég. $12.00 — PRIX ARES $6.99

POELONS DE CAMPING — Toutes grandeurs — PRIX ARES 99¢

Ensemble de TENNIS — PRIX ARES $6.99

BALAI — A feuilles, 22" DLR-22 — PRIX ARES $3.79

ENSEMBLE ROTIN — 1 causeuse, 2 chaises — PRIX ARES $59.99

Moulinet Mitchell — Prix de rabais — No. 300 $29.99 — 301 $29.99 — 304 $19.99 — 320 $17.99

PATINS A ROULETTES — Pour enfants, 454 — PRIX ARES $2.49

PIOCHE — de jardin, 6" GGHS-6 — PRIX ARES $3.79

SPORTS

CRUCHE ISOLEE — Coleman, 5552 256 on. — PRIX ARES $9.99

Boules de PETANQUE — "Match" — PRIX ARES $7.49

RATEAU — De jardin, 14 dents IBR-14 — PRIX ARES $3.49

SAC DE GOLF — Rég. $42.50 — PRIX ARES $31.99

$3.00 DE RABAIS — sur nos cannes à pêche tous modèles. Profitez de notre vaste choix.

BRIQUETTES — 10 lb PRIX ARES $1.29 — 20 lb PRIX ARES $2.29

COURROIE pour — 2 boules de pétanque — PRIX ARES $1.29

BECHE — de jardin, M-410-D — PRIX ARES $3.29

BATONS DE GOLF — (bois), rég. $21.00 — SPECIAL ARES $15.99

LIGNES — pour pêche à la traîne (troll), rouleau 100 ver. code-couleurs. — PRIX ARES $4.99

ALUMOIR ELECTRIQUE — Pour Bar B Q — PRIX ARES $3.49

PALAN pour tout usage, idéal pour chalet, etc. — Capacité 500 lb. PRIX ARES $9.99 — Capacité 1000 lb. PRIX ARES $14.99

COUPE-BRANCHES — 3/4 — PRIX ARES $5.49

BATONS DE GOLF — (fers), Dave Hill Rég. $15.00 — PRIX ARES $10.99

MOULINETS — "Grizzly", spincast — PRIX ARES $8.99

GRANBY 372-5418 — LIVRAISON GRATUITE — WATERLOO 539-2660 — LIVRAISON GRATUITE — DRUMMONDVILLE 472-5423

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A 4h.30 P.M.

Granby: 372-5433
Cowansville 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

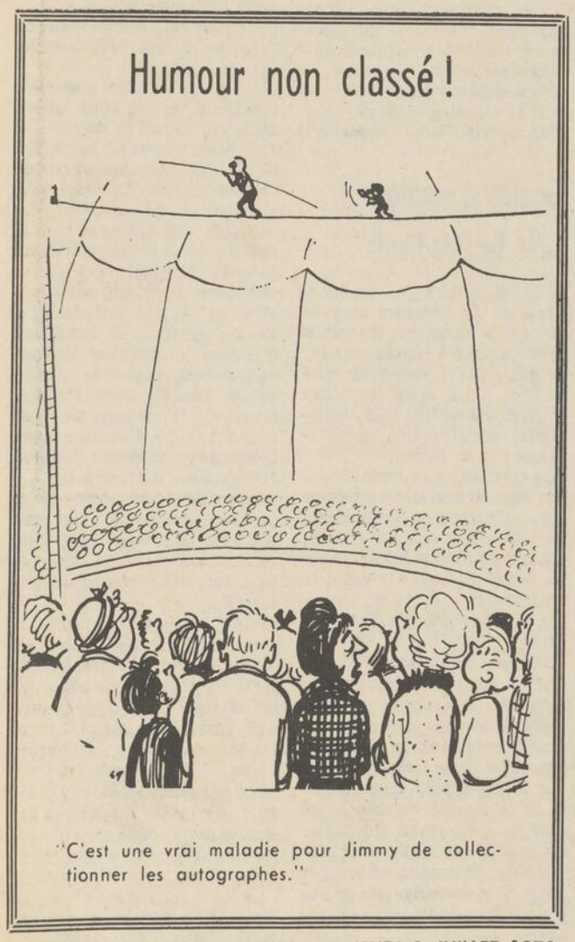
Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(632)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031
Ouvert de 7 h. 30 à 9 hres le soir.
(206)

LEVEILLE & ROBICHAUD
AVOCATS
20, rue Centre, Granby
Tél. 372-6633
(906)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.



Carte Professionnelle

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6637
(623)

Granby

4 Propriétés à vendre

MAISON à vendre de 2 logis en briques avec garage, située rue Horner. Prix $14,500. S'adresser tél. 378-5392 le jour; 378-5626 le soir; 378-5182. (633)

Cherchez-vous un hôtel, motel, ou épicerie licenciée ? Nous pouvons vous servir à ce sujet. SPECIAL : restaurant-épicerie, situé au 547 rue Cowie; affaires: $1,200. par semaine. Prix: $10,000. Comptant et Echange.
R. CHOQUETTE
378-6763
H. CARON, courtier.
(1037)

— Très belle propriété situé rue Providence, briques, sous-sol fini avec bar, deux garages, terrain de 100 x 130.

— Bungalow situé à 241 rue St-Valier, 3 chambres à coucher, système de chauffage, installation laveuse-sécheuse. Prêt à 6¾%.

— Cottage situé à 275 Cartier, 3 chambres à coucher, système de chauffage à l'eau chaude, deux garages, sous-sol fini avec bar.
P. Clermont, c.c.s.
COURTIER EN IMMEUBLES
TEL. 372-7866
178 rue Cartier, Granby.
(934)

TRUST ROYAL CO.
BROKERS
BROMONT
BEAUT CHALET RUSTIQUE fabriqué de bardeaux de cédre avec 2 chambres à coucher et foyer. Pour l'hiver, fournaise à l'huile. Prix $13,000. Meublé.
Appelez
R. McKERGOW
TEL. 372-3480
(66848)

7 Commerces à vendre

HOTEL St-Césaire complètement rénové, 18 chambres, bar, taverne, salle à manger, logis privé de 5 pièces, établi depuis 50 ans. 1ère hypothèque peut s'obtenir au taux de 10% intérêt seulement. Aucune offre raisonnable refusée. Prix : $90,000. Tél. 372-6115 le jour, ou 372-2892 le soir. (759)

COMMERCE de quincaillerie à vendre situé à 401 Boul. Boivin, Granby. Prix $12,000. avec équipement. Bâtisse à vendre si intéressé également. Tél. 378-4896. (870)

16 Chalets

CHALET à vendre, 20 x 24, fini 4-saisons, canot et chaloupe compris; endroit idéal pour chasse et pêche. Tél. 372-3752. (927)

CHALET à louer à Bondville, de 4 pièces, près de la plage, libre le 4 juillet au 18 juillet et le mois d'août. Aussi chalet à louer à Sutton. S'adresser à 550 Cowie. Tél. 378-2089. (1031)

CHALET à louer, site enchanteur, Labelle, grand lac caché, bord de l'eau, pêche, plage. S'adresser, tél. 263-4370. (1049)

17 Terrains à vendre

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Situé en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grand terrain 80 x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'accompte.
— Pas d'intérêt.
— Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC.
(72912)

17 Terrains à vendre

TERRAIN de 80 x 540 pi. avec roulotte et 15 autos, à vendre ou à échanger pour chalet. Tél. 378-8208. (995)

TERRAIN à vendre au lac Tétreault à Bromont, 125 pi. sur le bord de l'eau, beaux arbres, grève sablonneuse. Tél. : Cowansville, 263-2766. (1012)

75 Terrains à vendre

pour chalets ou maisons, au
DEVELOPPEMENT ST-JUDE
au lac Brome, côté Bondville
$50.00 comptant.
$10.00 ou plus par mois.
S'adresser à :
LESS HARVEY
a/s GRANBY IMPORT
23 rue Principale
Tél. 372-1000, 372-1010, 378-6297
(73116)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE de 140 arpents, toute en culture, bien bâtie, eau courante, 2 maisons, bonne grange, grosse porcherie, avec ou sans roulant. M. Louis-Lucien Deslandes, St-Valérien. Tél. 549-2285. (992)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 6 pièces ½, avec garage. Libre le 1er juillet. S'adresser à 120 Ave. du Parc. Tél. 372-5013. (814)

Libre immédiatement
— A 65 CENTRE, local avec grand terrain pour magasin ou autres.
— A 6 rue CENTRE, garage, $10. par mois.
A 120 rue SHERBROOKE, 7 appartements chauffés. Bon garage. 2ième étage, $150. par mois.
— A 140 rue PARE, 2ième étage, 7 app. modernes. Bon garage. $135. par mois.
— A 71 rue CENTRE, 3ième étage, 3 app. chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, $70. par mois.
— A 27 COURT, 3ième étage, 3 app., plus solarium. $52. par mois. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (921)

LOGIS à louer à 451 Ste-Marie, dans un haut, 4 pièces. Pas d'enfant. Tél. 378-2287. (991)

LOGIS de 3 pièces, meublé, chauffé, eau chaude à l'année, libre immédiatement, situé à 85 rue Drummond. Tél. 372-4365. (1016)

1 LOGIS de 4 appartements et demi, à louer, 27 rue Lewis. S'adresser à 23 rue Lewis, ou tél. 263-1504, Cowansville. (1036)

LOGIS à louer de 5 pièces, situé à 62 rue Camp-Robert, L'Ange-Gardien. Aussi, roulotte à vendre. Tél. 233-5138 après 5 hres p.m. (1032)

LOGIS moderne comprenant 3 pièces, plus salle de bain, de préférence jeune couple, libre le 1er août. S'adresser à 375 rue Racine. Tél. 378-5562. (1022)

24 Logements demandés

RECHERCHE UN LOGIS dans un bas, 4 pièces, pour couple seul. Tél. 372-5072. (1000)

25 Appartements à louer

APPARTEMENTS 2½ et 3½ pièces, meublées, modernes, salle de bain couleur, réfrigérateur, poêle électrique, chauffé, service buanderie, balcon, stationnement privé. Situés à 145 St-Hubert et à 80 rue Centre. Pour réservations, s'adresser à 91 Beacon. Tél. 372-6147. (977)

APPARTEMENT de 2½ pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sécheuse, stationnement privé. Situé à 100 St-Hubert et 359 Boul. Leclerc. Tél. 372-5727. (221)

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ PIECES; à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

APPARTEMENTS de 1 pièce et 3½ pièces, avec poêle, évier, réfrigérateur, plus bain et douche. Eclairé, meublé, chauffé. Ustensiles de cuisine. Couvertures de lit fournies et entretenues. Télévision, air conditionné, et stationnement. S'adresser aux Appartements Casgrain, 329 Boul. Boivin, coin Déragon, au 2e étage. Tél. 378-7036 ou 378-1814. (990)

APPARTEMENT à louer, 1½ pièces rue Denison, aussi un beau 3 pièces coins St-Hubert et Ave. du Parc. Un petit appartement d'une demie pièce situé au centre ville, avec poêle et réfrigérateur. Tél. 372-7833 ou 378-1184. (981)

APPARTEMENT neuf à louer, 2½ pièces avec garage. S'adresser à 39 McDonald. Tél. 378-2152. (1051)

27 Chambres à louer

GRANDE CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, lavabo, entrée libre, située à 27 Queen. Tél. 372-6439. (1003)

29 Chambres et pensions demandées

CELIBATAIRE sérieux recherche chambre et pension, endroit tranquille désiré. Ecrire nom, adresse et No. de Tél. à : C.P. 2491, La Voix de l'Est, Granby. (1014)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION, accès à toutes les commodités de la maison. S'adresser à 180 rue Cartier. Tél. 372-4573. (1044)

36a) Meubles neufs et usagés

— 1 set de chambre à coucher de 4 morceaux;
— 1 poêle électrique, 30 po.;
— 1 réfrigérateur.
Le tout en très bonne condition. Tél. 378-4916. (1017)

53b) Instruments de musique

PIANOS (droit ou à queue) usagés à vendre, reconditionnés à neuf. Garantie: 12 mois. S'adresser à Gérald Ruel, Dunham. Tél. 295-2300. (582)

INSTRUMENTS DE MUSIQUE, presque neufs à un prix très intéressant. ("Challenger Bogen" Orgue avec amplificateur, 2 colonnes de son "Fender", contrebasse avec amplificateur "Riviéra"). Tél. 534-2602. (889)

65 Lingerie pour hommes

● SPECIAL ●
100 HABITS
pour hommes
A VENDRE
au prix de la manufacture,
à compter de $50.00
avec 2 pantalons,
— à la dernière mode
Aussi : Robes et Chapeaux pour dames.
GABRIELLE DE FRANCE
S'adresser à la
BIJOUTERIE SUISSE
47, MacDonald, Granby
(rue Winchester)
Ouvert de 9:00 a.m. à 10:00 p.m., tous les jours.

87 Entrepreneurs

AVEC LA BELLE SAISON QUI COMMENCE
Il serait sage de voir M. Réal Poulin, contracteur de parterre, camionneur et excavateur. Tourbe, cultivée ou tourbe de champs, nivellage, coupe et tondage d'arbres, terre à parterre, haies de cédre. Adressez-vous à 764 Cowie, Granby. Tél. 378-7290. (72927)

Contracteur Electricien Inc.
en tout genre,
à Ste-Cécile de Milton,
LEMOINE & GUERTIN INC.
Tél. 378-1547
(1020)

98a) A vendre - Divers

FRAISES à vendre
S'adresser à Mme Omer Bergeron, Rang Bergeron O., à 2 milles de Granby, chemin Adamsville, route 13. Tél. 372-4901. (699)

A VENDRE, un bamboo et une bicyclette 26" de marque "Rawleigh". Tél.: 378-3756. (693)

FRAISES A VENDRE
S'adresser à Lucien Duchesneau, chemin Adamsville, près de Granby. Tél. 378-2030. (863)

TENTE française à vendre de 9 x 14 pi., pour 4 personnes, avec plancher de bois, construit en 4 sections. (Installée actuellement). Tél. 378-1806 ou 372-5221. (994)

A VENDRE, trailer à chevaux, en montre à 646 St-François. Prix: $150. S'adresser au Magasin Laurin, 186 Principale, Granby. (963)

GENRE de piston "Southern-Deming" pompe à eau, complet avec réservoir de 10 gallons et contrôleur. Comme neuf, 6 mois d'usure. Prix $75. S'adresser à 54 Landsdowne. Tél. 372-7240. (1009)

MARCHE DE POISSONS
Variété de poissons, de mer et importés, vente et débitage de viande pour congélateur, sacs de polyétilène de toutes grandeurs pour congélation. S'adresser à :
GRANBY LOCKER Ltée
191 EMPIRE, GRANBY
TEL. 372-2186. (73178)

109 Emplois demandés

JEUNE FEMME désire travail de repassage à domicile. Tel. 378-4828. (1048)

110 Femmes demandées

SEUVEUSE pour Snack-bar demandée, de préférence personne mariée, travail à l'année. Tél. 372-7833 ou 378-1184. (C11)

110b) Femmes, filles demandées

La Maison Notre-Dame des Erables recherche des INFIRMIERES autorisées pour dispenser des soins à des déficients mentaux, âgés de 16 à 28 ans. Pour de plus amples renseignements, écrivez à la Directrice du Nursing, C.P. 40, Brigham, Cté Brome (près de Farnham ou Cowansville), ou appelez 263-3545 (entre 9 hres et 17 hres), ou 263-0923 en tout autre temps. (953)

111 Hommes demandés

CHAUFFEURS D'AUTOBUS
Demandons chauffeurs d'autobus scolaires. Les intéressés sont priés de se présenter à 438 St-Jean, Granby. (309)

111a) Hommes, Femmes demandés

$100.00 PAR SEMAINE pour ventes de verreries en porcelaine de toutes sortes, à temps partiel, le soir et les fins de semaine. Emplois disponibles immédiatement pour hommes et femmes bilingues et possédant une voiture. Expérience non requise. Age exigé : entre 20 et 50 ans. Appelez : M. Jack Hugues, à 563-4799 ou 838-5077. (972)

123 Perdus ou trouvés

COFFRE D'OUTILS en cuirette brun, perdu sur la rue Racine. S'adresser à la Police municipale. (1034)

125 Autos, camions à vendre

CAMION à vendre "Fargo" 1963, 3 tonnes, en bonne condition. S'adresser à Morris McMahon. Tél. 534-2190, Bromont. (1047)

AUTO FIAT 1967 à vendre, en très bonne condition. S'adresser, tél. 378-2003. (1025)

125 Autos, camions à vendre

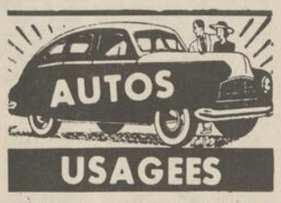
ODLSMOBILE '62 (pièces à vendre). S'adresser à 26 Gill. Tél. 372-7573. (JC)

CHRYSLER 1962 à vendre, très propre. Raison: départ de Granby. S'adresser à 561 Duvernay. (997)

AUTO à vendre, Oldsmobile 88, Delta 1965, bleu-marine, hard-top, 4 portes, sièges et vitres électriques, en très bon état. Tél. 378-2852. (882)

A VENDRE, Buick 1964, 4 portes, hard-top, très propre, servo-freins, servo-direction. S'adresser à 596 Mercier. Tél. 378-6879 (le soir). (1027)

A VENDRE, OFFRE SPECIALE
VOLKSWAGEN 1967, modèle 1500, 27,000 milles, toute équipée, radio, chaufferette, 4 pneus neufs en parfaite condition. Cause de vente : 2 automobiles. — Aussi, NICHE à chien, 30 x 28. Tél. 372-7750. (1040)



BUICK Skylack Custom 1969, 2 portes H.-T., V-8, power-steering, radio.

PLYMOUTH 1966, Fury III, 2 portes H.-T., tout équipé.

BUICK Le Sabre 1965, 4 portes H.-T., tout équipé.

PLYMOUTH 1968 Fury II, 4 portes Sedan, tout équipé.

FORD Fairlane 500, 2 portes H.-T., tout équipé.

DODGE Polara 1967, 4 portes Sedan, tout équipé.

FORD 1964, Galaxie 500, 2 portes H.T., moteur 352, tout équipé.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez :
372-3482
(69329)

131 Bicycles, motocyclettes

AUBAINE
A VENDRE : Scooter "Rabbit", 200 cc., très propre, peu de millage. Très bon prix. — Trailer neuf à vendre (pouvant servir pour déménagement et pour aller en vacances) muni de lumières. — Aussi à vendre, bicycle pour garçon, à pédales, 3 vitesses, propre. Tél. 378-8352. (1026)

MOTO à vendre "Honda", 350, 1969, bonne condition. Tél. 372-4452. (1042)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW 5½ pièces, près de l'église et des écoles, paroisse St-Joseph, site résidentiel, situé à 374 Laurier, Granby. Tél. 378-7765 ou 372-1358, le soir. (249)

MAISON à vendre, 3 logis, un de 6½ pièces, un de 3½, ce dernier libre actuellement, et un autre de 2½ pièces, avec grand terrain, située à 124 Clarence. Pour informations, tél. 378-7431 après 4 hres p.m. (499)

143 Demande à acheter

DESIRE ACHETER un autobus Volkswagon, en bonne condition, avec ou sans moteur. Appelez à 378-6573 dans l'avant-midi ou après 5 hres. (971)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque, de $1,000. à $200,000.
Taux à partir de 10%.
Pour réparations, achats, etc.
IMMEUBLES VALVER
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
(354)

145 Débentures

ACHAT — VENTE ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
HOPITAL GENERAL THETFORD-MINES
Echéance: 1990;
rachetable: 1978.
Rendement 9½ %
(62465)

St-Jean

98a) A vendre - Divers

MACHINE A COUDRE provenant de faillite, de marque "White", 1969, zig-zag, boutons, boutonnières, avec meuble, garanti. Prix : $39. Tél. 347-3512.

Cowansville

17 Terrains à vendre

TERRAIN boisé à vendre, près du Centre culturel. Inf.: tél. 263-0612 (sur l'heure du dîner ou après souper. (1041)

23 Logements à louer

LOGIS à louer de 3 pièces, chauffé, situé à 419 rue Sud. Tél. 263-1340. (993)

LOGIS de 3 pièces, sur le Boulevard Dieppe. Libre immédiatement, $30. par mois. S'adresser tél. 263-0502. (929)

98a) A vendre - Divers

TELEVISEUR en couleur à vendre, "Philco" 25 po., 1970, avec portes et sur roulettes, très peu d'usage, presque neuf. Se détaille $1,350., pour $900. Aussi bassinette à vendre. S'adresser à J.-P. Mallette. Tél. 263-2406. (989)

MINI-TRAILER à vendre, bon marché. S'adresser, tél. 263-2794 le soir; ou 263-2925 le jour. (1002)

TENTE française à vendre, 12 x 15 pi. Tél. 263-4774. (1033)

A VENDRE
2 silos d'acier 12 x 30 pi.
1 élévateur, 55 pi. avec godet plastique 5 x 5 x 9 et moteur 5 forces.
1 vis sans fin, 35 pi. x 9 po. avec moteur 3 forces.
2 vis sans fin, 15 pi. x 9 po. avec moteur 2 forces.
1 moulange "Prater"
TEL. 296-4703. (942)

111 Hommes demandés

AIDE-CUISINIER demandé, avec expérience. S'adresser à : "Au Patio Barbecue", 318 rue Sud, Cowansville, P.Q. (996)

125 Autos, camions à vendre

A VENDRE, tracteur Cockshutt 540, avec chargeur (Wagner) sur le devant, pourvu d'une servo-direction, en très bonne condition. Tél. 295-2284. (890)

141 Animaux

A VENDRE, caniche mâle argenté, enregistré, âgé de 2 mois. Tél. 263-2583 ou 295-2242. (1021)

142 Maisons à vendre

MAISON-BOIS, grande galerie, 2 logis de 7½ pièces, garage 4 places, terrain de 80 x 245 de long. Située rue commerciale, beau site. Cause de vente: décès. S'adresser à Mme Hélène-Alfred Déragon, C.P. 233, Bedford, P.Q. Tél. 248-3968. (322)

St-Hyacinthe

4 Propriétés à vendre

A VENDRE, propriété en briques, 2 logis de 6 pièces chacun, solarium d'été, située rue St-Pierre, près de l'église La Providence, sous-sol fini à demie, beaucoup de commodités, garage. Tél. 774-6339. (1024)

53b) Instruments de musique

PLUSIEURS ORGUES à vendre par occasion, aussi cours de musique d'orgue. Pour renseignements tous les jours de 10 hres a.m. à 9 hres p.m., à l'Ecole de Musique Jean Côté, 177 rue Orsali, Beloeil, P.Q. (698)

98a) A vendre - Divers

ROULOTTE à vendre, 60 pi. de long x 12 pi. de large, 1968. Aussi moulin à faucher, tracteur de côté, très propre. S'adresser à St-Pie de Bagot (haut de la rivière). Tél. 772-2868. (1023)

109 Emplois demandés

COIFFEUSE, deux ans d'expérience demande du travail. Tél. 795-3952. (1023)

137 Taxis, Voyages

Voyages - Excursions
Du 24 juillet au 19 août :
EXPO AU JAPON,
nous visiterons 9 pays.
Les 3 - 4 - 5 juillet :
Ile aux Coudres,
(départ le soir).
Du 11 au 19 juillet :
Tour des Maritimes.
Du 25 juillet au 2 août :
Wildwood Beach et Cap May.
Pour informations :
Mlle G. CORBEIL
St-Hyacinthe : 773-1972
Otterburn Park : 467-4803
(72913)

Waterloo

23 Logements à louer

PRETS IMMEDIATEMENT, 2 logis de 4 pièces à $60. par mois : 1 - de 7 pièces à $65. — 1 - de 3 pièces à $55. Chacun des logis a son balcon. Situés sur la rue Foster, à Waterloo. Tél. 378-4666 le jour; ou 378-7853 le soir et fin de semaine. (895)

98a) A vendre - Divers

LIT double à vendre, presque neuf et autres objets divers. S'adresser à Mme A. Bastarache, 752 rue Foster, Valcourt. Tél. 532-2987. (986)

131 Bicycles, motocyclettes

MOTO à vendre "Honda", 350 cc., 1968, en parfaite condition. Tél. 539-2095. (1045)

St-Césaire

7 Commerces à vendre

1 RESTAURANT-EPICERIE avec maison, situé à 1198 rue Union. Très bon chiffre d'affaires. Commerce établi depuis 18 ans. S'adresser à : M. Jean-Baptiste Viens, 1198 rue Union, St-Césaire. Tél. 469-3050. (847)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT à louer de 5 pièces, meublée, chauffé, libre pour le 1er juillet. S'adresser, tél. 469-2733. (946)

110b) Femmes, filles demandées

COIFFEUSE demandée avec un maximum de 2 ans d'expérience, salaire selon la compétence. S'adresser, tél. 469-2929, Rougemont. (973)

139 Embarcations, moteurs

A VENDRE à St-Césaire, yacht en bois, 15 pi. de long, avec moteur "Scott" 40 forces, en bon état, ainsi que remorque "Otaco". Prix $250. Tél. 469-3372. (1004)

Farnham

17 Terrains à vendre

A VENDRE, beau terrain, vaste pour roulotte, eau fournie. Si intéressé, Tél. 293-6534. (851)

110b) Femmes, filles demandées

La Maison Notre-Dame des Erables recherche des INFIRMIERES autorisées pour dispenser des soins à des déficients mentaux, âgés de 16 à 28 ans. Pour de plus amples renseignements, écrivez à la Directrice du Nursing, C.P. 40 Brigham, Cté Brome, (près de Farnham ou Cowansville), ou appelez à 263-3545 (entre 9 hres et 17 hres) ou 263-0323 en tout autre temps. (952)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES, femmes, garçons ou filles demandés, de 13 ans et plus, pour cueillir des fraises. S'adresser à J.-Adrien Robert, Ste-Brigide, P.Q. Tél. 293-6524. (855)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison neuve presque terminée, 36 x 36, très bonne condition. Bon prix. Si intéressé : Tél. 293-6534. (852)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No : 327
DANS LA COUR SUPERIEURE
MAURICE M. GAMACHE, Demandeur
—vs—
PAUL-EMILE LAPORTE, Défendeur
AVIS PUBLIC
EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à sa résidence, à 176, 12ième Avenue, Vanise-en-Québec, le 15ième jour de juillet 1970, à deux heures de l'après-midi, savoir :
4 fauteuils divers;
5 poufs;
1 bahut;
1 radio "Telefunken";
1 stéréo "Viking";
1 set de chambre blanc, 5 morceaux;
1 lit;
1 bureau;
3 vases en verre;
3 lampes;
5 tabourets.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNE à Cowansville, ce 29ième jour de juin 1970.
A. LAROCQUE, H.C.S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF BEDFORD
No : 327
IN THE SUPERIOR COURT
MAURICE M. GAMACHE, Plaintiff
—vs—
PAUL-EMILE LAPORTE, Defendant
PUBLIC NOTICE
IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the Defendant, saized in this cause will be sold at his residence, at 176, 12th Ave., Venise-en-Québec, the 15th day of July, 1970, at two o'clock, in the afternoon, to wit :
4 armchairs various;
5 resting cushions;
1 radio "Telefunken";
1 stereo 'Viking";
1 bedroom set, white, 5 piece;
1 bed;
1 desk;
3 glass vases;
3 lamps;
5 resting cushions;
1 cabinet.
THE SAID Goods and Chattels will be sold, for cash, to the last and highest bidder.
GIVEN at Cowansville, this 29th day of June, 1970.
A. LAROCQUE, B.S.C.
(1050)

Cuisinier sérieux
avec expérience, pour travail de nuit, pouvant voyager.
S'adresser en personne, au :
Sabot Doré — Tél. 378-7112
(924)

LOGIS A LOUER
505 DENISON OUEST.
Logis neuf à louer de 4 pièces, chauffé, dans un deuxième. Prix : $110. par mois. Libre le 1er août.
TEL.: 372-7764
(914)

ENCAN
POUR
DONALD STOLLIKER
sur la grande route entre DUNHAM et STANBRIDGE EAST
samedi le 4 juillet
1970 — à 10 hres a.m. précises
SERA VENDU — ANTIQUITES : Table de salon de fantaisie; 2 étagères; Commode; Table faite avec des bobines; Très gros bureau (11 tiroirs); Commode en pin (3 tiroirs); Grosse berçeuse; Armoire a vaisselle avec grand miroir et tablettes en verre épais; Compas de bateau; Coiffeuse; 3 chaises berçeuses; Chaise haute pour bébé; Lit fait avec bobines; Horloge de cheminée; 2 coffres (dovetail); Patère et support à linge avec lampe; 2 chaises en pin; 2 coffrets à bijoux avec miroir; Panier en broche; Coffre ancien; 2 paniers en jonc, modèle suspendu; Petite boullloire en fonte; Petit baricaut; 2 lanternes; Plat-dispensateur à clous, modèle tournant en fonte; Baril en chêne d'une capacité de 15 gallons; Set de chaines à automobile; 4 pompes à eau (en fonte); Moule à gâteau en fonte; Poêle à frire en fonte; Petite chaufferette en fonte; Support à linge, modèle pliant; Vase en cuivre; Support à lampe; Plat à savon; Bassin de lit en porcelaine; Jarre à biscuits en terre cuite; Vieilles cruches en terre cuite avec bouchons; Réchauffe-pied en pierre; Moule à beurre (lb); Vérificateur à sirop; Cuillère à sucre et couloir; 2 petites cruches; Râpe-muscade; 2 tranches à biscuits; Cloche à vache; Set de 2 cloches à animaux; Cloches sur tige; Carillon avec endos; Baratte à crème glacée; et Baionnette avec étui.
MENAGE DE MAISON : Réfrigérateur Gibson en parfaite condition; Set de cuisine comprenant la table et 4 chaises; Chesterfield avec 2 chaises et housses toutes neuves; 2 chaises recouvertes en peluche; Quantité de chaises de toutes sortes; 5 chaises de salle à diner avec coussins en cuir; Moulin à laver Connor en très bonne condition; Etagère de fantaisie faite à la main; Télévision R.C.A. 22 po. modèle console en parfaite condition; Tabouret avec support à journaux; Etagère à 6 pattes; Secrétaire fait à la main; Pupitre d'école; Panier à coudre fait à la main; Dactylographe Underwood en bonne condition; Carabine Remington automatique 22 (en bonne condition); 2 pots à fleurs avec vases intérieurs; 3 supports à linge; 2 cuves à laver; Set de cuves; Quantité de plats et de vases en terre cuite de toutes sortes; 4 éviers de différents formats; 3 moteurs électriques; 2 barils à l'huile avec robinets; Brûleur à l'huile; Machine à coudre Cobblers; 2 boites à grain; Grosse bouilloire; 2 treuils (1 gros et 1 petit); Cultivateur; Houe; 2 charrues à oreilles; Remorque avec montant; Remorque à bateau faite à la main avec roue supplémentaire et clé anglaise; Très grosse collection de pelles, houes, fourches, râteaux, etc.; 9 chaises en métal; 2 brouettes; Broche piquante; 2 herses à ressorts; Herse à disques; 4 étagères à fleurs pour extérieur; 100 pds de boyau en plastique sur rouleau; Rouleau à pelouse; Grosse glacière ancienne; Grosse sleigh; 2 sleighs d'enfants; 2 lits; 3 sommiers; Attachement à remorque pour Volkswagen; 2 balances, dont une sur roues; Torche au Propane; Poêle à l'huile à 5 ronds pour chalet (avec fourneau); Coffre d'attirail de pêche sur glace; Support pour mettre sur le toit d'une voiture (neuf — n'a jamais servi); 2 coffres d'outils; Quantité de fer; Cabinet à outils avec outils; 3 douz. de pièges; Chaufferette pour chaudières (220 volts); Moteur hors-bord de 3 forces (bonne condition); Scie pour émonder les arbres; Siége pivotant pour bateau de pêche (neuf); 2 perforeuses électriques; Sableuse électrique; Scies; 6 haches; 2 pointes de charrue Massey-Harris Pony; Eventail électrique; 3 boites électriques (220 volts); Clefs pour tuyau; Grande quantité de petits outils; 2 perforeuses à main; Torche à gaz; Grosse malle; Supports à clôture; Pinces à glace; 30 pds de tuyau en cuivre; Grosse baignoire; 3 chaufferettes électrique; 10 moustiquaires; et beaucoup, beaucoup d'autres aritcles trop longs à énumérer.
Raison de l'encan : Maladie.
Conditions : Comptant.
Cantine sur les lieux.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur :
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No 2, Bromont
Tél. 534-2609
(1018)

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
Préparez votre avenir dans la coiffure.
FILLES ET GARÇONS :
- Le prochain cours débutera entre le 1er et le 31 juillet.
- 2e cours, entre le 1er et le 31 août.
- 3e cours, entre le 1er et le 14 septembre.

Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous immédiatement, à:
L'ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.
16a, rue Centre — Granby
Tél.: 372-5471
(719)

Cartes d'affaires

FOURRURE Manteau de rat musqué naturel, long, **$295.00**

Lucile Guertin

Lucile Lemoine-Guertin, prop.

130, COURT — GRANBY — TEL. 372-1474

Suède, Cuir, pour hommes et femmes

(72751)

GRANBY CAMPER INC.

(DIVISION MARINELLI)

VENTE • LOCATION • SERVICE

PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES

Vendeur autorisé :

APACHE — CAPRI — GLENDETTE

TOUR-A-HOME

LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — TEL.: 372-4760

GRANBY

HORNER CLEANING

Tél. 372-5907

Comptez sur nos longues annnée de service

- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes
- TAPIS - DRAPERIES : vente et posage, les tous derniers modèles

Bénéficiez des services d'une décoratrice intérieure diplômée

32, rue LANDSDOWNE — GRANBY (72843)

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

— Nous aurions demandes de "bungalow" pour Granby et Cowansville.

— Avons plusieurs commerces à vendre à tous les prix, ou à échanger pour propriétés.

— Avons hôtels, motels, chalets, cabines, propriétés à revenus.

Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.

80 RUE PRINCIPALE

GRANBY

372-5886

Membre de la Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc.

CHAMBRE d'IMMEUBLE de la rive sud (st laurent) inc.

south shore (st lawrence) REAL ESTATE BOARD inc

(73473)

Le CAMPEUR MODERNE

CH. ST-PAUL, GRANBY (coin Milton) Enr.

vous offre en montre ses nouveautés '70

VENTE et LOCATION de TENTES - REMORQUES

A l'approche des vacances, nous pouvons vous offrir cette année, en LOCATION des 4 PLACES et des 6 PLACES et aussi des TOITS RIGIDES.

N'attendez pas à la dernière minute pour faire vos réservations. Le nombre est limité.

Aussi : CHALETS A VENDRE construits où vous le désirez.

Informations, Tél. 378-4443

(72785)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales

Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN

SPECIALISTE

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.

★ Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT

30 Johnson — Tél. 372-5292

(71549)

Argent à prêter

TAUX COURANTS

1ère, 2ième, 3ième hypothèques

S'adresser à :

NOISEUX & TRUDEL

NOTAIRES

237, rue Principale

Granby Tél. 372-3377

SPECIAL

CLAPBOARD de masonite, blanc, jaune, vert beige, Rémulier $400 le mille pieds en spécial de: prix net à **$215 à $275** le mille pieds.

SPECIAL

PREFINI 7 COULEURS

Valeur $7.50 la feuille pour $4.50 la feuille. Préfini lauan medium No 1 à **$3.89** la feuille.

SPECIAL

MARBLE-TONE 4 x 4 à **$2.75** la feuille;

PORTES-JALOUSIE, lauan et pin à **$4.00** l'unité

BOITES DE PORTES lauan et tiama à **$1.50** l'unité;

ARBORITE à **25¢** le pied carré.

PRESSWOOD 5/8" à $3.99

Si payé dans 30 jours, 5% d'escompte. Ouvert les jeudi et vendredi soir, jusqu'à 9h. p.m.

MAURICE BOURGEOIS INC.

259 rue Saint-Martin, Napierville

Tél.: 245-3322

Soir: 245-3311

Argent à prêter

sur hypothèque

TAUX COURANTS

S'adresser à

ROBERT & SAURETTE

NOTAIRES

Edifice Palace (suite 31)

Granby Tél. 372-6631

(634)

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier

69, boulevard Saint-Joseph, Saint-Jean, P.Q.

APPEL D'OFFRES PUBLIC

TRAVAUX DE RENOVATION

Ecole Saint-Eugène

AMENDEMENT

Date d'ouverture des soumissions :

Les soumissions seront reçues au bureau de M. Richard Tessier, ing., Directeur des Services de l'Equipement, 69, boulevard Saint-Joseph, Saint-Jean, P.Q., jusqu'à seize heures, (heure en vigueur localement), LE 13 JUILLET 1970, et SERONT OUVERTES au même endroit le 13 juillet 1970, à seize heures, (heure en vigueur localement).

Guy Dubé,
Secrétaire-Trésorier,
Administrateur Général.

(1029)

CAMPING - CHALETS

Terrains pour chalets

SITE de VACANCES idéal

- **LAC** (pédalos)
- **PISCINE**

Toutes les commodités pour le camping

(SEULEMENT $1.00 PAR JOUR)

VENEZ NOUS VISITER SANS TARDER

Domaine LAC des TILLEULS

HUBERT DUBOIS, PROP.

Entre ST-PIE DE BAGOT et STE-CECILE DE MILTON, Près de Rivière noire, au nord du Mont St-Paul.

(197)

Terrain 145 x 175

bord de la rivière Noire, Ste-Cécile de Milton, endroit très tranquille.

S'adresser à : J. MESSIER, TEL. 773-7224

(1038)

ENCAN

POUR

GILLES GAGNIER

à 178 rue Paré, GRANBY

samedi le 4 juillet

1970 — à 1 hre p.m.

SERA VENDU :

Poêle électrique, 30 po.; 1 réfrigérateur 2 portes; set de cuisine et chaise berçante; planche et fer à repasser; machine à coudre électrique; malaxeur et grille-pain électriques; poubelle; set de salon à sections; T.V. 21 po.; antenne; tourne-disques stéréophonique; tables; discothèque; cendriers; miroirs; cadres; tambouret; set de chambre complet (box spring matelas); lit superposé; lit simple; bassinette; traîneau d'enfant; grande filière en métal; chaise de bureau pivotante; cheval berçant; vaisselle; verrerie; coutellerie; 2 costumes de ski-doo; un peu de lings, etc., etc.

Cause d'encan : Départ.

M. LEOPOLD PETIT

Encanteur licencié bilingue

178, rue PARE — GRANBY

Tél.: 372-5917

(1019)

ENCAN

CHEZ

M. LIONEL LEBLANC

140 rue Robinson Sud, GRANBY

jeudi soir, le 2 juillet

1970 — à 7 heures

SERA VENDU, ménage de 5 appartements, très propre, comprenant : petit frigidaire dernier modèle; poêle récent 24 pces, set de cuisine; chaises pliantes; chaises droites et berçante; machine à coudre automatique, avec meuble foncé, super de luxe, récent "Aristocrat"; set de chambre foncé; lit complet; bureau; balayeuse Hoover et polisseuse; gros stéréo combiné AM/FM, récent, avec meublé foncé; pharmacie, cadres; set de salon; divan-lit avec chaise berçante en cuirette; télévision; draperies; prélarts; planche à repasser; outils; tondeuse à gaz; turquis, couvertures; vaisselle, etc.

Cause de vente : Départ.

Pour informations s'adresser à :

JEAN-GUY GELINEAU

Encanteur licencié

BROMONT (West Shefford)

Tél. 534-2414

(960)

Pierre Lamothe Construction

TRAVAUX DE FONDATION DE TOUT GENRE

(empattement, solages, perrons, etc.)

ESTIME GRATUIT, travail de qualité

Adamsville, P.Q.

TEL. 263-4932 (897)

ARGENT A PRETER

1ière et 2ième hypothèques, sur maisons construites ou à construire.

Prêts disponibles pour la construction de bâtisses de 10 logements et plus.

Prêts disponibles pour Granby et Bromont.

Taux d'intérêt courant.

JEAN-PAUL MATTON

NOTAIRE

328 rue Principale — Granby

Tél. 378-4112 (901)

- **EXCAVATION**
- **SERVICE : Pelle hydraulique et Bélier mécanique**
- **TERRE à PARTERRE**
- **SABLE et GRAVIER**

Satisfaction assurée.

JEAN-PAUL AUCLAIR

Ste-Cécile de Milton

Tél. 378-1212

Aussi : Terrains à vendre, pour résidences, 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte); Terrains pour chalets, 100' x 150'. (72733)

Démonstratrices

demandées

pour

COMPAGNIE D'APPAREILS ELECTRIQUES

les 24-25-26 septembre

Les aspirantes doivent être bilingues avec ou sans expérience pour travail dans les magasins à rayons.

Apparence soignée et belle personnalité.

Appeler, frais virés, 336-3880

Madame ISABELLE. (1043)

GRANBY CAR STEREO CENTER

92, rue Centre GRANBY

TEL: 372-5722

Instruments de musique Gros & Détail

ORGUES - GUITARES - DRUMS - VIOLONS - ETC.

SPECIAL

DE LA

BELLE SAISON

RABAIS DE

20 %

sur **REPARATIONS**

Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby

tél. 378-8484

Profitez en donc pour faire remodeler votre manteau de fourrure...

Ce magasin sera fermé le jeudi soir, durant le mois de juin, et le samedi après-midi durant le mois de juin et le premier samedi de juillet.

Rénovez votre Foyer...

Economisez — Plan de Financement

— Quantité limitée —

SPECIAL : PRE-FINI 4' x 8' — la feuille **2.69 - 3.35 - 3.75** — etc.

PAS CHER : VENEER PRESSWOOD épais ¾, 4'x 8' sablé — Rég. 8.90, Spécial **4.95**

ARBORITE : Rég. .50¢ le pied carré — Spécial 3' x 4. **.25¢** P.C.

POUR PATIO : FIBERGLASS ONDULE, Jaune, Vert, Clous fournis gratuitement, 26"x96" Rég. .45 le pied — Spécial **.25¢** P.C.

TEINTURE : 1ère qualité — **.95¢** la pinte **.30¢** le demiard

PAPIER A COUVERTURE : EN ROULEAU 36" — Rég. 3.45 — Spécial **1.95**

ASPHALTE : instant pavé pour réparer les pavés défectueux.

BOIS : 2" x 4" x 8' — étampé, plané — #1 Rég. $120. le mille — Spécial **$95.** le m.p.

FEU FOYER B.B.Q. : pour extérieur et intérieur.

CIMEX : Ciment préparé au sable et au gravier.

LE TOUT A. Messier LTÉE

CENTRE DE RENOVATION

423 PRINCIPALE — GRANBY — TEL. 378-4666

(268)

Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

- Commercial
- Médical
- Légal

Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (617)

COURS de CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.

Succès assuré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (618)

MAISON A VENDRE

- 10 pièces (dont 2 chambres au sous-sol)
- Système de chauffage à eau chaude
- Terrain : 83' x 100' — Garage 13' x 23'
- Construite en 1964
- Hypothèque : $17,000. à 8% — $199. par mois pour capital, taxes et intérêts.

Evalulation municipale : $16,360. — Taxes : $651.09

Située à 259, rue MULLIN, Granby

P. CLERMONT, c.c.s.

178, rue Cartier 372-7866 Granby

MONSIEUR !

Si vous désirez vous habiller convenablement à votre budget, on a tout ce qu'il vous faut en magasin.

ON A REÇU

un très beau choix

d'HABITS

"worsted" et "vénitiens" d'une valeur de $85.00

pour seulement $39.95

Aussi, très beaux HABITS "astral" de tout dernier cri. Pointures d'hommes : 35 à 52.

CHEMISES "PERMANENT PRESS"

Choix de 4 couleurs. Garanties contre l'acide.

PRIX IMBATTABLES —

Très beau choix de PANTALONS SPORT rayés.

Rég. 14.95 — **Spécial $6.50**

UNIFORMES pour livreurs, chauffeurs, camionneurs et garagistes; choix de neuf couleurs, garantis contre l'acide, pli permanent, lavables.

Combinaisons "overall" — Cache-poussière pour garagistes (chienne).

Combinaisons garanties contre l'acide, pli permanent, choix de cinq couleurs.

NOUS AVONS DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION . . .

Bénéficiez comme nous du fait que nous ne payons aucun loyer, aucun personnel et possédons un excellent pouvoir d'achat.

Venez constater par vous-même . . .

VOTRE MAGASIN AU BON MARCHÉ

(spécialiste des uniformes et vêtements forte pointure)

43, rue Guy Granby Tél. 378-2785

STATIONNEMENT GRATUIT

(526)

VILLAGE DE VALCOURT

Comté de Shefford

APPELS D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées à :

M. Paul-Armand Giguère, N.P.
Secrétaire-Trésorier,
Corporation Municipale de Valcourt,
VALCOURT, Qué.

et se rapportant à la construction d'un aqueduc régional, seront reçues jusqu'à 5:00 heures p.m. (17:00 hres),

LE LUNDI 3 AOUT 1970.

Ces appels d'offres portent sur quatre (4) contrats séparés, soit les contrats 5387-2, 5387-3, 5387-4 et 5387-5.

1) **Le contrat 5387-2 :**
prévoit la construction d'un aqueduc de 18" avec accessoires, de l'intersection de l'ancienne et de la nouvelle route du Lac Bowker, jusqu'à la partie Est du village de Bonsecours, soit des chaînages 0 + 00 à 122 + 00.

2) **Le contrat 5387-3 :**
prévoit la construction d'un aqueduc de 18" et 16" avec accessoires, de la partie Est du Village de Bonsecours à la partie Sud du Village de Lawrenceville, soit des chaînages 122 + 00 à 266 + 00

3) **Le contrat 5387-4 :**
prévoit la construction d'un aqueduc de 14" avec accessoires, de la partie Sud du Village de Lawrenceville jusqu'à l'intersection de la route 39 et du chemin de Valcourt, soit entre les chaînages 266 + 00 à 406 + 00.

4) **Le contrat 5387-5 :**
prévoit la construction d'un aqueduc de 14" avec accessoires, de l'intersection de la route 39 et du chemin de Valcourt jusqu'au nouveau réservoir du Village de Valcourt sur le chemin du 4ième Rang, soit entre les chaînages 406 + 00 et 506 + 54.

Un même entrepreneur pourra présenter une soumission pour plus d'un contrat; cependant, il devra être en mesure d'exécuter simultanément et dans les délais prévus, chacun des contrats qui pourraient lui être octroyés.

On pourra se procurer les documents de soumission au bureau de ST-PIERRE, BERTRAND, CHARRON & SAVOIE, Ingénieurs-Conseils, 4 rue de l'Exposition, Victoriaville, Qué., à partir de jeudi le 2 juillet 1970, moyennent un dépôt de $100.00.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules et dans les enveloppes fournies par les Ingénieurs-Conseils et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Paul-Armand Giguère,
Secrétaire-Trésorier,
VALCOURT, Qué.

(1030)

DENIS TREPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES

RUE MARTIN (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) (951) **378-1659**

ESPACE INDUSTRIELLE

A LOUER

21,000 pi. carré d'espace disponible (peut-être subdivisé)

Excellent endroit pour industrie textile ou entreposage.

Munie d'un système d'arroseur automatique.

Disponible le 1 Août 1970

Communiquer avec: Guy Desrosiers

St-Hyacinthe 774-5326

OUVERT: CAMPING BORDUAS

ADAMSVILLE

La Paradis du Campeur (677)

Pour informations : TEL. 378-5010 ou 263-3947

District électoral de SHEFFORD

Rapport sommaire des dépenses électorales de

M. Marcel GUERTIN

Candidat LIBERAL

aux élections générales du 29 avril 1970

1.	Dépenses personnelles du candidat	$ NIL
2.	Location de locaux	$520.00
3.	Services	$10343.62
4.	Frais de voyage et louage de voitures	$ NIL
5.	Articles fournis	$597.55
6.	Publicité	$5972.76
7.	Créances contestées	$ NIL
	TOTAL:	$17433.93

Signé: Gaston M. Thibault.....
Agent officiel

Publié par le président d'élection dudit district électoral

LES SOEURS GAILURINS

Le Jour de la Confédération

Le gouverneur général du Canada, M. Roland Michener, a célébré le 103e anniversaire du Canada, en accueillant quelque 1,000 enfants à l'Hôtel du Gouvernement, à Ottawa. Pour marquer cet événement, de nombreuses attractions avaient été choisies pour amuser les petits.

La Confédération a été célébrée de différentes façons par les Canadiens

Par la PRESSE CANADIENNE

Le 103e anniversaire du Canada a été observé de différentes façons, mercredi. Pour certains ce fut un jour de congé, tandis que d'autres en ont profité pour critiquer le nom donné à cette fête nationale.

A travers tout le pays, c'était officiellement le "Dominion Day". Mais des milliers d'ouvriers se sont présentés à leur travail, préférant observer cette fête vendredi, profitant ainsi d'une longue fin de semaine.

A Terre-Neuve, la journée d'hier était une journée ordinaire de travail, puisqu'on a pris congé lundi pour observer l'armistice, en hommage au régime terreneuvien qui s'est battu à Beamont Hamel, dans le nord de la France, durant la première guerre mondiale.

Pendant ce temps, le député conservateur Robert Coates Cumberland - Colchester-Nord, a accusé le gouvernement fédéral et la société Radio-Canada de servir d'instruments pour promouvoir l'usage du nom "Jour du Canada" au lieu de "Dominion Day".

Il a indiqué qu'il s'agit là "d'un exemple frappant de leur supercherie et de leur désir de détruire l'histoire et les traditions de ce pays". Aucun autre pays n'identifie la date de sa fondation par un nom, a-t-il dit, et personne n'est autorisé, officiellement, à faire un tel changement au Canada.

Dans son message du premier juillet, le premier ministre canadien, Pierre Elliott Trudeau, n'a pas fait allusion au "Dominion Day" ou au "Jour du Canada", mais à Winnipeg, mardi, il a parlé du congé du Jour du Canada.

La Confédération

Pour rendre la situation encore plus confuse, les Communes doivent étudier un bill privé en vertu duquel le nom de la fête du Canada serait le "Jour de la Confédération". Dans sa forme originale, le bill, qui avait été approuvé par le comité de la Justice des Communes le 9 avril, parlait du Jour du Canada, qui serait célébré le premier lundi de juillet.

Mais des amendements furent ensuite approuvés, lui donnant le nom de Jour de la Confédération et fixant le jour de la fête au premier juillet.

Le ministère du Travail de l'Ontario a fait savoir qu'il avait reçu des milliers de requêtes pour la permission d'observer le congé du 1er juillet, vendredi. Et la majorité des membres du Syndicat des travailleurs unis de l'automobiles ont également décidé de travailler, mercredi. Seuls les employés de Ford Motors Co. of Canada ont observé le congé, hier.

Pour beaucoup d'autres Canadiens, qui ont aussi observé le congé, leurs activités ont été limitées par la mauvaise température, notamment dans les Maritimes et les Prairies.

Record aérien

Deux appareils CF-5 des Forces armées canadiennes ont quitté la base aéronautique de Shearwater, près d'Halifax, pour se rendre à Victoria, C.-B. en temps record, afin de souligner le 50e anniversaire du premier vol postal d'un océan à l'autre. Le capitaine R.D. Pattison, 34 ans, de Calgary, a complété le trajet en 5 heures, 34 minutes, 21 secondes, soit une moyenne supérieure à 500 milles à l'heure. La première envolée avait demandé 10 1-2 jours.

Au Québec et en Ontario, le soleil a brillé pendant presque toute la journée, et des milliers de personnes ont participé à différentes activités populaires. Un grand nombre de personnes se sont rendues sur les terrains de Terre des Hommes, à Montréal pour assister au programme spécial de la journée du Canada.

Plusieurs activités populaires avaient été organisées à Ottawa, mais le tout s'est déroulé sans la présence du premier ministre.

M. Trudeau a passé la journée au Manitoba, avec 22 membres de son cabinet. Ils ont participé aux fêtes du centenaire manitobain, notamment à Fort Garry Selkirl, St-Boniface, Steinbach et East Kildonan.

Dans son discours du premier juillet, M. Trudeau a déclaré que les Canadiens tentent d'obtenir trop de choses trop rapidement. "Les Pères de la Confédération ont fait naître ce pays sans violence. "Aujourd'hui, trop de personnes veulent faire des changements, mais elles ne sont pas disposées à faire preuve de patience, de tolérance et de respect des autres, comme l'ont fait nos ancêtres".

Plus de 1,000 stagiaires québecois sont en France

PARIS PC - Plus de mille stagiaires québecois sont déjà arrivés en France, dans le cadre des échanges 1970 de l'Office franco-québecois pour la jeunesse.

Ils font partie des 2,000 jeunes Québecois de toutes les activités socio-professionnels qui traverseront l'Atlantique au cours des prochains mois pour venir se perfectionner en France.

Deux mille jeunes Français s'envoleront également vers le Québec au cours de cette année. Un premier groupe de 188 est parti de Paris le 30 juin.

Les statiaires de l'office, a souligné le secrétaire général de l'organisme, M. Jean-Claude Quyollet, lors d'une rencontre avec les journalistes dans la capitale française, doivent être âgés de 18 à 30 ans.

En France, on compte dix millions de jeunes dans ce groupe d'âge, presque deux fois la population du Québec.

Toutes les catégories socio-professionnelles sont touchées par les activités de l'office et les étudiants ne représentent que 27 pour cent de l'ensemble des stagiaires.

L'activité porte sur le monde industriel, urbain et technologique, le monde rural et agricole, la vie sociale et les loisirs culturels, éducatifs et sportifs.

Parmi les 2,000 jeunes Français qui iront au Québec cette année, 300 iront étudier les techniques agricoles, 600 les techniques industrielles, 500 la vie sociale et 600 les modes de loisirs.

"La priorité donnée à la technologie, a expliqué M. Quyollet, s'explique fort bien par le caractère très avancé que présente ce secteur en Amérique francophone et par la volonté qu'a l'office de ne pas organiser des échanges répondant à des besoins, suivant une politique définie".

Né en 1968, l'Office franco-québecois pour la jeunesse est un organisme bi-gouvernemental, dont le financement est assuré à parités égales par la France et le Québec.

Il se veut un moyen de perfectionnement technique et professionnel de même qu'un instrument privilégié d'action culturelle.

Il organise 4,000 voyages par an 2,000 Français et 2,000 Québécois. Cette année, Air France et Air Canada mettront à la disposition de l'office 36 vols spéciaux qui transporteront de mai à septembre plus de 3,400 stagiaires. Les autres trouveront place à bord des vols réguliers.

L'office reste, cette année comme en 1969, la plus importante agence de voyages entre la France et l'Amérique du Nord.

Il s'agit toutefois de voyages d'études et d'information répondant à des besoins réels. L'office assume en entier les frais de voyage entre Orly et Montréal et 60 pour cent du coût de la nourriture et de l'hébergement et du transport dans le pays d'accueil.

SUPER-AUBAINES
Firestone

Pneu NYLON 4 PLIS résistant
Champion Firestone — 6.50 x 13
$14.77 flancs noirs
POSE GRATUITE

FORD, CHEVROLET, PLYMOUTH
Champion Firestone
7.75 x 14, 7.75 x 15, 8.25 x 14, 8.25 x 15
2 pour $32.70 flancs noirs
POSE GRATUITE

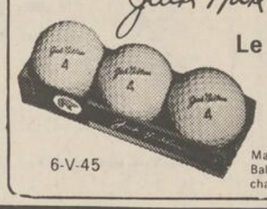
FALCON, VALIANT, CHEVY II
Champion Firestone — 6.50 x 13
2 pour $29.50 flancs noirs
POSE GRATUITE

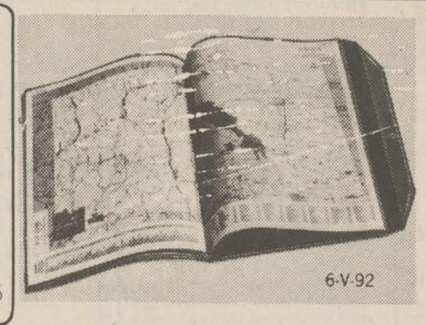
VW
Safety Champion Firestone — 5.60 x 15
$16.75 flancs noirs
POSE GRATUITE

PONTIAC, OLDS, CHRYSLER, MERCURY
Safety Champion Firestone
8.55 x 14, 8.55 x 15
2 pour $51.00 flancs noirs
POSE GRATUITE

POUR TOUTES LES VOITURES, PETITES OU GRANDES, FIRESTONE OFFRE LES PNEUS LES PLUS AVANTAGEUX!

RIEN À PAYER COMPTANT... ACHETEZ À CRÉDIT!

Balles de golf
Jack Nicklaus

Le paquet de 3: $1.33
6-V-45
Maximum: 3 balles par client. Balles supplémentaires, $1.00 chacune.


6-V-92

ATLAS ROUTIER et guide de voyage Rand McNally
96 pages illustrées. Tient dans la boîte à gants. Liste complète de tous les terrains de camping canadiens. 89¢

Heures d'Affaires
Tous les jours
Lundi 8.30—6.00
Mardi 8.30—6.00
Mercredi 8.30—6.00
Jeudi 8.30—9.00
Vendredi 8.30—9.00
Samedi 8.30—5.00

Walter Cannon, gérant

MAGASIN Firestone
Tél: 378-9041
535 rue Principale GRANBY

Télévision

6:55 (5) Town'N'Country
7:00 (3) ● CBS Morning News
(5) ● Today
7:30 (10) Mire et musique
7:40 (10) Bonjour
7:45 (3) ● Morning Report
(10) Les p'tits bonshommes
7:50 (3) ● CBS Morning News
(8) News
8:00 (3) ● Captain Kangaroo
(8) Farm and Home
Mercredi : U.S. Farm Report.
(10) ● C'est parti
8:30 (8) Lundi
Dudley Do Right.
Mardi: Discovery.
Mercredi : Spiderman.
Jeudi : Bullwinkle.
Vendredi: Fantastic Voyage.
8:55 (7) Première édition
9:00 (3) ● Mike Douglas
(5) News of Women
(7) Ciné-matin
Lundi: "Le Traitre" (4) — Am. 1951. Film d'espionnage de A. Litvak avec Richard Basehart et Gary Merrill. — Des Allemands anti-nazis espionnent au service des Américains.
Mardi: "Les Conspiratrices" (4) — Brit. 1960. Drame de guerre de R. Thomas avec Lili Palmer et Yvonne Mitchell. — Pendant la guerre, des religieuses se dévouent pour des enfants juifs.
Mercredi: "Echec à la brigade criminelle" (5) — All. 1962. Film policier de W. Klinger avec Gert Froebe et Senta Berger. — Un criminel enfermé dans un asile dirige pourtant une série d'attentats.
Jeudi: "La révoltée" (5) — Fr. 1948. Drame de M. L'Herbier avec Victor Francen et Josette Day. — Délaissée par son époux, une femme s'éprend d'un autre homme qui la trompe bientôt.
Vendredi: "La fille du capitaine" (4) — It. 1947. Film d'aventures de M. Camerini avec Irasema Dilian et Amedeo Nazzari. — Au temps de la grande Catherine, un jeune officier russe est accusé de trahison.
"Cuisine d'été".
(8) Morning Movie
Lundi: "Bashful Elephant". Aust. 1962. Drame, avec Molly Mack et Helmut Schmid.
Mardi: "Outpost in Malaya". Am. 1952. Film d'aventures, avec Claudette Colbert.
Mercredi: "Carson City" (5) — Am. 1952. Western d'A. de Toth avec Randolph Scott.
Jeudi: "Lullaby of Broadway". Am. 1951. Film musical, avec Doris Day et Gene Nelson.
Vendredi: "Close to My Heart". Am. 1951. Drame, avec Ray Milland et Gene Tierney.
(10) ● Madame est servie
Avec Réal Giguère et Claude Blanchard.
Lundi : Inv. : Denise Parent, invitée de la semaine; M. Philippe Gingras, Me Bruno Cyr et Lise Payette.
Mardi : Inv. : Emile Genest.
Mercredi : Inv. Lyne Bourgeois, Monique Gaube, le père Lalonde et Mme Reine Charrier.
Jeudi : Inv. : Me Frank Shoofey, Léo Rivest et Aglaé.
Vendredi : Inv. : Babette, chanteuse, Jean Morin et Serge Bélair.
9:15 (13) Mire et musique
9:30 (5) ● TV Party Line
(13) Caméra 13
Lundi: "Peter Voss, le voleur de millions" (5) — All. 1958. Comédie policière de W. Becker avec O. W. Fisher et Walter Giller — Pour sauver un financier en difficultés, un journaliste simule un cambriolage.
Mardi: "Teresa" (4) — Am. 1951. Drame social de F. Zinnemann avec Pier Angeli et John Ericson. — Une jeune italienne qui a épousé un soldat américain découvre que son mari est dominé par une mère possessive.
Mercredi: "La peur au ventre" (4) — Am. 1955. Film policier de S. Heisler avec Jack Palance et Shelley Winters. — A la suite d'un vol, un gangster est cerné sur une montagne par la police.
Jeudi: "Affaire ultra-secrète" (5) — Am. 1957. Comédie satirique de H. C. Potter avec Susan Hayward et Kirk Douglas. — La directrice d'un journal s'efforce d'empêcher la nomination d'un général à un poste important.
Vendredi: "Le prince de Bagdad" (6) — Am. 1953. Film d'aventures de G. Sherman avec Victor Mature et Marie Blanchard. — Un homme est envoyé à Bagdad pour tenter d'y briser une rébellion.
9:55 (6) ● News, Weather and Community Announcements
10:00 (3) ● The Lucy Show
(5) ● It Takes Two
(6) Dick Van Dyke
(10) ● Pour vous mesdames
Lundi : "L'Age d'or" et "Voyage et tourisme".
Mardi : "Bien-être social", avec Janine Boyer, du Centre de Références et "La Mode".
Mercredi : "Médecin de famille" avec le Dr Maurice Lauzon, "Tricotage" avec Isabelle Gobeil.
Jeudi : "Sexologie", avec Frans Manouvrier, et "Forum féminin".
Vendredi : "Droit au divorce". avec Pierrette Moisan, et "Cuisine d'été" avec Huguette Proulx.
10:25 (5) ● NBC Morning News Report
10:30 (3) ● The Beverly Hillbillies
(6) ● Friendly Giant
(5) ● Concentration
(8) ● The Movie Game
(12) Montreal Bulletin Board
10:45 (6) Chez Hélène
10:55 (2) Aujourd'hui à CBFT
11:00 (2) (7) (13)
Lundi : l'univers de Sylvie. — Sylvie, reporter-amateur, commente les merveilles qu'elle a rencontrées aux quatre coins du monde. Auteur : Jean Arabele.
Mardi, jeudi : Roquet, belles oreilles.
Mercredi : A tous les cent ans.
Vendredi : Linus.
(3) ● Andy Griffith
(6) Mr. Dress-Up
(5) ● Sale of the Century
● Mercredi
"Every Hundred Years". Le Premier Ministre Trudeau à Lower Fort Garry. (1 h.).
(8) ● Bewitched
Comédie, avec Elizabeth Montgomery, Dick York et Agnes Moorehead.
(10)
Lundi : Hong-Kong. "Secret diplomatique"
Mardi : Ombres sur le sol. "L'argent par les fenêtres".
Mercredi : Le Fugitif. "Scandale immobilier".
Jeudi : L'Homme à la valise. "Pourquoi tuer Nolan".
Vendredi : Echec et Mat. "Meurtre par procuration."
(12) University of the Air
Lundi, mercredi, vendredi : Comedies of Shakespeare, avec le Dr John Orrell de l'Université de l'Alberta.
Mardi : Icelandic History and Literature, avec le professeur H. Bessason de l'Université du Manitoba.
Jeudi : Education in Developing Countries, avec la professeur M. Zachariah de l'Université de Calgary.
11:25 (6) ● Double Exposure
11:30 (2) Cinéma
Lundi : "Hindukuz". Pol. 1961. Documentaire de S. Sprudin et W. Lesniewicz. — Une équipe polonaise composée de 12 hommes escalade le Nochac, le sommet le plus élevé de l'Afghanistan.
Mardi : "Des pas vers la lune" (3) — Rou. 1964. Film fantaisiste de I. Popescu-Gopo avec Radu Beligan. — Une rétrospective des efforts imaginaires ou réels tentés par les hommes pour atteindre la lune.
Jeudi : "Alerte aux Blancs" (6) — It. 1940. Film d'aventures de A. Garini avec Isa Miranda et Fosco Giachetti. — Des explorateurs italiens découvrent un Blanc qui vit avec sa fille parmi les Indiens du Matto Grosso.
Vendredi : "Semiramis, Déesse de l'Orient" (5) — It. 1963. Film d'aventures de P. Zeglio avec Yvonne Furneaux et John Ericson. — Les aventures amoureuses de Sémiramis, favorite de l'empereur d'Assyrie.
(3) ● Love Of Life
(5) ● Hollywood Squares
(8) ● That Girl
(12) ● Romper Room
(13) Lundi, vendredi :
"Sentinelles de l'Air".
Mardi: "Fusée XL-5".
Mercredi: "Super Car".
Jeudi: "Escadrille Sous-Marine".
11:55 (6) ● CBC TV News

après-midi

12:00 (3) ● Where the Heart is
(6) Luncheon Date
(5) ● Jeopardy
(7) ● Pas de vacances pour les idoles
(8) ● The Best of Everything
(10) Le 10 vous informe
(12) Hercules
12:10 (13) Les petites annonces
12:15 (10) Ciné-jeudi
"La rivière des alligators" (5) — G.-B. 1958. Film d'aventures de V. Sherman
12:25 (3) ● CBS News
(13) Rue Principale
12:30 (3) (6) ● Search For Tomorrow
(5) ● Who, What Or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) ● A World Apart
(12) ● Magic Tom
12:45 (7) C'est mon opinion
12:50 (7) Midi sport
12:55 (5) ● NBC News
1:00 (2) L'abonné de la ligne U
(3) ● One O'Clock Weather
(6) Luncheon Date
(5) ● The Movie Game
(7) ● Bienvenue chez nous
(8) ● All My Children
(12) ● John Manolesco
(13) Pour vous . . . Mesdames
1:03 (3) Across the Fence
1:15 (3) ● Fashions in Sewing
1:30 (2) (13) Histoire sans paroles
(3) (6) ● As The World Turns
(5) ● Life With Linkletter
(8) ● Let's Make a Deal
(12) ● Edith Serei
2:00 (2) (7) (13) Cinéma
"Adorables démons" (6) — Fr. 1956. Comédie de M. Cloche
(3) ● Love is a Many Splendored Thing
(6) ● Strange Paradise
(5) ● Days of Our Lives
(8) ● The Newlywed Game
(12) ● Magistrate's Court
(10) ● Ciné-jeudi
"L'Agonie des aigles (6) — Fr. 1951. Drame de J. Alden-Delos
2:30 (3) ● Guiding Light
(5) ● The Doctors
(6) Coronation Street
(8) ● The Dating Game
(12) ● Peyton Place
3:00 (3) ● Secret Storm
(6) Thirty From Winnipeg
(5) ● Another World
(8) ● General Hospital
(12) ● People In Conflict
3:30 (2) (13) ● Ni oui ni non
(3) (6) ● Edge of Night
(5) ● Bright Promises
(7) La Famille Stone
(12) ● A Doctor's Diary
(8) ● One Life To Live
(10) Robin des bois
4:00 (2) (7) (13) ● Ulysse et Oscar
(3) ● Gomer Pyle, USMC
(6) ● Galloping Gourmet
(5) ● Another World
Somerset
(8) ● Dark Shadows
(10) ● Mon martien favori
(12) Family Theatre
"Desire". Am. 1936. Comédie.
4:30 (2) (7) (13) ● Le Major Plum Pouding
(3) ● Perry Mason
(6) ● Banana Splits
(5) ● Love That Bob
(8) Film Festival
"California".
(Suite du film de la veille)
(10) ● La ménagerie du capitaine
5:00 (2) Robin-Fusée
(6) ● Arthur and the Square Knights of the Round Table
(5) ● Stagecoach West
(7) La route des Rodéos
(10) ● Café Terrasse
(13) Cinéma de 5 heures
"Tripoli" (5) — E.-U. 1950. Film d'aventures de W. Price
5:30 (2) Les hommes de l'espace
(3) Have Gun, Will Travel
(6) The Beverly Hillbillies
(8) 5:30 Report
(12) ● The Pierre Berton Show

soirée

6:00 (2) ● Le monde en liberté
(3) ● World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) ● Reach for the Top
(7) Troisième édition
(8) ● ABC Evening News
(10) ● Studio 10
(12) ● Pulse
6:15 (3) ● Weatherwise
(7) C'est mon opinion
6:20 (7) Sports
6:25 (3) ● Newstime
6:30 (2) Téléjournal
(5) ● Huntley Brinkley Report
(6) Hourglass
(7) ● Cher Oncle Bill
(8) ● Beat the Clock
(13) Sur la scène du monde
6:40 (2) Nouvelles du sport
6:45 (2) 24 heures
7:00 (2) ● L'homme du "Picardie"
(3) ● CBS News
(5) Marshall Dillon
(6) Life Style
(7) (13) Cherchez le magot
(8) ● To Tell the Truth
(12) ● Family Affair
(10) ● Le 10 vous informe
7:25 (10) Les commantaires de Me Marcel Faribault.
7:30 (2) (7) (13) ● Donald Lautrec "Chaud"
(3) ● Family Affair
6 ● Doris Day Show
(5) ● Daniel Boone
(8) ● Animal World
(12) ● This Is Tom Jones
(10) ● Cinéma Kraft
"Les Vierges de Rome" (5) — It. 1965. Fil d'aventures de C. L. Bragagglia
8:00 (2) (7) (13) ● Les Grands Films
"Les Deux Cavaliers". (3) E.-U. 1961. Western de J. Ford
(3) ● Happy Days
(6) ● Bill Cosby Show
(8) ● That Girl
8:30 (6) ● Nature of Things
(5) ● Ironside
(8) ● Bewitched
(12) ● The Dean Martin Show
9:00 (3) ● Thursday Night Movie
"Beau Geste" Am. 1966. Drame tiré du livre de Percival Christopher Wren.
(10) ● Vrai de vrai
(6) ● Bonanza
(8) ● This is Tom Jones
9:30 (5) ● Dragnet
(12) ● Mannix
(10) ● Sauve qui peut
10:00 (2) Le Sel de la semaine
(6) ● Thursday Night
(5) ● The Dean Martin Show
(7) Alfred Hitchcock
(8) ● The Survivors
(13) Les Champions
10:30 (12) ● Diamond Lil's
(10) ● Le 10 vous informe
11:00 (2) (7) (13) Téléjournal
(3) ● Channel 3 Night Beat
(6) ● CBC National News
(5) Local News
(8) 11 O'Clock Report
(12) ● CTV National News
(10) En pantoufles
"Au pays du soleil" (5) — Fr. 1951. Comédie musicale de M. de Canonge avec Tino Rossi et Vera Norman. — Un jeune Marseillais est accusé à tort d'un meurtre.
11:18 (12) ● Pulse
11:19 (6) ● Viewpoint
11:20 (2) Nouvelles du sport
(7) Dernière Edition
(13) Sur la scène du monde
11:25 (6) ● Night Report and Sports Final
11:30 (2) Classiques à coup sûr
"L'intendant Sansho" (2) — Jap. 1954 Drame de K. Mizoguchi avec Kinuyo Tanaka et Yoshiyaki Hanayaki. — Les enfants d'un gouverneur Jéchu sont réduits à l'esclavage.
(3) ● The Merv Griffin Show
(7) Cinéma 7
"Opération Scotland Yard" (4) — G.-B. 1959 Drame policier de B. Dearden avec Nigel Patrick et Yvonne Mitchell. — Enquête sur l'assassinat d'une jeune mulâtresse.
(8) ● The Dick Cavett Show
(13) Ciné-soir
"La route de Corinthe" (4) — Fr. 1967. Comédie d'espionnage de C. Chabrol avec Jean Seberg et Maurice Ronet. — La femme d'un agent secret assassiné poursuit l'enquête de son mari.
11:40 (6) Cine-Six
"Sherlock Holmes 'n Washington". Am. 1943. Film de mystère, avec Basil Rathbone et Nigel Bruce. Holmes est invité à résoudre la mystérieuse disparition d'un agent secret et d'un microfilm confidentiel. (1 h. 11)
11:45 (12) Pajama Playhouse
"Pacific Destiny" (5). Brit. 1955. Film d'aventures de W. Rella avec Denhom Elliott et Susan Stephen — L'administrateur d'une petite île tente de gagner l'amitié des indigènes.
12:30 (10) Dernière édition
1:00 (6) Final Report
1:15 (2) Téléjournal
(13) Nouvelles anglaises
1:30 (12) University of the Air (reprise de l'émission de ce matin)
2:00 (12) Montreal Bulletin Board

CHEF aujourd'hui

5.55 Ouverture du poste
6.00 Radio Témoignage
6.15 Mission Sourire
6.45 La Ferme
6.55 Nouvelles provinciales et nationales
7.00 Mission Sourire
7.30 Nouvelles locales et régionales
7.35 Jeunesse '70 Loisirs
7.40 Mission Sourire
8.00 Radio Journal
8.10 Nouvelles sportives
8.15 Mission Sourire
8.29 Nouvelles loc. et rég.
8.33 Mission Sourire
8.55 Nouvelles locales et régionales
9.00 Robert L'Heureux
9.30 Nouvelles locales et régionales
10.00 Nos marchands vous appellent
10.30 Nouvelles locales et régionales
10.33 Information chiropratique
10.48 A conjuger au féminin
10.55 Nouvelles provinciales et nationales
11.00 A conjuguer au féminin
11.30 Bruits de ma ville
11.45 Avis divers
11.50 Bruits de ma ville
12.00 Radio Journal
12.10 Bruits de ma ville.
12.15 Editorial
12.20 Bruits de ma ville
12.25 Nouvelles sportives
12.30 Bruits de ma ville
12.50 Manchettes d'actualité
12.55 Bruits de ma ville
1.00 A l'heure du dessert voici L'Heureux Robert
1.30 Nouvelles locales et régionales
1.33 La musique le soleil les femmes et moi
2.00 Nouvelles prov. et nat.
3.30 La musique le soleil les femmes et moi
3.55 Nouvelles prov. et nat.
4.00 Maxi Chaud à Marco
4.30 Nouvelles locales et régionales
4.33 Maxi Chaud à Marco
4.55 Nouvelles provinciales et nationales
5.00 Rendez-vous avec l'avenir
5.05 Maxi Chaud à Marco
5.30 Nouvelles locales et régionales
5.33 Maxi Chaud à Marco
6.00 Radio Journal
6.15 Presse soir
6.20 Editorial
6.25 Nouvelles sportives
6.30 S.O.S. avec Paul Labrecque
6.55 Nouvelles prov. et nat.
7.00 S.O.S. avec Paul Labrecque
7.55 Baseball
10.50 Sports
10.55 Nouvelles loc. et rég.
11.00 Carrefour musical
11.55 Sports
12.00 Nouvelles loc. et rég.
12.05 Carrefour musical
12.45 Resumé sportif
12.50 Nouvelles loc. et rég.
12.58 Prière du soir
1.00 Fermeture du poste

La Voix des Expos

Une seconde expérience théâtrale

MONTREAL (PC) - Le Festival d'été de Charlottetown, qui avait donné naissance au spectacle à succès "Anne of Green Gables", sera le cadre d'une autre expérience théâtrale alors qu'on présentera la version musicale de "Jane Eyre".

Ce roman de Charlotte Bronte, écrivain du 19e siècle, a été adapté par deux auteurs britanniques, Roy Harley Lewis et Hal Shaper, ce dernier ayant aussi écrit les chansons sur une musique du compositeur Monty Stevens, d'Angleterre.

Le producteur Roy Millichip, de passage à Montréal, venant de Londres pour se rendre à l'Ile-du-Prince-Edouard, a souligné que ce festival, dont la soirée de première aura lieu le 6 juillet, prend une envergure de portée mondiale.

Depuis que le spectacle "Anne of Green Gables" a été applaudi en divers pays, le Centre de la Confédération peut être considéré comme une scène internationale.

Expositions d'art au Mont-Orford

La saison artistique du camp des Jeunesses musicales du Mont-Orford est ouverte depuis le 21 juin et prendra fin le 22 août. Cinq spectacles sont prévus par semaine ainsi que quatre expositions d'art au cours de l'été: sur la terrasse, exposition de sculpture durant tout l'été; dans la rotonde de la salle de concert, mini-oeuvres d'art, durant le mois de juin; portrait dans l'art contemporain, durant juillet; et Pitrumac, durant août. Ici quelques-unes des oeuvres de "l'exposition de mini-oeuvres d'art" qui se termine à la fin de juin. On y trouve des sculptures, des peintures, des sérigraphies principalement. Toutes ces oeuvres sont en vente.

Le pouvoir noir cherche encore

-Les organisateurs de la conférence du Pouvoir noir, qui doit se tenir au mois de juillet, ayant refusé de ne pas prôner la violence au cours de ce séminaire, le gouvernement de la Barbade a refusé de voir cette réunion sur son territoire, apprend- on de source officielle.

En Guyana, un porte-parole du gouvernement a déclaré que le premier ministre, M. Burham, n'avait pas encore décidé s'il autoriserait la tenue de cette réunion à Georgetown. En attendant, les dirigeants du Pouvoir noir sont toujours à la recherche d'un lieu capable de recevoir, pendant une semaine, 3,000 partisans du Pouvoir noir originaires du monde entier.

en furetant

Les Granbyens ont beaucoup d'humour. La tradition du rire granbyen s'est en effet miraculeusement conservée, à travers les ans.

Voici quelques-unes des joyeusetés qui font rire actuellement le public granbyen...

PAUL DIONNE auraient tenu ces propos osés: Les femmes devraient avoir les seins dans le dos. Ce serait tellement plus agréable pour danser!

- - - -

Ces mots sont d'ADELARD ST-ARNAUD: "L'âge de raison, c'est l'âge à partir duquel on peut avoir raison sans recevoir une gifle de ses parents".

- - - -

BEN DUBE a défini les allocations familiales: "Des droits de reproduction".

On parlait à Jean-DENIS BLAIS d'un de ses amis, séducteur vieillissant:

--Lui? dit-il, il fait comme les hommes de son âge:il fait de la monnaie

--De la monnaie? s'étonna l'interlocuteur. Je ne comprends pas...

--Ben oui, quoi: il échange sa femme de cinquante ans contre deux de vingt-cinq!

- - - -

GASTON DUHAMEL a été abordé dans la rue par une religieuse américaine fraîchement arrivée, qui comptait lui demander sa route pour Drummondville: "Do you speak english?" lui a-t-elle demandé. Et il a répondu:

--Yes, soeur.

- - - -

PAUL GAGNON aime citer ce vieux proverbe:

"Pour manger un lièvre de façon convenable, il faut être trois: 1 e lièvre, le chasseur, et le verrou à la porte".

- - - -

Le globe-trotter JOHN WEST, grand spécialiste du cours de la Seine, compare les fleuves de la France aux jambes des jolies femmes:

--Plus on remonte, dit-il, plus c'est pittoresque.

- - - -

GILLES GOYETTE, pas celui que vous croyez, a un "client" écossais qui lui a dit:

--J'ai tellement aimé ce livre que j'ai failli l'acheter.

- - - -

PAUL DEXTRAZE est littéralement écoeuré:

--L'autre soir, passant sur le pont, j'ai vu un enfant qui était tombé à l'eau, j'ai plongé aussitôt, tout habillé, et je l'ai ramené sain et sauf sur la rive... Vous savez par quels remerciements sa maman m'a accueilli? Je vous le donne en mille: "Sans dessein! qu'est-ce que vous avez fait de la casquette du petit?

- - - -

PIERRE TREMBLAY:- Nous devons pardonner à ceux qui disent du mal de nous, et jamais à ceux qui nous le rapportent.

- - - -

Ce Granbyen désire garder l'anonymat, voici quand même ce qu'il dit: "La seule façon de se comporter avec une femme est de faire l'amour avec elle si elle est jolie; et avec une autre si elle ne l'est pas."

- - - -

MARCEL LAMOTHE dit à propos des films de la "nouvelle vague":

--Ils ne sont pas tellement nouveaux, mais ils sont tout à fait vagues.

- - - -

Dans la pharmacie Centrale, ce petit écriteau publicitaire: "Si Franz Schubert avait pris nos fameuses pilules fortifiantes, il aurait pu terminer sa "Symphonie inachevée".

- - - -

Un autre ami qui préfère garder l'anonymat m'a raconté ce petit dialogue dans un appartement granbyen...

Monsieur.- Tu as un amant! C'est donc que tu en as assez de moi...

Madame.- Mais pas du tout! Si j'ai un amant, c'est, au contraire, que je n'ai pas assez de toi...

- - - -

Un avocat granbyen a reçu une lettre d'une de ses clientes demandant:

"Cher Maître, mon mari a passé le dernier week-end dans un camp de nudistes. Estimez-vous que cela constitue un cas de divorce?"

- - - -

FERNAND BLAIS, marchand de meubles et humoriste à ses heures, arrive à Plattsburgh, avise un restaurant indiquant sur une pancarte: "Ici l'on parle français". Il entre et demande:

--Qui parle français?

Et une jeune fille souriante:

--Je.

LA PAGE À Doc

Faut pas pousser !

Un amateur d'art possède une très belle collection de sculptures anciennes. "Voyez-vous, dit-il à l'un de ses visiteurs, ce petit buste que vous voyez là a plus de 2,000 ans. "

Le quidam, un honorable nouveau riche, part d'un large éclat de rire:

- Plus de 2.000 ans? Allez, allez, ne me faites pas marcher: nous ne sommes qu'en 1970!

Carlo Nell raconte

Une dame entre chez elle et court vers son mari, installé dans le living.

- Comment! s'écrie-t-elle, tu n'as pas encore congédié le chauffeur! . . . Un homme qui a failli me tuer deux fois cette semaine!

- Voyons! fait le mari, ne sois donc pas si nerveuse!

- Laisse-lui encore une chance!

FRANCIS BLANCHE va voir un psychanaliste.

- Docteur, lui dit-il, je fais toutes les nuits depuis une semaine, un cauchemar épouvantable.

- Quel genre de cauchemar?

- Voilà: Brigitte Bardot me donne rendez-vous.

- Et vous appelez ça un cauchemar?

- Oui: parce qu'elle ne vient pas!

A un cocktail, une comédienne d'âge canonique s'approche de SOPHIE DESMARET et lui fait remarquer aigrement: "C'est bien sous Pétain, n'est-ce pas, que vous avez obtenu votre premier prix du Conservatoire?"

Sophie la toise et réplique: "Ca vaut mieux que de l'avoir eu sous Mac-Mahon!

JEAN YANNE a été abordé dans la rue par une religieuse anglaise fraîchement débarquée, qui comptait lui demander sa route. "Do you speak english?" lui a-t-elle demandé. Et il a répondu:

- Yes, soeur.

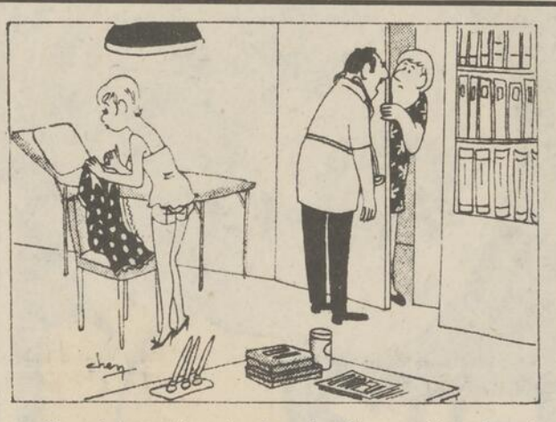
Discrétion

Dans un cinéma de quartier, en cours de projection, le film s'arrête, les lumieres se rallument et le patron monte sur la scène, d'où il annonce;

- Mesdames et Messieurs! Je viens de recevoir un coup de téléphone d'une dame disant que son mari était ici avec sa petite amie et que s'il n'était pas rentré dans un quart d'heure elle viendrait lui faire une scène en public: par discrétion, je vais éteindre la lumière et, dans deux minutes, quand le couple sera parti, je rallumerai!

Deux minutes se passent, puis le patron rallume.

Et il s'aperçoit alors que la salle est complétement vide!



— Quand te mettras-tu dans la tête que je suis médecin ?

Chaleur et choléra

Une épidémie de choléra s'est déclarée dans plusieurs Etats du nord de l'Inde, à la suite de la vague de chaleur que connaît cette région depuis une quinzaine de jours. Selon les informations parvenues à la Nouvelle-Delhi, plus de 350 personnes ont péri et des centaines ont été atteintes par la maladie.

L'Etat le plus touché est celui de Madhya Pradesh où le bilan des morts s'élève à 232. Dans l'Assam, 90 personnes sont décédées. A Calcutta, il y a eu 33 morts et neuf dans le district de Bhavnagar, Etat de Gujarat.

Traite de blanches

Une organisation internationale de traite des blanches a été démantelée par la police urugayenne qui a procédé à six arrestations, apprend - on à Montevideo. La plupart des victimes étaient des adolescentes âgées de 13 à 16 ans qui étaient envoyées dans des maisons closes au Paraguay ou au Brésil.

Selon la police, les trafiquants fabriquaient de faux papiers utilisés pour le transfert de ces mineures. Les adolescentes, qui étaient accompagnées de faux parents, étaient droguées. Le transport se faisait par bateau, voiture ou avion.

Un homme écouté

A l'heure de l'apéritif, un mari confie à l'un de ses copains:

- Je me suis querellé avec ma femme toute la nuit. Mais un homme a sa dignité,

- Je n'ai jamais fait de photos d'identité comme ça!

n'est-ce pas? Au petit matin, elle est venue à moi sur les genoux, à quatre pattes...

- Et qu'est-ce qu'elle t'a dit? demande son interlocuteur.

- Heu... elle m'a dit: "Sors de dessous le lit, grand lâche! "

Petits ennuis

Au cours d'une soirée, un invité ne cesse de se plaindre de l'état de sa santé au maître de maison qui commence à en avoir assez. Le gars finit par dire:

- Enfin, cher ami, y a-t-il quelque chose de pire que d'avoir en même temps des rhumatismes et mal aux dents?

- Si ! fait l'autre, il y a pire!... C'est d'avoir des rhumatismes et la danse de Saint-Guy.

La vue basse...

Dans un petit bar de Londres, un petit bonhomme pérore...

- Moi, dit-il, tel que vous me voyez j'ai failli entrer dans la Garde royale. Ils m'ont réformé au dernier moment, à cause de mes yeux. Murmure d'incrédulité. Le gaillard mesure 1 mètre 50, au grand maximum.

- Tes yeux? Qu'est-ce qu'ils avaient donc, tes yeux?

- Ils étaient trop près du sol.

QUI EST-CE ?

Regardez cette photographie en hauteur et vous découvrirez un enfant.

A quoi rêve un champion

Ces jours-ci, Jean - Claude Killy s'apprête à connaître une joie encore plus grande que celle qu'il a ressenti aux Jeux, après son triple exploit: il va entrer en possession de la nouvelle voiture, une Porsche.

-- C'est à elle, vient-il d'avouer, que je pensais à Chamrousse, beaucoup plus qu'aux médailles. Elle m'a même empêché de dormir, c'est vrai.

On croyait qu'il rêvait d'or; en fait, ses rêves étaient oranges. Telle est, en effet, sa couleur préférée, celle qu'il a exigée pour le bolide destiné à remplacer sa petite Cooper. Ce qui a suscité, d'ailleurs, des difficultés, la firme allemande n'ayant actuellement en stock aucun véhicule de cette teinte. Finalement, on a pu en dénicher un, in extremis, dans un garage suisse qui allait le livrer à un client.

A bord, en hommage au super-champion, Porsche a installé gratis une chaîne stéréo. Mais c'est Killy qui, assure-t-on, règlera lui-même le prix de sa voiture.

Mince alors !

Deux messieurs se plaignent que leurs épouses respectives ne songent qu'à se faire maigrir.

-La mienne, dit le premier, elle est devenue tellement maigre que l'autre jour, je vois une touffe de cheveux au fond de la baignoire! J'empoigne et je tire dessus: c'était ma femme qui avait glissé dans le tuyau!

-C'est rien, ça! affirme l'autre. La mienne, l'autre midi, avale un noyau de cerise. L'après-midi, sa mère vient la voir. Elle regarde ma femme de haut en bas, puis elle s'écrie: "Alors!... Ce sera un garçon, j'espère!"...

Pas de façons

Deux amis, se promenant, en rencontrent un troisième qui leur fait un signe de tête et passe sans s'arrêter.

- Comment, dit l'un des deux premiers à son compagnon, tu n'as pas rendu son salut à Arthur?

- Non, mon mari n'aime pas ça.

- Et depuis, quand?

- Ecoute: j'avais invité ce cochon à venir passer les vacances dans ma villa, au bord de la mer. Il m'a trompé avec ma femme, il a séduit ma fille, il a enlevé la bonne, il a débauché mon fils... Et moi, rien!

Sobriété

Deux ivrognes respectables entrent dans un bar. Ils soutiennent un troisième jarron qui est absolument ivre-mort. L'un des deux appelle le barman:

-Bar... barman!... Hic!... Deux whiskies .. pour nous!... Hic!... Et pour lui .. Hic !... Une li.. limonade!

-Ah, s'étonne le barman. Une limonade?

-Oui, mon gars!... Hic!... C'est lui qui... hic!... doit conduire la voiture!...

Réalisme

Deux vieux comédiens évoquent leur gloire passée.

-Moi, dit l'un, quand je jouais Hamlet, la salle versait des torrents de larmes! A la scène de la mort d'Hamlet, j'étais si saisissant de vérité que, régulièrement, des femmes s'évanouissaient.

-Ceci n'est rien! fait l'autre. Quand j'ai joué cette même scène, au grand Théâtre de Palavas, ma ville natale, mon agent d'assurance était au balcon!... Eh bien! il s'est levé, s'est précipité chez moi pour payer à ma femme mon assurance sur la vie!

Un grand docteur parisien est un jour appelé d'urgence pour se rendre auprès d'un de ses plus riches clients, qui vient tout juste d'être renversé par une automobile.

Le médecin se précipite sur les lieux du sinistre, charge son client dans sa voiture et prend le chemin de sa clinique habituelle. Tout en roulant il demande à l'accidenté:

-Est-ce que vous souffrez beaucoup?

-Oui, docteur, j'ai une terrible douleur dans la poitrine, répond le client. Mais il n'y a pas de douleur que l'argent ne puisse atténuer. Voudriez-vous faire un petit détour pour que je voie mon avocat au passage?

On n'arrête pas le progrès

Désireux de se concilier les bonnes grâces de sa tante (à héritage...), le neveu lui offre un magnifique récepteur de télévision.

Quelque temps après il va rendre visite à sa tante et lui demande:

-Alors, tantine, vous êtes contente de votre poste?

-Ravie fait la dame . Quand je le fais marcher, je ferme les yeux... et c'est tout à fait comme un poste de radio!

L'histoire de Pierre Doris

A force de supplications, une dame a obtenu de son mari qu'il lui apprenne à conduire. Mais elle ne comprend rien à rien.

- Tu vois, dit-elle, ce qui m'inquiète, ce sont tous ces feux: rouge, orange, vert!. . . Qu'est-ce que ça veut dire?

- C'est trop difficile à t'expliquer en détail! fait le mari. De toute façon, lorsque ça passe au vert, tu passes! . . . Quand ça passe au rouge, tu t'arrêtes! . . . Et quand je deviens blanc . . . tu ralentis!

La sieste! un danger?

Amateurs de siestons, attention! Vous ne le saviez pas... Cette habitude pernicieuse de dormir après les repas peut vous tuer. Raide! Les médecins allemands l'affirment. Après expériences, ce qui est plus grave, et donne du crédit à leurs propos... Le repas suivi d'une sieste favorise l'accumulation des graisses dans le canal thoracique d'où elles peuvent être ensuite chassées, vigoureusement, vers les coronaires, par une contraction abdominale, lorsque le patient se lève. Résultat? L'infarctus, pur et simple. "Le sommeil est le frère jumeau de la mort", disent les Grecs. Ils ne se trompaient donc pas.

Alerte à l'atome

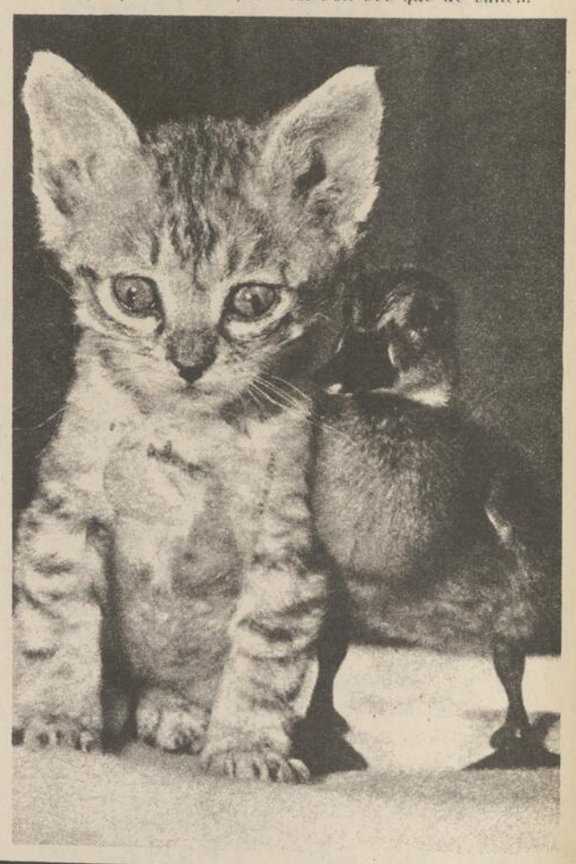
En cas de conflit mondial, si vous voulez savoir, quelques minutes avant qu'elles ne vous engloutissent, que les nuées atomiques se dirigent vers vous sont bien radio-actives, et si vous n'avez pas les moyens de vous acheter un compteur Geiger permettant de mesurer cette radio-activité, procurez-vous un rat. Un gros rat. Le savant américain Bernard H. Feder a découvert que le flair de ces rongeurs décelait les irradiations mortelles. Particularité qui semble liée à l'action de bulbes olfactifs se trouvant sous le front des rats, à l'intérieur du cerveau.. Information réservée aux stoïques. Car la mort prévue est la plus odieuse des morts...

Sacrée Lune...

Les astronautes ne sont pas contents. Trop de gens, hormis eux bien sûr, s'intéressent à la Lune. Surtout les météorologistes. Pourtant au nom de ces derniers, le savant Donald A. Bradley, de l'Université de New-York, vient de faire des déclarations terribles. La Lune? Elle est responsable des marées atmosphériques, particulièrement de la formation des cyclones! Les retombées de poussière cosmique? La Lune, toujours la Lune! Les trop fortes pluies? La Lune, encore la Lune. Les astronomes protestent. Ils avaient déjà fort à faire avec les vers des enfants qui, selon les grands-mères se manifestent à chaque pleine Lune... Le conflit est ouvert. Nous saurons la vérité, un jour. La Terre a bien promis au ciel que tous les secrets seraient connus!

EMBRASSE-MOI, DIT LE CANARD.

Non, répond le chat, il n'est bon bec que de cane...



EXPOSITION DE
CAMPING ET PISCINE

Grondin Sport & Camping Inc.

Piscine Idéale Inc.

CHEMIN ROXTON
GRANBY
Voisin Harvey & Racine

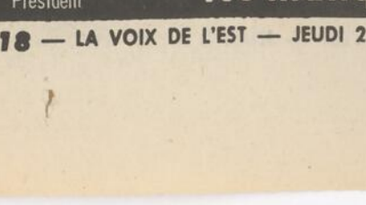
378-7744
372-7444

LOCATION DE TENTES-REMORQUES

Vente de tentes et tout accessoire de camping. Dépositaire exclusif des fameuses tentes-remorques BELLEVUE.

PISCINES

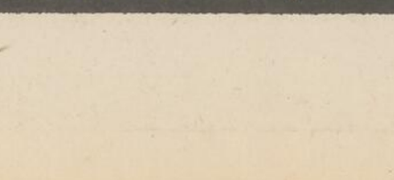
de toutes grandeurs sur le sol et dans le sol. Vendeur autorisé de filtres JACUZZI. Produits chimiques de toutes sortes et accessoires pour tout genre de piscines.



NOMBREUX

modèles de tentes, tentes-remorques et piscines en montre sur le terrain.

PLAN BUDGETAIRE
VENTE GROS ET DETAIL



OUVERT 7 JOURS par semaine

SALLE DE MONTRE AU SOUS-SOL DU MAGASIN, EN CAS DE PLUIE.

Heures d'ouverture: Lundi au vendredi 9h. a.m. à 9h. p.m.
Samedi 9h. a.m. à 6h. p.m. Dimanche 12h. à 6h. p.m.

LESS HARVEY ET LES IMPORTATIONS GRANBY INC. LANCE SA VENTE D'ECOULEMENT DES PRODUITS "ROY" 69

Less HARVEY
Président

POELE 30
rég: $269.00
SPECIAL
$169.00

REFRIGERATEUR
10 pi. cu.
rég: $259.00
SPECIAL
$179.00

REFRIGERATEUR
13 pi. cu. sans givre
rég: $389.00
SPECIAL
$289.00

2 LESSIVEUSES
Entièrement automatique
rég: $439.00
pour seulement
$299.00

Poêles - Réfrigérateurs - Lessiveuses

LES IMPORTATIONS GRANBY INC.
Le plus grand Magasin d'escompte au Québec
Meubles et Accessoires Electriques
Télévision en couleurs - Stéréos

Ne manquez-pas ces spéciaux fantastiques durant cette vente

23 Principale Granby Qué. Tél. 372-1000

GRANDE Vente d'été Woolco

UN BRIN DE FRAICHEUR POUR L'ETE

(A) Ravissante casaque côtelée en coton peigné pur.
(B) Chemise-T côtelée en coton peigné pur.
(C) Casaque avec bouton sur l'épaule. Fabrication en mélange d'acrylique et de rayonne.
(D) Gilet à col simili-roulé. 100% nylon. Manches longues. Tailles : P. M. G. **Prix rég. Woolco 2.87**
(Grande variété de couleurs estivales de tailles P.M.G.)

A.B.C. - chacun **2.63**

2 pour $5

SPECIAUX DE CHAUSSETTES TOUT-ALLER

Au choix ! Chaussettes habillées ou sport. Surveillez votre garde-robe de bas, faites votr cehoix et économisez. Modèle classique à torsades en nylon extensible. Blanc, marine ,rose, jaune, iris ou bleu. Pointures : 8 - 9½.

paire .74

CHAUSSETTES A PRIX MODIQUES POUR DE JOLIES JAMBES

Pour fillettes, chaussettes Bermudes 'Brentwood' à torsades en nylon extensible. Vaste assortiment de couleurs. Pointures extensibles 6 - 8½.

SPECIAL **.77**

Pour les soirées fraiches, chaussettes en nylon extensible avec motifs en coton peigné.. Pointures 9 - 11.

AU CHOIX **.86** PAIRE

Un coup d'oeil sur nos chaussettes Bermudes à torsades de marque "Brentwood". Fabrication en nylon extensible dans un vaste choix de couleurs. Pointures 9 - 11.
A la mode. Chaussettes coordonnant avec les tricots d'aujourd'hui. Ivoire, blanc, orange, pourpre, bleu pâle, rose ou jaune. Pointures 9 - 11.
Chaussettes habillées pour les grandes occasions et idéales pour les tenues sport. Chaussettes en velours côtelé en blanc et couleurs pastel. Pointures 9 - 11.
Délicates et audacieuses. Chaussettes à motifs crochetés avec torsades. Un modèle ravissant à motifs délicats pour les jeunes. Toutes de teintes estivales. Pointures 9 - 11.

AU CHOIX **.88** PAIRE

Véritables aubaines ! Economisez sur nos chaussettes Bermudes à torsades en nylon extensible. Vaste choix de couleurs. Pointures 8 - 9½.
Achetez dès aujourd'hui ces ravissantes chaussettes à torsades en nylon extensible. Elles sont disponibles dans un vaste assortiment de couleurs pastel.
Mesdames ! Voyez nos nouveaux modèles crochetés en nylon de fantaisie. Choix de bleu, rose, vert, aruba, marine ou brun. Pointures 9 - 11. Achetez-en plusieurs paires et économisez.

AU CHOIX **2 pour $1**

LAVEZ, PORTEZ et ECONOMISEZ

Casaque desnier cri en nylon extensible pur. Se lave facilement ne rétrécit pas et sèche en quelques minutes. Modèle à enfiler très confortable en blanc jaune marine aqua bleu menthe ou vert. Tailles P.M.G.

chacune 2.86

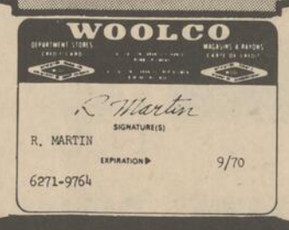
Notre grande vente d'été est le résultat d'un mois de travail. La marchandise est de première qualité et convient à tous les budgets.

Sandales de plage
Bleu ou Or.
Pointures : 5 à 8½.
Prix rég. Woolco 1.87
spécial **2/$1**

Bas de coton
"Grand Garçonnet" — Couleurs assorties. Pointures: 5 à 8½.
Prix rég. Woolco, 3 pour .88
spécial **5/$1**

370, RUE ST-JACQUES

OUVERT
Lundi, mardi,
mercredi
de 9 hres a.m.
à 6 hres p.m.



Jeudi et vendredi
de 9 hres a.m.
à 9 hres p.m.
samedi de 9 hres a.m.
à 5 hres p.m.

Gilets en ratine
pour dames
3 modèles au choix.
Tailles : P. M. G.
3.86 ou 2/$7

Gilets Acrylic et Rayonne
pour dames — Encolure évasée. Manches longues. Tailles: P. M. G.
Prix rég. Woolco 5.80
spécial **$5**

PLAZA GRANBY

Air Canada à Valcourt

La Société Air Canada a participé de façon toute spéciale à l'inauguration de l'Aéro-club de Valcourt. Un de ses avions moyen courrier, un DC-9, est venu survoler la piste d'atterissage de Valcourt à la grande joie des participants. On voit à l'avant-plan une partie de la foule regardant approcher le DC-9 volant à une altitude d'environ 200 pieds à très basse vitesse. L'appareil a survolé la piste à trois reprises.

Conduite préventive

La deuxième série de cours de conduite préventive donnée par la Jeune chambre de Farnham en collaboration avec le ministère des Transports s'est terminé alors que 30 élèves ont reçu leur carte de compétence. On reconnaît: Gérard Bernard, le frère Roch Bourbonnais, Marie-Anne Brazeau, Gilles Brouillard, Fernande Braddock, Yvonne Blais, Benoit Côté, Jeannine Charbonneau, Madeleine Chouinard, Michel Caouette, Gilles Campbell, Pierrette Dupont, Daniel Gemme, Micheline Dupuis, Marguerite Daigle, Yvon Gemme, Marcel Hurbutt, Bertrand Roy, Jocelyne Robert, Mario Robert, Armand Tremblay, Lucille Tétreault et Murielle Dubois. (Photo Marc Robitaille)

Fantaisie, amour et humour, c'est "Crack pot" cet été au théâtre de Marjolaine

EASTMAN- - - Le Théâtre de Marjolaine d'Eastman ouvre ses portes pour une autre saison en présentant une nouvelle comédie musicale de Louis-Georges Carrier et François Cousineau: "Crack pot", ou "La joie d'aimer".

Cette comédie musicale qui prendra l'affiche du 27 juin au 6 septembre mettra en vedette Guy Boucher, Elisabeth Chouvalidzé, Louise Marleau, Béatrice Picard, Pascal Rollin et Pierre Thériault.

De la danse, chorégraphie de Michel Martin, des chansons tendres, des numéros étourdissants, sous la direction musicale de François Cousineau, et un dialogue percutant, dirigé par Louis -Georges Carrier, voilà "Crack Pot ou La joie d'aimer". Les décors sont de Hugu Wuethrich, et les costumes de Mario Di Nardo.

Les représentations ont lieu tous les soirs, à 9 heures, sauf le dimanche, à 8 heures; il y a relâche le lundi.

Pour un spectacle préparé spécialement pour l'été, de la folie, de l'amour et de l'humour, voilà ce que vous offre "Crack pot ou La joie d'aimer".

Du pittoresque pour cet été

Des marches communautaires et artisanals tenus à Sutton

SUTTON- (EPF)- Le Conseil de Sutton Valley organisera, à compter du 4 juillet, une série de "marchés communautaires et artisanals" qui se tiendront au stationnement de l'école Frère André, de Sutton, le samedi de 2 à 6 heures p.m.

Ces marchés s'adressent à tous les artisans et artistes qui désirent vendre leurs oeuvres ou travaux. Tous ceux qui voudront y participer pourront communiquer avec Mme H. J. Jennings, à 58-5025 ou avec Mme Bertrand Jacques, à 538-3577.

Le but de cette organisation est de faire connaître les artisans de la région et d'attirer le tourisme à Sutton au cours des mois d'été . Mentionnons que les "marchés communautaires", se tiendront chaque samedi, durant juillet et août.

Ces marchés sont une initiative du Conseil de Sutton Valley, présidé par M. Bertrand Jacques, et les profits des ventes appartiennent en totalité aux vendeurs, aucun pourcentage ne va au Conseil qui est un organisme sans but lucratif.

Le Conseil de Sutton Valley a été fondé il y a deux mois, et a déjà une exposition et vente à l'hôtel de ville de Sutton, à son actif. La direction qui désire encourager des cours de toutes sortes, prévoit organiser ce genre de loisirs d'ici peu. Le Conseil a d'ailleurs un local à sa disposition, soit l'école Frère André.

En prison pour 22 mois pour avoir détourné un avion

STOCKHOLM AFP- Le tritunal de Stockholm a condamné mardi à un an et dix mois de prison un citoyen grec coupable d'aboir détourné un avion. C'est la première condamnation en Suède pour détournement d'avion.

Le pirate de l'air avait pris place à bord d'un avion grec devant se rendre à Athènes, mais sous la menace d'un pistolet, il avait contraint le pilote à se rendre au Caire. Après quelques mois en Egypte, il était arrivé, à la fin de l'année dernière, en Suède

Reine des Optimistes

Les Majorettes Optimistes de Cowansville ont, dimanche dernier, couronné leur nouvelle reine. Il s'agit de Mlle Colette Martin, parainnée par M. Paul Tardif de la mercerie Bonnette. Agée de 14 ans, elle appartient au corps des Majorettes depuis 5 ans. Elle poursuit actuellement ses études à la Polyvalente Massey-Vanier et désire devenir professeur d'arts plastiques. (Photo Studio De Guire)

L'annulation des résultats des examens au secondaire demandée au gouvernement

MONTREAL (PC) - - L'Alliance des professeurs de Montréal, qui est le groupe d'enseignants le plus important de la métropole, a demandé au ministère de l'Education d'annuler les résultats des examens du ministère, cette année, au niveau secondaire.

Dans un télégramme adressé au ministre de l'Education, M. Guy St-Pierre, l'Alliance, qui représente 9,000 membres, critique le ministère "pour des fuites qui se sont produites dans les examens officiels du ministère" et demande que les concours ne servent pas de barème de promotion.

Il y a deux semaines, on apprenait que les questions d'examens avaient été volées dans quatre écoles secondaires de Montréal.

Un gouvernement puise sa force derrière "le rideau vert"

Par DAVE BAZAY

QUEBEC (PC)—Derrière le trône du président, à l'Assemblée nationale du Québec, se trouve un corridor étroit dissimulé par de longs rideaux verts. Pendant les séances officielles de la législature, cet endroit n'est rien de plus qu'un passage pour les piétons. Mais lorsque l'assemblée est réunie pour la session, l'activité politique, derrière ces rideaux, est débordante. Car c'est là que se trouvent les adjoints du premier ministre, dont le rôle politique, joué discrètement dans la coulisse, n'apparaît que très peu aux yeux du commun des mortels.

Chacun des ministres du cabinet possède son propre personnel, ce que l'on désigne en français sous le nom de "cabinet". Ces personnes forment une élite au sein du monde parlementaire, et chevauchent à la fois le parti au pouvoir, la législature et l'ensemble de la fonction civile. Elles ont parfois une influence politique considérable et ce sont elles qui établissent le style d'un gouvernement.

Pendant le mandat du regretté premier ministre Daniel Johnson, on pouvait compter parmi les gens les plus puissants de la ville de Québec les adjoints qui se cachaient derrière les fameux rideaux verts.

Le gouvernement du premier ministre Jean - Jacques Bertrand, par contre, était reconnu pour sa faiblesse notable derrière ce même rideau vert. En effet, comme il avait hérité du pouvoir au milieu du mandat Johnson, M. Bertrand ne réussit jamais tout-à-fait à bâtir son propre cabinet. D'ailleurs, pendant un bon moment, l'un des graves problèmes de M. Bertrand demeura le fait qu'il avait hérité aussi du cabinet de M. Johnson, dont le personnel n'était pas entièrement fidèle au successeur de ce dernier.

Le premier ministre Robert Bourassa, qui a pris le pouvoir aux élections du 29 avril dernier, n'a pas eu à faire face à des problèmes de ce genre, car la victoire qu'il avait remportée lors de la convention au leadership, en janvier dernier, jointe à celle du mois d'avril, lui a conféré sur le parti libéral une autorité que M. Bertrand n'a jamais eue sur le parti de l'Union nationale.

M. Bourassa a su profiter de cette autorité incontestée pour s'entourer d'un cabinet de 22 ministres et d'un personnel de sept membres qui sont, pour la plupart, des hommes relativement peu connus mais qui ont l'avantage de répondre à son idéal personnel dans le domaine de la politique.

Les hommes destinés à jouer une grande partie de leurs rôles derrière le rideau vert, pendant l'administration Bourassa, sont:

— M. Guy Langlois, âgé de 27 ans, qui est devenu le chef de cabinet du premier ministre. C'est un ancien professeur d'université qui possède une maîtrise en administration de l'université Harvard.

— M. Jean Prieur, âgé de 28 ans, adjoint de M. Langlois. C'est un avocat, qui a travaillé précédemment dans le cabinet de M. Pierre Elliott Trudeau, au département du Québec.

— M. Jean-Claude Rivest, âgé de 27 ans, secrétaire administratif du premier ministre. Il possède une maîtrise en droit public de l'Université de Montréal.

— M. Charles Denis, âgé de 40 ans, secrétaire de presse du premier ministre. C'est un agent de relations extérieures, né à Paris, qui a travaillé précédemment avec M. Eric Kierans.

— M. Claude Trudel, âgé de 28 ans, secrétaire du premier ministre. Il possède une maîtrise en administration de la London School of Economics.

— M. Pierre Grenier, âgé de 24 ans, secrétaire particulier, qui doit recevoir à l'automne un diplôme des Hautes Etudes commerciales de Montréal.

— M. Paul Desrochers, âgé de 49 ans, conseiller politique du premier ministre. C'est un homme d'affaires montréalais. Il possède une maîtrise de l'Université Columbia de New York.

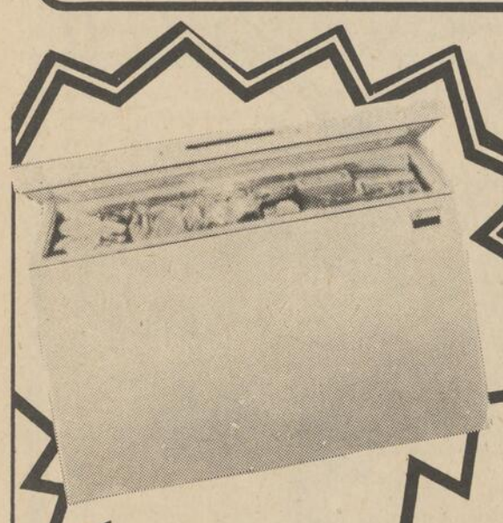
Woolco

Dites simplement : "Sur mon compte".

Woolco

spéciaux! ANTI-INFLATION

GRANDE vente d'été



Congélateur Mc Clary

CONGELATEUR 15 pi. cu. modèle SF-15
Pouvant contenir jusqu'à 505 livres d'aliments. Cloisons mobiles et paniers coulissants pour les petits paquets. Serrure à clé.
Prix rég. Woolco $221 — SPECIAL
$188

CONGELATEUR 18 pi. cu. modèle SF-18
5 ans de garantie, pouvant contenir plus de 625 livres d'aliments. Grande facilité d'accès, couvercle équilibré, reste en position d'ouverture
Prix rég. Woolco 237.95 — SPECIAL
$209

CONGELATEUR 23 pi. cu modèle SF-23
5 ans de garantie, capacité de 775 livres d'aliments. Intérieur en acier fini émail; permet une congélation plus rapide. Extérieur émail blanc cuit au four.
Prix rég. Woolco 259.95 — SPECIAL
$229

CHAUSSURES POUR DAMES

Souliers de "mesh" pour dames
Pointures : 5½ à 7½B, talon fermé. Prix rég. Woolco 8.88
spécial 7.44

Souliers de cuir verni
Talon 12/8, bleu avec rayures rouges. Prix rég. Woolco 11.97
spécial 9.44

Souliers de cuir verni bleu
Talon bloc, pointures assorties. Prix rég. Woolco 16.97
spécial 9.44

Souliers en cuir verni "fripé"
Pointures assorties, rouge seulement. Prix rég. Woolco 16.97
spécial 9.44

Souliers "Spectator" pour dames
Deux tons : noir/gris, or/noir. Pointures assorties. Prix rég. Woolco 8.44
spécial 7.44

Soulier à cuir granulé
Brun seulement. Pointures assorties. Prix rég. Woolco 7.44
spécial 5.44

Notre grande vente d'été est le résultat d'un mois de travail. La marchandise est de première qualité et les prix conviennent à tous les budgets.

PETITS OU GRANDS

...NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG.

370 RUE ST-JACQUES PLAZA GRANBY 370, rue St-Jacques Plaza Granby

Première plongée de l'année

Les Piranhas, club de plongée des Cantons de l'Est, viennent de procéder à leur première plongée de l'année. Les membres du groupe ont poursuivi leur entraînement tout au cours de l'hiver à la piscine de Cowansville. La première plongée, dans le Richelieu, tout près de Noyan, avait pour objectif la visite d'une épave gisant à quelque 30 pieds de profondeur.

Le gouvernement du Québec s'attaquera au domaine des lois sociales dès l'automne

QUEBEC (PC) - - Le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, a donné l'assurance mardi qu'une législation appropriée sera présentée dès la session d'automne afin de rattraper le retard du Québec dans le domaine des lois sociales, notamment celles se rapportant à la discrimination.

M. Choquette a confié notamment que le gouvernement entendait agir rapidement pour amender le code civil de façon à protéger plus efficacement le consommateur québecois.

Le ministre a fait ces remarques mardi à Québec à l'issue de la présentation d'un mémoire par le Comité pour la défense des droits de l'homme. Ce mémoire attirait l'attention du gouvernement sur l'injustice dont est victime un fort pourcentage de la population à cause de l'absence d'une législation appropriée au Québec.

Le mémoire fut présenté par M. Louis Laberge, président de la FTQ.

Groupe

La délégation était composée d'une cinquantaine de représentants des organismes affiliés au Comité de la défense des droits de l'homme.

Le Comité propose de rassembler dans un code des droits de l'homme les diverses lois qui seront adoptées par la législature du Québec et suggère d'autre part la constitution d'une Commission chargée d'en surveiller l'application.

Le document insiste particulièrement sur l'aspect économique relatif à l'emploi, au logement et à la discrimination pour raisons d'âge ou de sexe.

Le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, a souligné: "Nous ferons un effort marqué pour faire avancer notre société dans ce domaine".

M. Choquette a qualifié de très utiles les suggestions faites par le Comité, en affirmant que dès l'automne un projet de base sera mis au point et soumis pour discussions à tous les corps intermédiaires intéressés.

Des automobilistes qui n'ont rien perdu pour attendre

QUEBEC (PC) - Un millier d'automobilistes seront incessamment traduits devant les tribunaux par suite de la confirmation de la validité de la loi sur l'ivressomètre par la Cour suprême du Canada, a révélé lundi un porte-parole du quartier-général de la Sûreté du Québec, à Montréal. Ces automobilistes, qui avaient subi un test positif de l'ivressomètre, n'avaient pas encore été poursuivis à cause d'un jugement émanant d'une Cour de la Colombie-Britannique mettant en doute la validité de l'ivressomètre. Le jugement en question a été rendu en février 1970.

La SQ n'en avait pas moins continué à se prévaloir de l'ivressomètre. Le caporal Marcel Bédard, directeur du service des relations publiques de la SQ à Québec, a indiqué que depuis le 1er janvier de cette année, jusqu'au 31 mai, les statistiques de la police révèlent 2,138 tests à travers le Québec.

De ce nombre, 1,487 se sont avérés positifs et 128 négatifs; 478 de ces cas d'examens par ivressomètre sont des demandes d'assistance de corps policiers municipaux.

Au cours de cette même période, 45 automobilistes ont refusé de se soumettre au test de l'ivressomètre.

Certains conducteurs ont admis leur culpabilité en dépit du jugement de la Colombie-Britannique. Les causes en suspens sont donc maintenant d'environ 1,000.

Inauguration de la nouvelle caserne

SAINT-PIE- - - La nouvelle caserne du service de protection contre incendie de Saint-Pie de Bagot sera inaugurée lors d'une cérémonie prévue pour 8 heures, samedi le 4 juillet, en soirée.

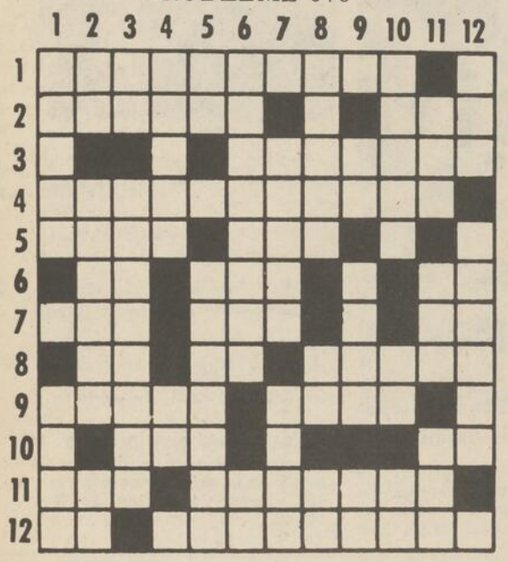
C'est M. le curé Georges-E. Brosseau qui bénira le nouvel édifice.

Outre les maires et conseillers des municipalités environnantes, les organisateurs s'attendent à la présence du ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, et du député de Bagot, M. Jean-Guy Cardinal.

MOTS CROISES

PROBLEME 675

PROBLEME 676



HORIZONTALEMENT

1 — Examiner un terrain au point de vue des gîtes minéraux qu'il peut renfermer.
2 — De la nature de l'eau. — Sorte d'oignon.
3 — Identiques.
4 — Petits linges que l'on met derrière une oreille malade.
5 — Boîte en fer. — Petit poème lyrique.
6 — Consonnes jumelles. — Dans la rose des vents. — Abréviation de numéro.
7 — Ancienne marque de fabrique d'automobile. — Gris brun. — Préfixe privatif.
8 — Le meilleur en son genre. — République française. — Titre dans l'Inde des grands officiers de la cour des sultans.
9 — Lieu d'études littéraires, scientifiques ou artistiques. — Pâtisserie qui renferme des viandes ou du poisson.
10 — Et le reste. — Adjectif numéral.
11 — Trois fois. — Personnes rapaces.
12 — Dans. — Individus qui ne méritent pas d'être pris au sérieux.

VERTICALEMENT

1 — Bêche étroite pour retirer du sable les vers et poissons, qui s'y trouvent. — Insecte qui vit dans les fourrures, les étoffes.
2 — Deux consonnes de "moquerie". — Draperie qui sert à couvrir quelque chose. — Dans.
3 — Adverbe de lieu. — Assumer la responsabilité de.
4 — Suite ininterrompue. — Conjonction.
5 — Du verbe pouvoir. — Fit une brèche.
6 — Corps susceptible de faire explosion. — Douze mois.
7 — Poètes chanteurs de l'époque primitive, chez les Grecs. — Action de porter.
8 — Pâtisserie plate. — Interjection enfantine. — Fleuve d'Italie.
9 — Pour réunir les mots. — Dont la superficie est unie. — Deux lettres de "police".
10 — Traits de plume, de crayon. — Demi "bébé". — Interjection.
11 — Pronom personnel. — Affirma qu'une chose n'existe pas. — Affaibli.
12 — Pronom personnel. — Friandise.

Le prochain vol Apollo n'aura pas lieu avant le 31 janvier 1971

WASHINGTON AFP- - Le départ du prochain vol Apollo d'exploration lunaire ne sera pas sonné avant le 31 janvier de l'année prochaine.

M. Thomas O. Paine, chef de la NASA, déposant mardi matin devant la commission sénatoriale de l'espace, a souligné, en acconçant la nouvelle, que des modifications importantes allaient être apportées au véhicule spatial Apollo 14 afin d'éviter une répétition des graves difficultés qui faillirent, en avril dernier, apporter une fin tragique au voyage d'Apollo 13.

Le voyage d'Apollo 14, tout d'abord prévu pour le mois d'octobre, avait été remis une première fois au 3 décembre, mais M. Paine a fait savoir que le véhicule ne pourrait être prêt à prendre son vol à cette date, étant donné de nombreuses modifications qui vont y être apportées.

Modifications

Celles-ci portent principalement sur le module de service où une explosion s'était produite lors du voyage d'Apollo 13. Un troisième réservoir à oxygène y sera placé. De plus, les moteurs non isolé servant à la ventilation des réservoirs seront enlevés et remplacés. Enfin, les câbles électriques voisins des reservoirs d'oxygène seront tous remplacés par des câbles en acier inoxydable.

D'une façon générale, a dit M. Paine le teflon, l'aluminium et autres matériaux susceptibles de réactions en présence d'oxygène sous haute pression seront utilisés aussi peu que possible et maintenus hors de portée de toutes sources possible de combustion.

Le chef de la NASA a souligné le fait que tous les avertisseurs de sécurité à bord du véhicule seraient modifiés et de nouveaux indicateurs viendraient s'ajouter à ceux déjà existant pour assurer plus de rapidité et une meilleure indication des difficultés qui pourraient éventuellement se manifester pendant le vol.

Apollo 15

M. Paine a fait remarquer que les prochains vols Apollo seraient programmés de telle manière qu'un intervalle de six mois soit maintenu entre eux. Il faut donc prévoir, a-t-il dit, qu'Apollo 15 n'aura pas lieu avant les mois de juillet ou août 1971.

Des emplois d'été à l'étranger pour les étudiants canadiens

OTTAWA PC - Le ministère fédéral de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration songe à lancer un programme destiné à procurer des emplois d'été pour les étudiants à l'étranger, particulièrement en France, en Allemagne de l'Ouest et dans les Pays-Bas.

Le ministère verserait les frais de transport des étudiants, a révélé le ministre Allan Mac-Eachen, mardi, soulignant qu'il a eu l'occasion de discuter d'un tel projet avec les autorités de l'immigration de ces pays, lors de son récent voyage en Europe.

Il a présentement une grave pénurie de main-d'oeuvre, en Allemagne de l'Ouest, a expliqué M. MacEachen, où des ouvriers de plusieurs pays sont au nombre des 1,500,000 "ouvriers invités".

Déjà 400 étudiants canadiens travaillent, cet été, en Allemagne de l'Ouest, et le ministère s'attend à ce que ce nombre aille jusqu'à "1,000 ou plus", l'an prochain.

A condition qu'on établisse une planification adéquate, il n'est pas impossible de trouver du travail d'été dans les pays européens à un nombre d'étudiants canadiens pouvant aller de 2,000 à 5,000 , a affirmé le ministre.

Echanges

D'autre part, un porte-parole du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration a expliqué que les programmes d'échanges d'étudiants qui ont cours présentement entre le Canada et les pays européens se font principalement par l'entremise d'agences semi-privées.

LE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES
EST AUSSI PRES
DE VOUS QUE
VOTRE TELEPHONE,
SIGNALEZ
372-5433

Woolco

seulement 3.99 la paire

AUBAINES-MODE!
POUR HOMMES
VETEMENTS
TOUT-ALLER
A PRESSAGE
PERMANENT

Pantalons de toile en mélange de polyester et coton. Tissu entièrement lavable qui ne nécessite aucun repassage. Modèle exécutif avec passants, poches ¼, bas uni et 2 poches arrière. Vaste choix de couleurs gaies : olive, bleu, beige, or, osier et whisky. Tailles : 30 à 44. Achetez-en plusiuers paires à ce bas prix.

SEULEMENT, la paire
3.99

Jumpsuits pour hommes
100% Fortrel. Lavez et portez. Couleurs : or, vert et brun. Tailles : P. M. G. T.G.
Prix rég. Woolco 29.97
VENTE
14.99

Gilet en Acrylic pour hommes
Manches courtes. Couleurs unies ou rayées. Tailles : M. G. T.G.
Prix rég. Woolco 3.97
VENTE
2 pour $7

Gilet en coton
Manches courtes. Couleurs assorties. Tailles : P. M. G.
2 pour 5.50

Gilet en ratine
Grand choix de coulurs. Tailles : M. G.
Prix rég. Woolco 3.97
VENTE
2.97

Chapeaux de paille
Fabriqués au Canada. Pour les journées chaudes de l'été. Couleurs assorties. Pointures : 6⅞ à 7¼.
Prix rég. Woolco 3.37 à 4.87
VENTE
2.99

Notre grande vente d'été est le résultat d'un mois de travail. La marchandise est de première qualité et convient à tous les budgets.

370 RUE ST-JACQUES, PLAZA GRANBY

Woolco

SERVIETTES

GRANDE vente d'été

SERVIETTES DE PLAGE

grand format épaises et absorbantes

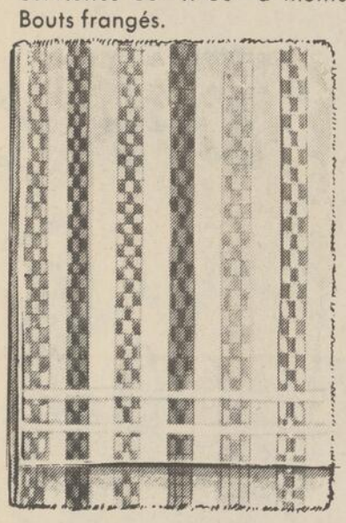
Serviettes douces et absorbantes en ratine de coton pur. Très grandes et de couleurs vives, elles sont idéales pour la plage. Tissu de première qualité durable fait au Canada.

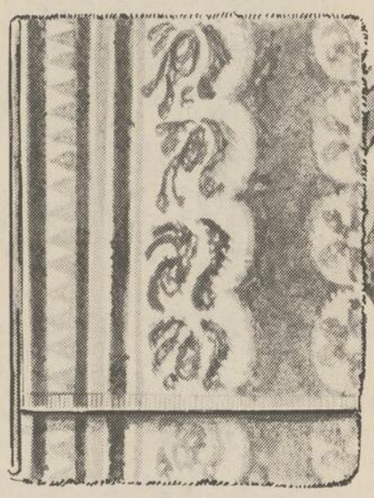
Grandeur 36" x 63" avec bouts frangés dans un choix d'imprimés éclatants.

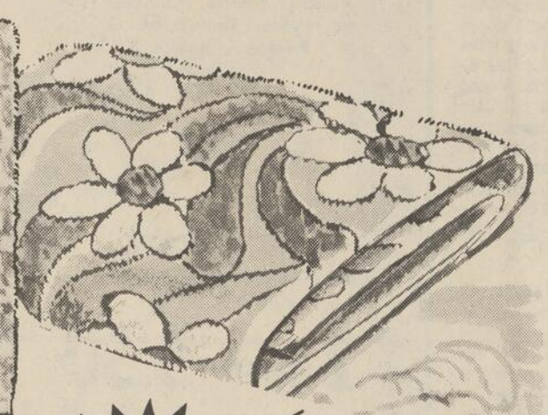
Serviettes 36" x 63" à motifs de coquillages sur fond orange. Bouts frangés.

SPECIAL

4 66 chacune



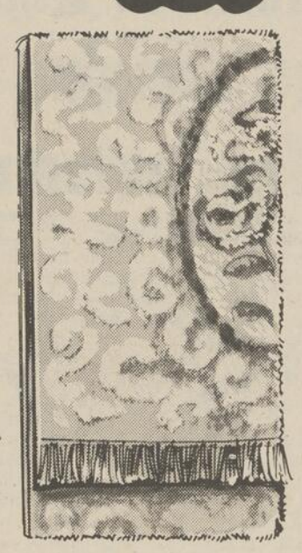




Serviettes de bain

en ratine de coton peluchée de 1ère qualité. Choix de Fleuris ou unis. Rose, bleu ou or. Grandeur 22" x 44".

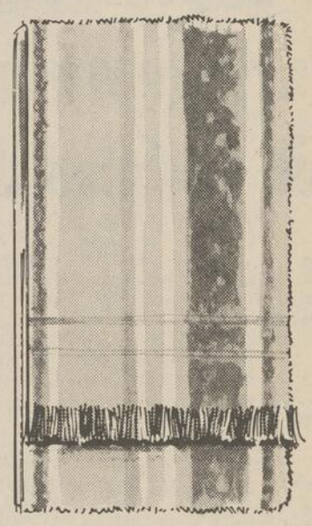
CHACUNE **1.22**



Serviettes de bain

en ratine de coton de luxe, idéales pour la maison ou le chalet. Vaste choix d'imprimés ou de tons unis. Légères imperfections qui n'affecteront pas leur durée. Grandeur 22" x 44"

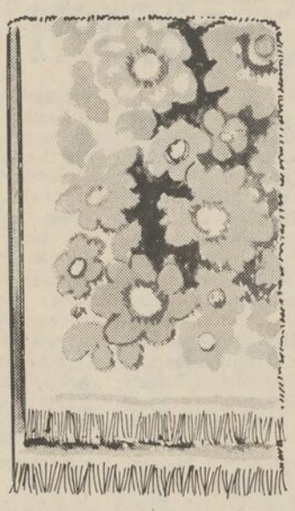
CHACUNE **1.77**



Serviettes de bain

en ratine de coton extensible offertes dans un choix de teintes exotiques pour plus de gaieté. Motifs imprimés, en plusieurs couleurs. Bleu, rose ou jaune. Faites votre choix, nos prix sont si bas ! Grandeur 20" x 36".

CHACUNE **.77**



Essuie-mains

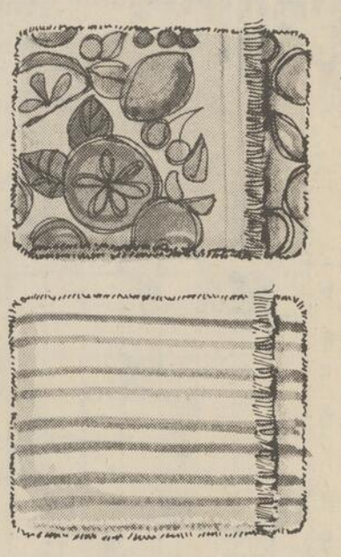
lavables, faciles d'entretien en ratine de coton. Grande variété de couleurs à motifs rayés, unis ou imprimés. Bouts frangés ou à ourlet. Grandeur 15" x 25".

2 pour .83

Essuie-mains

de belle qualité à imprimés "Jaquard" de teintes variées. Fabrication en ratine de coton pur. Bouts frangés ou à ourlet. Grandeur 12" x 15".

2 pour .97



Napperons en plastique

choix de couleurs et de grandeurs rectangulaires ou ovales. Idéals pour la maison ou le chalet. Achetez-en plusieurs à ce bas prix.

3 pour $1

Linges de Table

Paquet de 6 débarbouilloirs en ratine de coton de 1ère qualité. Motifs rayés en rose, vert ou or. Grandeur 12" x 12". Voyez nos accessoires de camping pour la saison estivale.

PAQUET **$1**

Débarbouillettes

Fabrication en coton pur. Motifs quadrillés ou multicolores. Grandeur 15" x 14". **.88**

Fabrication en ratine de coton de belle qualité. 4 couleurs différentes, unies ou "Jaquadr" Grandeur 12" x 12". **.88**

AU CHOIX, Paquet

Serviettes de plage à très bas prix

Douces et absorbantes en ratine de coton à motifs variés: Imprimés de losanges avec ourlet à rayures avec ourlet ou à rayures avec bouts frangés. Voyez notre collection à très bas prix. Grandeur 30" x 60"

CHACUNE **1.91**

Serviettes de plage "Jaquard"

Imprimés tissés "Jaquard" qui ne s'effacent pas au lavage. Couleurs variées de bleu/vert, orange/vert, or/orange. Grandeur 30" x 60" avec ourlets.

CHACUNE **3.77**

Douillettes en Fortrel

Grandeurs pour lit double ou simple.
Couleurs : bleu ou pêche.

CHACUNE **16.23**

GRANDE VENTE D'ETE

Notre grande vente d'été est le résultat d'un mois de travail. La marchandise est de première qualité et convient à tous les budgts.

Couvre-lit en plastique
pour le camping
Grandeurs pour lit double.
chacun **1.88**

Couverture grise
pour le chalet
Grandeurs : 46" x 72".
chacune **.96**

370, RUE ST-JACQUES

OUVERT
Lundi, mardi, mercredi
de 9 hres a.m.
à 6 hres p.m.

Jeudi et vendredi
de 9 hres a.m.
à 9 hres p.m.
samedi de 9 hres a.m.
à 5 hres p.m.

Nappes en plastique
pour table de camping
Dimensions : 54" x 82".
chacune **2.44**

Ensemble 3 pièces
pour la cuisine
Essuie-vaisselle, linge de table et poignée.
1.51

PLAZA GRANBY